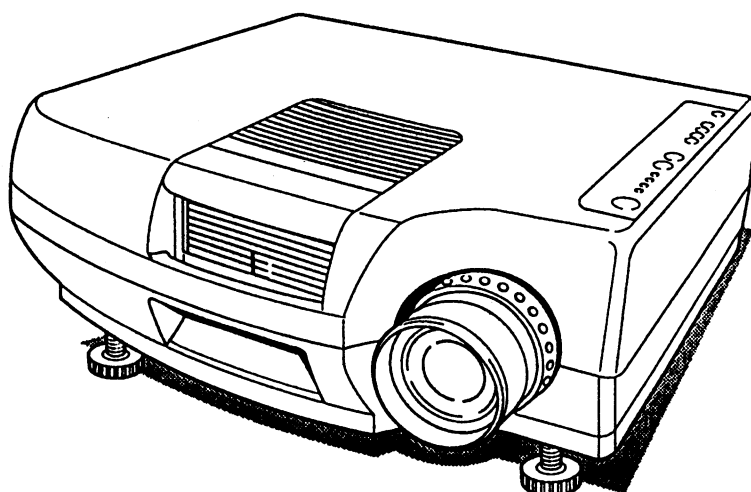




Portable LCD Projector

MODEL PLV-20E



OWNER'S INSTRUCTION MANUAL

OWNER'S INSTRUCTION MANUAL	English	GB
BEDIENUNGSANLEITUNG	Deutsch	D
MODE D'EMPLOI	Français	F
MANUALE D'USO	Italiano	I
MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL USUARIO	Español	E
INSTALLATIONSBESKRIVNING	Svenska	SV
GEBRUIKSAANWIJZING	Nederlands	NL
MANUAL DE INSTRUÇÕES DO PROPRIETÁRIO	Português	P

TO THE OWNER

As the owner of a new LCD Projector, you are probably eager to try out your new projector. Before you do, we suggest that you spend a little time reading this manual to familiarize yourself with the operating procedures, so that you will receive maximum enjoyment from the many features included on your new projector.

This owner's manual will acquaint you with your projector's features. Reading it will help us too. Through the years, we have found that many service requests were not caused by problems with our projectors. They were caused by problems that could have been prevented, if the owner had followed the instructions in the manual.

You can often correct operating problems yourself. If your projector fails to work properly, locate the operating problem in the Helpful Hints Chart on page 18 and try the solutions marked for each problem.

SAFETY PRECAUTIONS

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Intense light source. Do not stare directly into the projection lens as possible eye damage could result. Be especially careful that children do not stare directly into the beam.

If the LCD projector will not be used for an extended time, unplug the LCD projector from the power outlet.

READ AND KEEP THIS OWNER'S MANUAL FOR LATER USE.

IMPORTANT:

For your protection in the event of theft or loss of this LCD projector, please record the Model Number and Serial Number located on the rear of unit and retain this information. Refer to these numbers whenever you call upon your authorized dealer regarding this product. **Do not discard shipping carton and packing materials.**

These items may be needed for storage or future servicing.

Model No: _____

Serial No: _____

GB

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.

Read all of the instructions given here and retain them for later use. Unplug this projector from AC power supply before cleaning. Do not use liquid or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.

Do not use attachments not recommended by the manufacturer as they may cause hazards.

Do not place this projector on an unstable cart, stand, or table. The projector may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the projector. Use only with a cart or stand recommended by the manufacturer, or sold with the projector. Wall or shelf mounting should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting kit approved by the manufacturer.

Do not expose this unit to rain or use near water... for example, in a wet basement, near a swimming pool or the like.

Slots and openings in the cabinet and the back or bottom are provided for ventilation, to insure reliable operation of the equipment and to protect it from overheating.

The openings should never be covered with cloth or other material, and the bottom opening should not be blocked by placing the projector on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This projector should never be placed near or over a radiator or heat register.

This projector should not be placed in a built-in installation such as a bookcase unless proper ventilation is provided.

This projector should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supplied, consult your authorized dealer or local power company.

Do not overload wall outlets and extension cords as this can result in fire or electric shock. Do not allow anything to rest on the power cord. Do not locate this projector where the cord will be abused by persons walking on it.

Never push objects of any kind into this projector through cabinet slots as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the projector.

Do not attempt to service this projector yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

Unplug this projector from wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

- When the power cord or plug is damaged or frayed.
- If liquid has been spilled into the projector.
- If the projector has been exposed to rain or water.
- If the projector does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the projector to normal operation.
- If the projector has been dropped or the cabinet has been damaged.
- When the projector exhibits a distinct change in performance-this indicates a need for service.

When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer that have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or injury to persons.

Upon completion of any service or repairs to this projector, ask the service technician to perform routine safety checks to determine that the projector is in safe operating condition.

Follow all warnings and instructions marked on the projectors.

For added protection for the projector during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet. This will prevent damage due to lightning and powerline surges.



An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

GB

If the projector is to be built into a compartment or similarly enclosed, the minimum distances must be maintained. Do not cover the ventilation slot on the projector. Heat build-up can reduce the service life of your projector, and can also be dangerous.

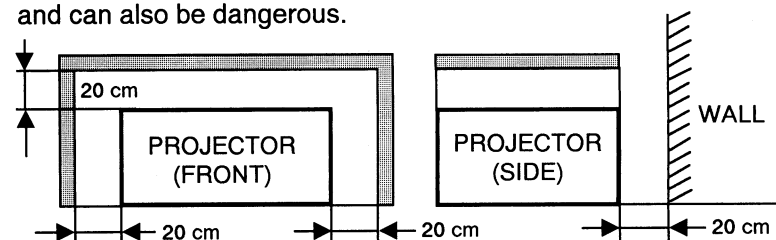


TABLE OF CONTENTS

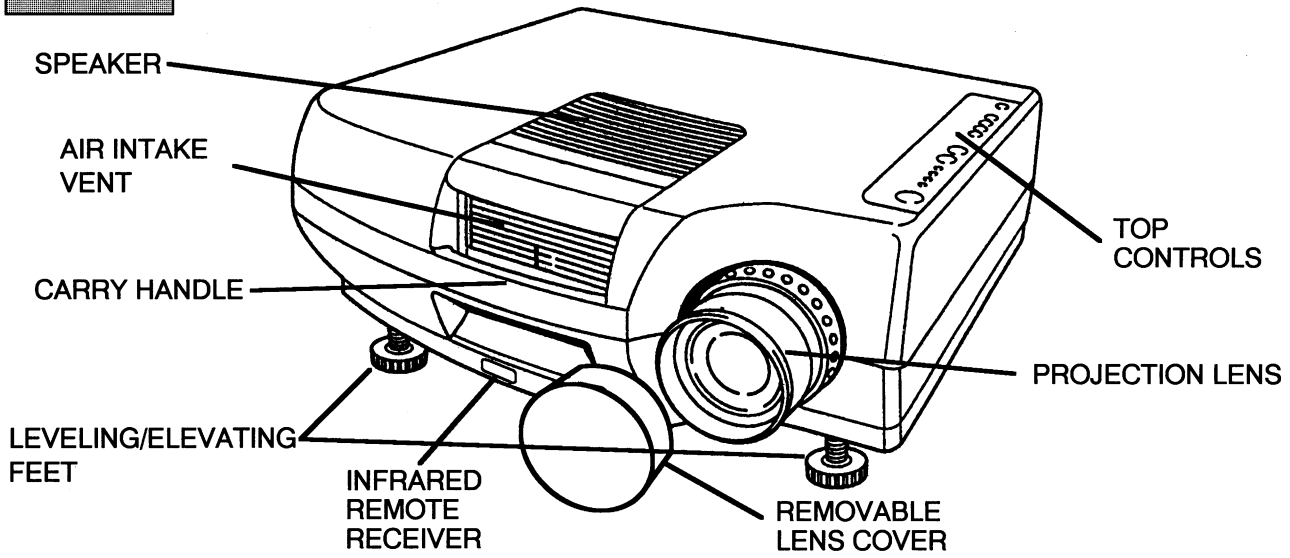
	PAGE
DESCRIPTION	5
CONNECTING THE PROJECTOR	6-7
SETTING-UP THE PROJECTOR.....	8
OPERATION OF CONTROLS.....	9-10
REMOTE CONTROL UNIT OPERATION	11-12
USING THE PROJECTOR	13-15
PICTURE ADJUSTMENTS.....	16
AIR FILTER CARE AND CLEANING	17
LAMP REPLACEMENT/TEMPERATURE INDICATORS	17
HELPFUL HINTS-Problems and Solutions.....	18
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	19

POWER REQUIREMENTS

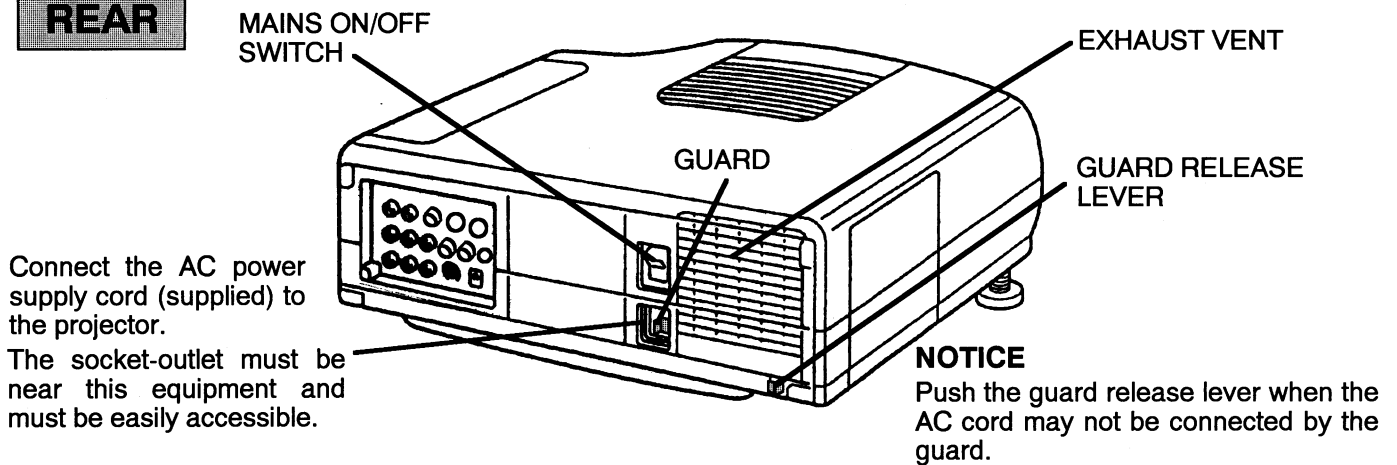
Your projector uses nominal input voltages of 220-240 VAC. The projector is designed to work with single-phase power systems having a grounded neutral conductor. To reduce the risk of electrical shock, do not plug into any other type of power system. Consult your authorized dealer or service station if you are not sure what type of power is supplied to your building.

DESCRIPTION

FRONT



REAR

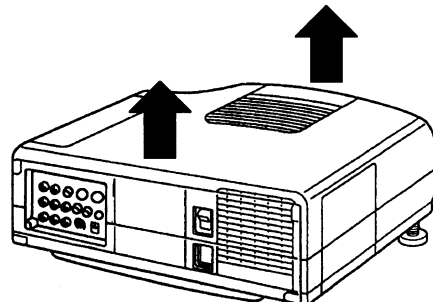
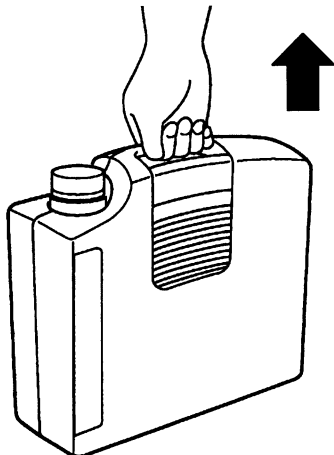


MOVING THE PROJECTOR

Use the carry handle when moving projector.
Replace the lens cover when moving the projector to prevent damage to the lens.

NOTE:

Do not hold the projector by the filter cover when moving.
You risk dropping the projector if the cover comes loose.



GB

CONNECTING THE PROJECTOR

Your projector is equipped with various audio/video inputs and outputs including S-VHS video.

CONNECTING TO THE AV INPUT 1 JACKS

Connect to the video and audio outputs of a VCR, video disc player, video camera, satellite TV tuner or other AV equipment.

- Connect video/audio outputs from external sources to these input jacks.
- If the audio signal from the AV equipment is stereo, be sure to connect the right and left channels to the respective right and left audio input jacks.
- If the external audio signal is monaural, connect it to the left jack.
- Do not connect the video sources to the video input jack (PHONO TYPE) together with the BNC TYPE jack. Use one video input only for video input jack.

S-VHS FORMAT VCR CONNECTION

The AV 1 input includes an extra video input jack marked S-VIDEO to allow connection to an S-VHS format VCR that has separate Y/C video signals. The S-VIDEO jack has priority over the VIDEO (PHONO TYPE or BNC TYPE) jack.

CONNECTING TO THE AV INPUT 2 JACKS

Connect to the video and audio outputs of a VCR, video disc player, DVD player, video camera, satellite TV tuner or other AV equipment.

The AV2 video input can be selected 2 type of the input. One is "COMPOSITE VIDEO" and the other is COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}.

When the video equipment with COMPOSITE VIDEO type output jack is used, to select the "COMPOSITE VIDEO" position by other function setting.

When the video equipment with COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} type output jack is used, to select the "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" position. (See "OTHER FUNCTION SETTING" section on page 15).

- If the audio signal from the AV equipment is stereo, be sure to connect the right and left channels to the respective right and left audio input jacks.
- If the external audio signal is monaural, connect it to the left jack.

CONNECTING TO THE MONITOR OUTPUT JACKS

These jacks contain the audio/video information that is viewed on the screen.

- Connect video/audio inputs from AV equipment to these output jacks.
- If the audio input of the audio equipment is stereo, be sure to connect the right and left channels to the respective right and left jacks.
- If the audio input of the audio equipment is monaural, connect it to the left jack.
- Whenever the S-VIDEO signal source is viewed on the screen, the video signal available at the MONITOR OUTPUT jack will be in black and white (monochrome).
- Whenever the COMPONENT type video signal {Y, Cb (B-Y) and Cr (R-Y)} source is viewed on the screen, the video signal available at the MONITOR OUTPUT jack will be in black and white (monochrome).

GB

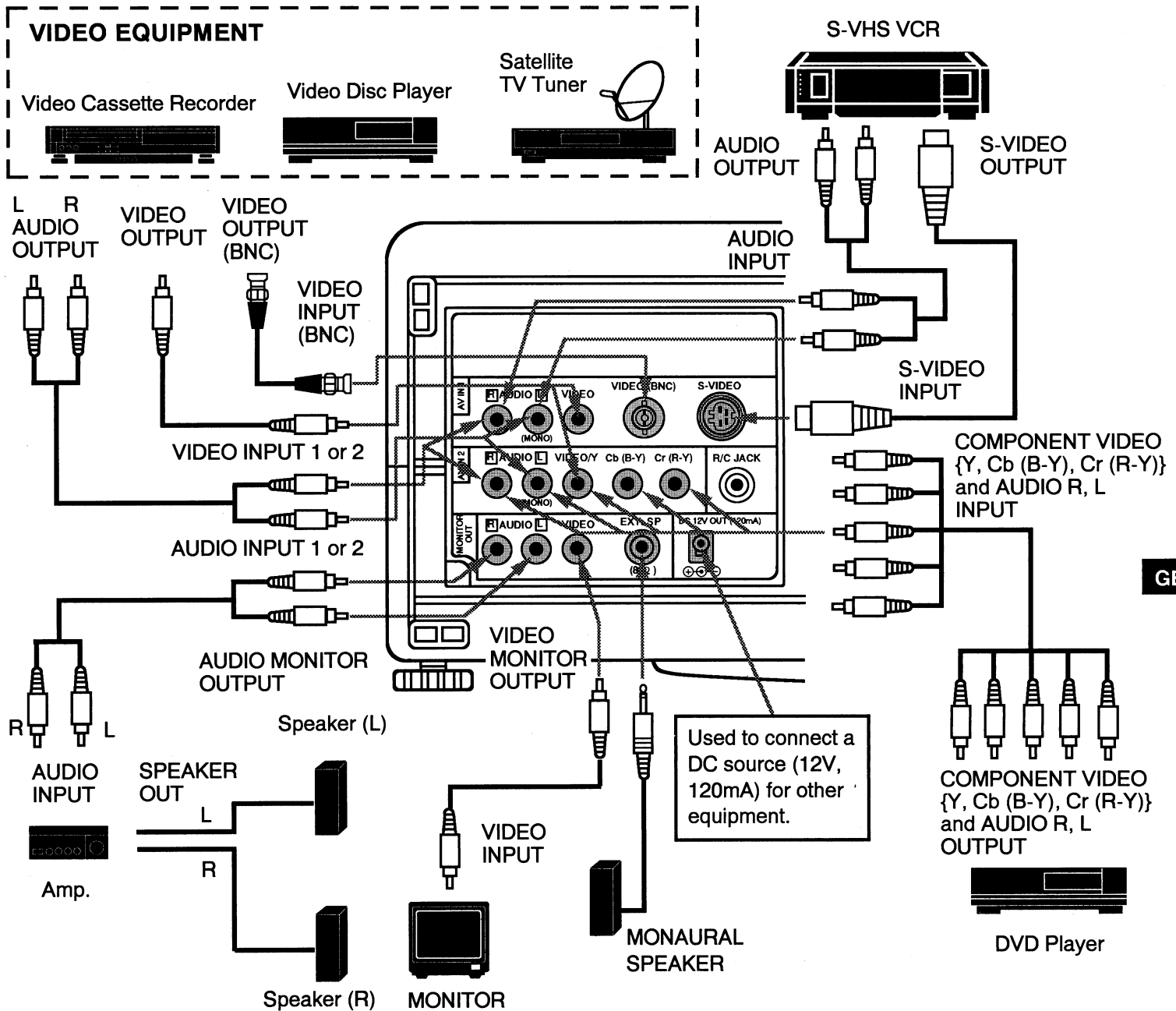
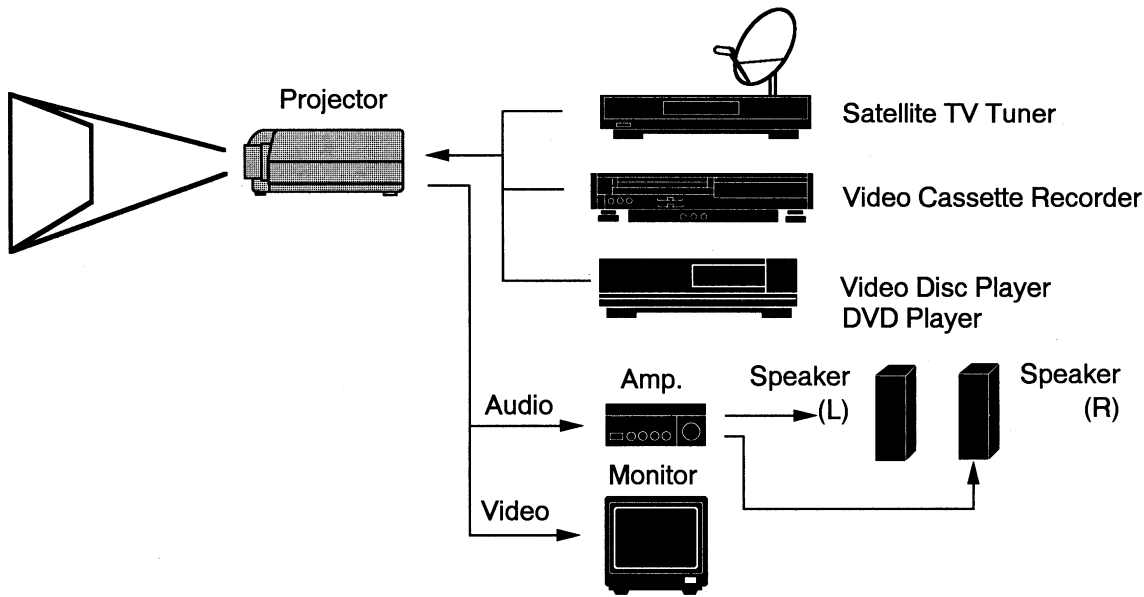
CONNECTING TO THE EXT. SP. JACK (3.5mm mini type)

This jack contain the audio information that is viewed on the screen. Use to connect a external monaural speaker system when using this jack, turn off the audio from the internal speaker.

CONNECTING TO THE DC 12V SOURCE

Used as a DC source for other equipment such as controllers electric screens.

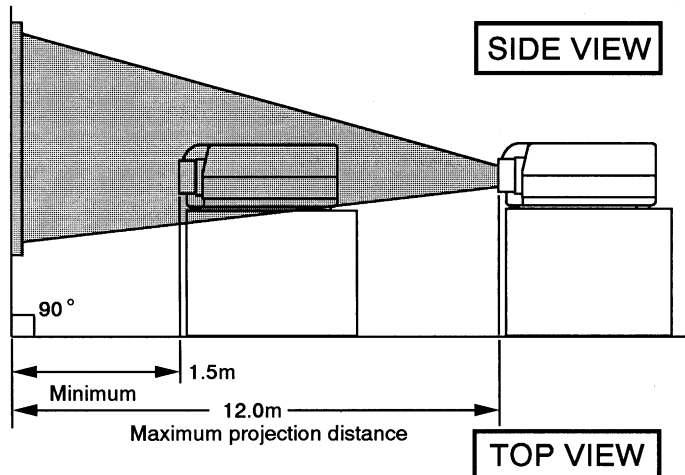
HOW TO CONNECT EXTERNAL AV EQUIPMENT



SETTING-UP THE PROJECTOR

POSITIONING:

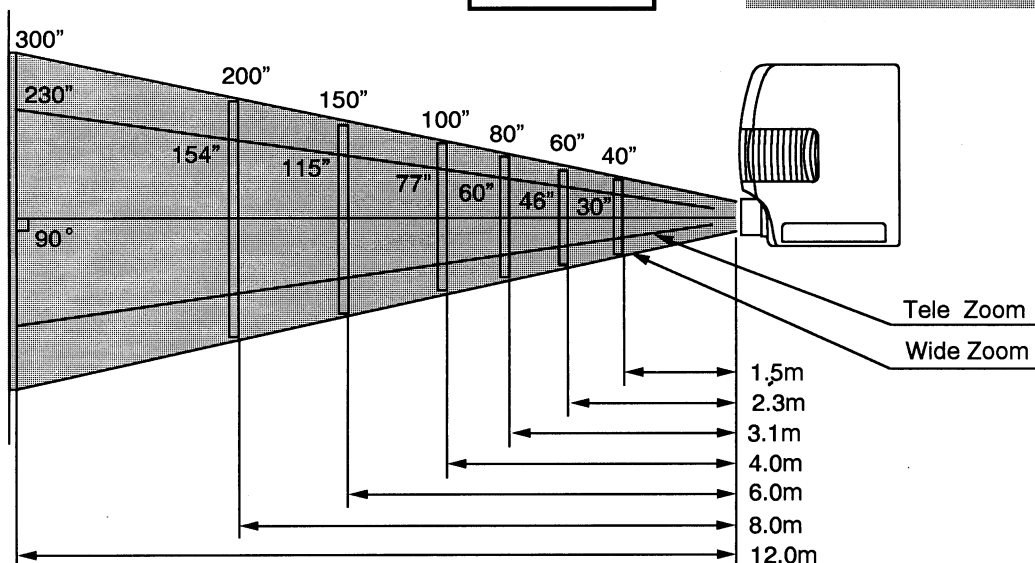
- This projector is basically designed to project on a flat projection surface.
- This projector can be focused from 1.5m ~ 12.0m.
- Use the illustration below as an example when positioning the projector to the screen.



ROOM LIGHT

The projector should ideally be placed in a room with very limited light. Picture quality will be directly affected by lighting conditions.

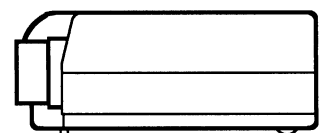
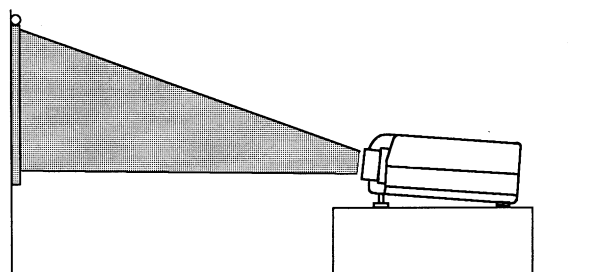
DIAGONAL IMAGE SIZES



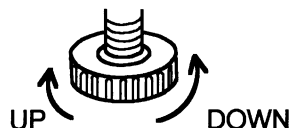
LEVELING AND ELEVATING ADJUSTMENTS

Picture adjustments can be made with the two leveling/elevating feet. Adjustments of 6° up are possible by rotating the feet on the bottom of the projector.

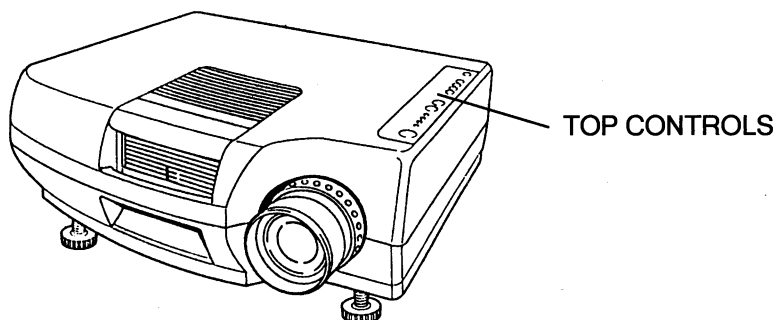
Adjust leveling of the projector, by rotating the two (left and right) feet on the bottom of the projector.



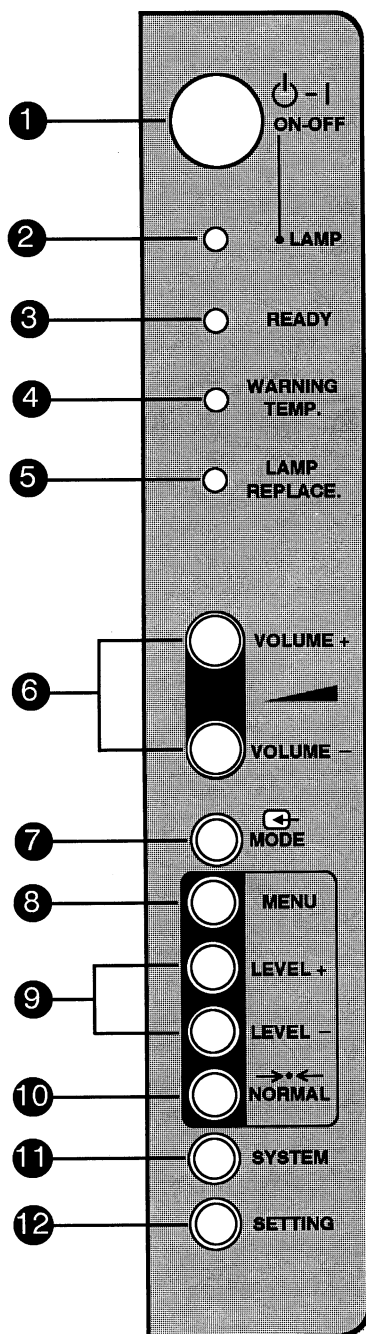
LEVELING/ELEVATING FEET



OPERATION OF CONTROLS



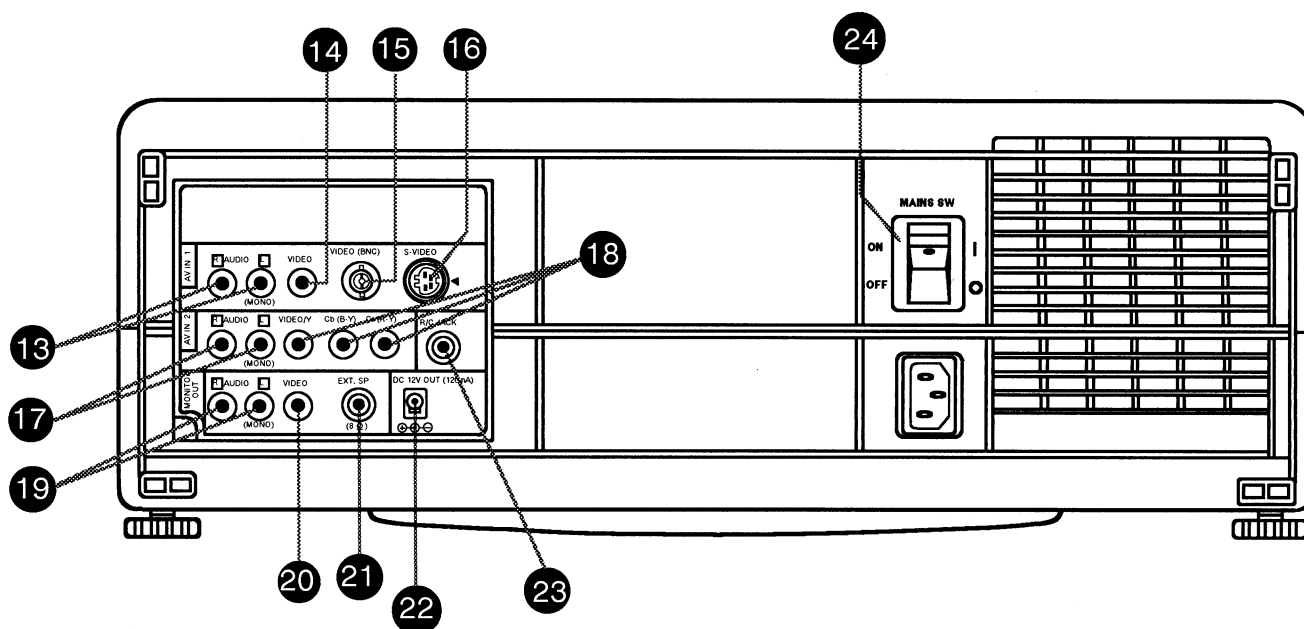
TOP CONTROLS



- 1 LAMP POWER ON/OFF BUTTON**
Used to turn projection lamp on or off.
- 2 LAMP POWER INDICATOR**
Lights dim when the projector is on.
Lights bright when the projector is stand-by position.
- 3 READY INDICATOR**
Lights green when projector lamp is ready to be turned on.
- 4 TEMPERATURE WARNING INDICATOR**
Flashes red when internal projector temperature is too high.
- 5 LAMP REPLACEMENT INDICATOR**
Lights orange when projection lamp is nearing end of service life.
- 6 VOLUME BUTTONS**
Used to adjust volume.
- 7 MODE BUTTON**
Used to select video source. (AV1 or AV 2 Input)
- 8 MENU BUTTON**
Used to select on-screen adjustment displays for colour, tint, contrast, brightness and sharpness. Press repeatedly to cycle.
- 9 LEVEL CONTROL BUTTONS**
Used to adjust colour, tint, contrast, brightness, sharpness, display, blue background, reverse R/L, reverse T/B and video input type select (AV Input 2) by pressing + or - button.
- 10 NORMAL BUTTON**
Used to reset to normal picture adjustment preset by factory.
- 11 SYSTEM BUTTON**
Used to select colour system.
- 12 SETTING BUTTON**
Used to select on-screen adjustment displays for focus setting pattern, display, blue background, reverse R/L, reverse T/B and video input type select (AV Input 2). Press repeatedly to cycle.

GB

BACK OF THE PROJECTOR

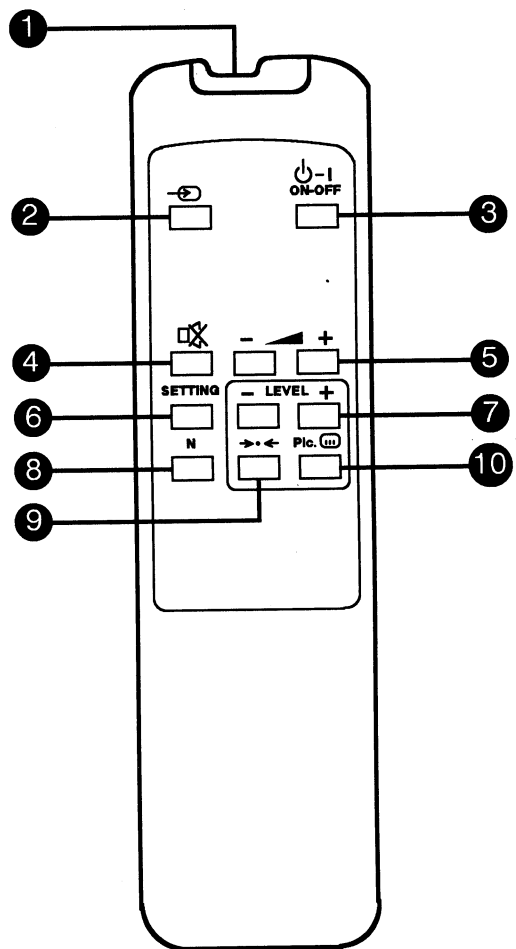


- 13 AUDIO INPUT 1 JACKS**
Used to connect an audio input to the projector.
- 14 VIDEO INPUT 1 JACK**
Used to connect a video source to the projector.
- 15 VIDEO INPUT (BNC) JACK**
Used to connect a video source to the projector.
- 16 S-VIDEO INPUT JACK**
Used to connect a S-VHS video source to the projector.
- 17 AUDIO INPUT 2 JACKS**
Used to connect an audio input to the projector.
- 18 VIDEO INPUT 2 JACKS**
Used to connect a video source to the projector.
- 19 AUDIO MONITOR OUTPUT JACKS**
Permits audio connection to a monitor.
- GB 20 VIDEO MONITOR OUTPUT JACK**
Permits video connection to a monitor.
- 21 EXT. SP. JACK (3.5 mm mini type)**
Used to connect a external monaural speaker system.
- 22 DC 12V SOURCE**
Used to connect a DC source (12V, 120mA) for other equipment.
- 23 WIRED REMOTE JACK**
When using the wired remote control, connect the remote cable (supplied) to this jack.
- 24 MAINS ON/OFF SWITCH**
Used to turn the projector on.

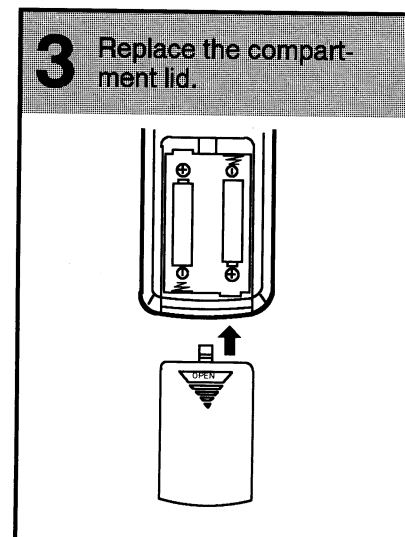
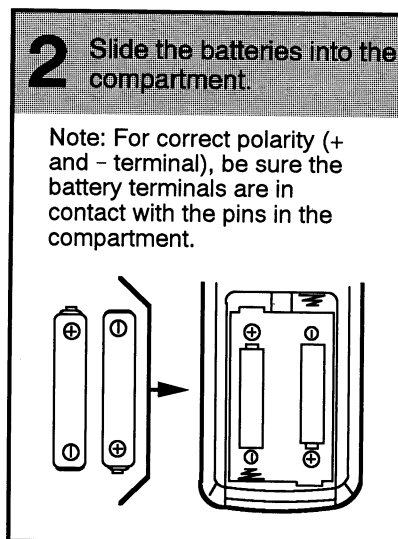
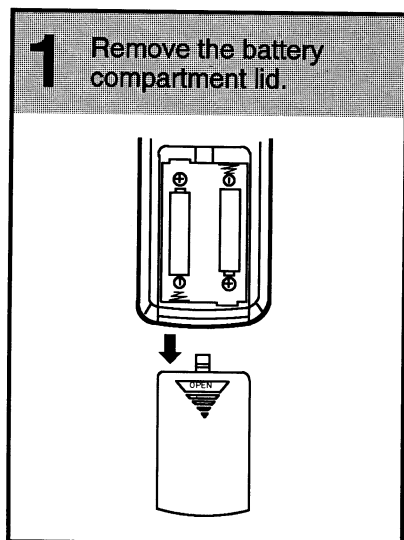
REMOTE CONTROL OPERATION

- ❶ **WIRED REMOTE JACK**
When using the wired remote control, connect the remote cable to this jack.
- ❷ **MODE BUTTON**
Used to select video source. (AV 1 or AV 2 Input)
- ❸ **LAMP POWER ON/OFF BUTTON**
Used to turn projection lamp on or off.
- ❹ **SOUND MUTE BUTTON**
Used to mute sound.
- ❺ **VOLUME BUTTONS**
Used to adjust volume.
- ❻ **SETTING BUTTON**
Used to select on-screen adjustment displays for focus setting pattern, display, blue background, reverse R/L , reverse T/B and video input type select (AV Input 2).. Press repeatedly to cycle.
- ❼ **LEVEL CONTROL BUTTONS**
Used to adjust colour, tint, contrast, brightness, sharpness, display, blue background, reverse R/L, reverse T/B and video input type select (AV Input 2) by pressing + or - button.
- ❽ **SYSTEM BUTTON**
Used to select colour system.
- ❾ **NORMAL BUTTON**
Used to reset to normal picture adjustment preset by factory.
- ❿ **MENU BUTTON**
Used to select on-screen adjustment displays for colour, tint, contrast, brightness and sharpness. Press repeatedly to cycle.

INFRARED/WIRED REMOTE CONTROL



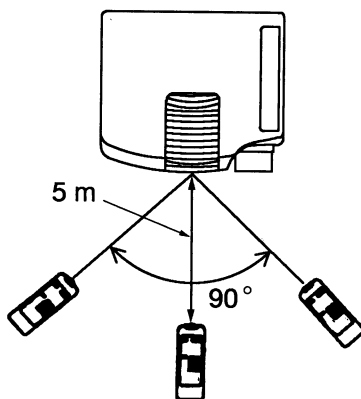
REMOTE CONTROL BATTERY INSTALLATION



The remote control unit can be used as wireless or wired remote control.

USING THE REMOTE CONTROL UNIT (wireless)

Point the remote control toward the projector (Receiver window) whenever pressing the buttons. Maximum operating range for the remote control is about 5m and 90° from the front of the projector.

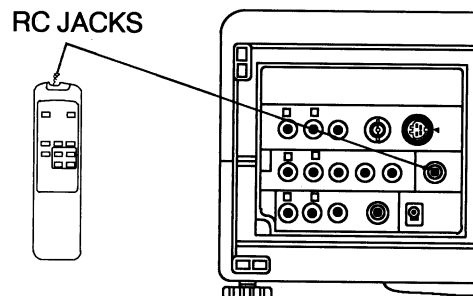


USING THE REMOTE CONTROL UNIT (wired)

Connect a remote control cable to RC jacks located on the remote control unit and the back of the projector.

To insure safe operation, please observe the following precautions:

- * Use (2) AA, UM3 or R06 type batteries.
- * Change two batteries at the same time.
- * Do not use a new battery with a used battery.
- * Avoid contact with water.
- * Do not drop the remote control unit.



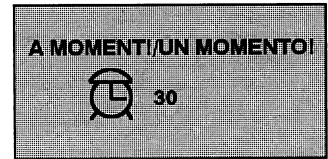
USING THE PROJECTOR

TO TURN ON THE PROJECTOR

Connect the projector to a video source (VCR, Video Camera, Video Disc Player, DVD player etc.) using the appropriate terminals on the rear of the projector (See page 6-7).

Connect the projector's AC power cord into a wall outlet and turn the MAINS ON/OFF switch (located on the back of the projector) to ON position. The LAMP POWER indicator will light RED and the READY indicator will light GREEN.

Press the LAMP POWER ON/OFF button on the projector or on the remote control unit to ON. The POWER indicator will light dim and the cooling fan will operate. The wait display (A MOMENT!/UN MOMENTO! and numeral 30) appears on the screen and the count-down starts (30-29-28-...1). The signal from the video source appears after 30 seconds.



CAUTION:

- **THIS PROJECTOR USES A METAL-HALIDE ARC LAMP. IF YOU TURN ON THE LAMP, DO NOT TURN IT OFF FOR AT LEAST 5 MINUTES SO THAT ITS LIFE WILL NOT GET SHORTER.**
- **DO NOT UNPLUG THE PROJECTOR OR TURN THE MAINS ON/OFF SWITCH (LOCATED ON THE BACK OF THE PROJECTOR) TO OFF UNTIL THE COOLING FAN HAS STOPPED OPERATING.**

NOTE 1: After you turn off the projector using the LAMP POWER ON/OFF button on the projector (or on the remote control unit) you must wait one minute before you can turn the projector on again.

NOTE 2: TEMPERATURE WARNING INDICATOR flashes red, the projector will automatically turn off. Wait at least 5 minutes before turning the projector on.

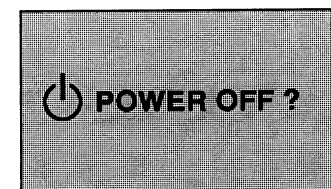
If the TEMPERATURE WARNING INDICATOR continues to flash, follow the procedures below:

- (1). Press LAMP POWER ON/OFF button to OFF.
- (2). Check the air filter for dust accumulation.
- (3). Remove dust with vacuum cleaner (See air filter care and cleaning on page 17.)
- (4). Press LAMP POWER ON/OFF button to ON.

If the TEMPERATURE WARNING INDICATOR still continues to flash, call your authorized distributor or dealer for service.

TO TURN OFF THE PROJECTOR

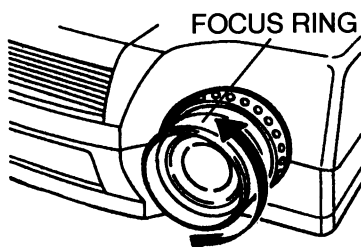
Press the LAMP POWER ON/OFF button on the projector or on the remote control unit. The "⏻ POWER OFF ?" appears on the screen. Press again the LAMP POWER ON/OFF button to OFF the projector. The cooling fan will operate for 50 seconds after the projector is turned off and LAMP POWER indicator will light bright. (During this "cooling down" period, the projector can not be turned on.) After 10 seconds, the READY indicator will light green again and the projector may be turned on by pressing the LAMP POWER ON/OFF button.



ADJUST THE PROJECTOR

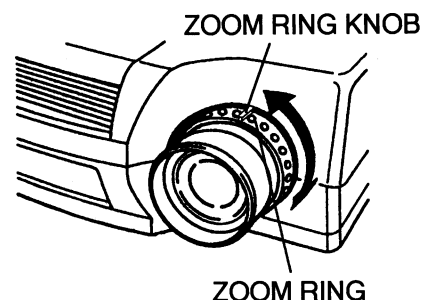
FOCUS ADJUSTMENT

Turn the focus ring using your fingers for sharper, crisper picture. When focusing, press setting button to select focus setting pattern. (See other function setting on page 14.)



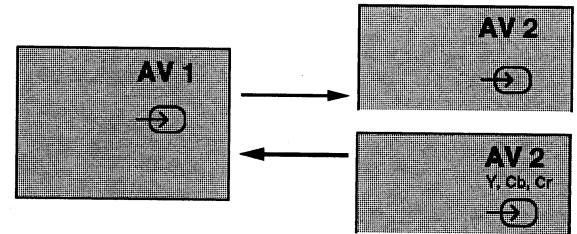
ZOOM ADJUSTMENT

Turn the zoom ring using zoom ring knob to obtain your desired picture size.



VIDEO MODE SELECT

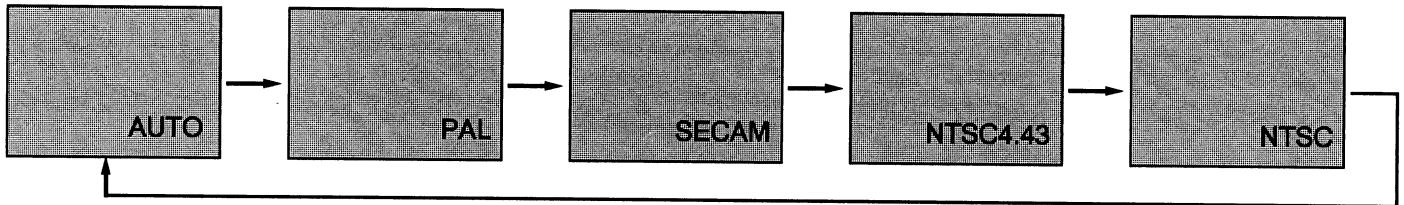
Press the MODE button (located on projector or remote control unit) to select AV 1 Input or AV 2 Input. The "AV1" or "AV2" display will appear on the screen.



COLOUR SYSTEM SELECT

Press the SYSTEM button (located on projector or remote control unit) to select AUTO, PAL, SECAM, NTSC4.43 or NTSC.

Each time the SYSTEM button is pressed, the colour system changes as follows:



When the colour system is set to "AUTO" position, this projector can receive colour programs from one of the 4 systems (PAL, SECAM, NTSC4.43 or NTSC), automatically.

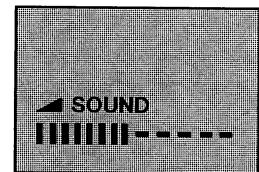
If the picture quality is poor, make sure the proper colour system is selected to match the video source.

VOLUME ADJUSTMENT

Press VOLUME buttons (located on projector or remote control unit) to adjust the volume. The screen display will appear.

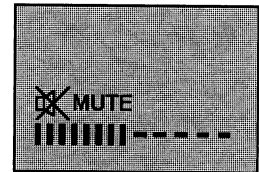
Pressing (+) will increase volume and the green indicator will increase to the right on the screen.

Pressing (-) will decrease volume and the green indicator will decrease to the left on the screen.



SOUND MUTE ADJUSTMENT

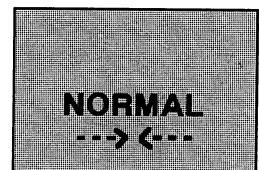
Pressing SOUND MUTE button on the remote control unit will mute audio and volume indicator will red. Press SOUND MUTE button again to restore audio to its previous level.



PICTURE ADJUSTMENT

The normal picture level is factory preset on the projector and can be obtained anytime by pressing the NORMAL button on the projector, or on the remote control unit. (The Normal display will appear for 5 seconds.)

Picture adjustments can be made by using the MENU and LEVEL buttons on the projector, or on the remote control unit. (See picture adjustment on page 16.)

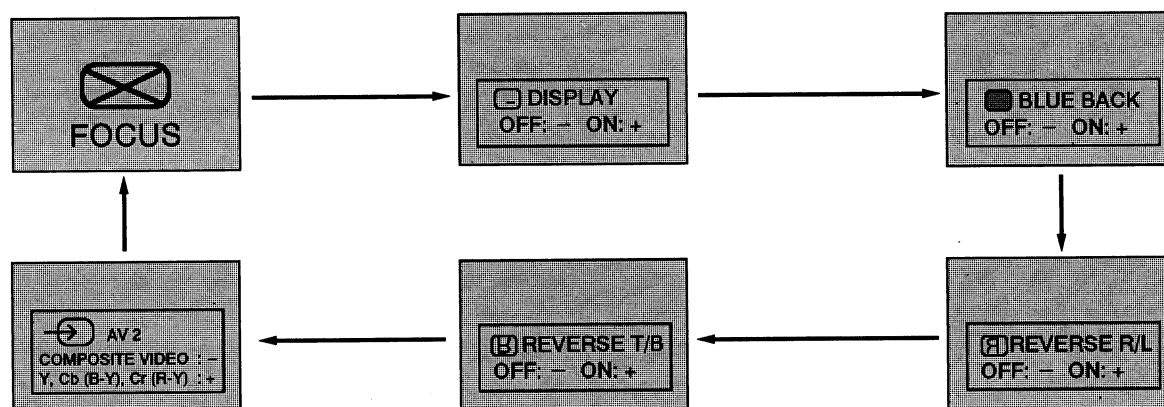


OTHER FUNCTION SETTING

This projector has other function settings; focus setting pattern, display, blue background, reverse R/L, reverse T/B and video input type select (AV Input 2). These setting by using SETTING and LEVEL buttons on the projector or on the remote control unit.

1. Press SETTING button to select the function.

Each time the SETTING button is pressed, the control function changes as follows:



2. Adjust the display, blue background, reverse R/L, reverse T/B and video input type select (AV Input 2) by pressing LEVEL (- and +) buttons.

3. The ON-SCREEN display will disappear automatically in 5 seconds.

FOCUS ADJUSTMENT PATTERN

This function lets you project an easier-to-focus picture on the screen. When focusing, select this function with the setting button. (The focus setting pattern will appear for 10 seconds.)

DISPLAY

When this function is "ON" position, the projector to see the on-screen display of all setting and adjustment will be appeared.

When this function is "OFF" position, the projector to see the on-screen display of any setting and adjustment (related of Picture Adjustment and Other function Setting) will be appeared.

BLUE BACK

When this function is in the "ON" position, the projector will project the blue image without video noise on the screen when the video source is unplugged or turned off.

REVERSE R/L

When this function is in the "ON" position, the left/right picture reverse capability lets you project onto a rear projection screen.

REVERSE T/B

When this function is in the "ON" position, the top/bottom picture reverse.

VIDEO INPUT TYPE SELECT (AV Input 2)

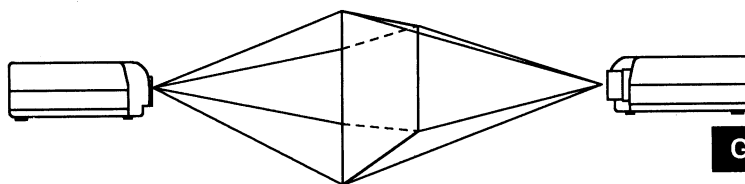
Press SETTING button (located on the projector or remote control unit) to select the video input type select function. Then press LEVEL buttons (located on the projector or remote control unit) to select the "COMPOSITE VIDEO" or "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

Pressing (-) to select "COMPOSITE VIDEO" position.

Pressing (+) to select "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" position.

The selected video input type {"COMPOSITE VIDEO" or "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} is depending upon the video equipment. (See "CONNECTING TO THE AV INPUT 2 JACKS" section on page 6).

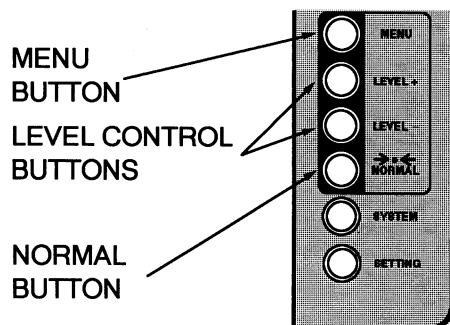
NOTE: This function have been preset at the factory to the "COMPOSITE VIDEO" position.



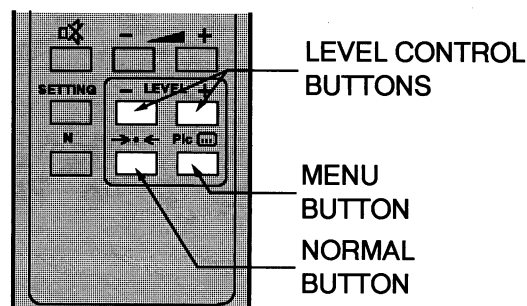
GB

PICTURE ADJUSTMENTS

TOP CONTROLS OF THE PROJECTOR

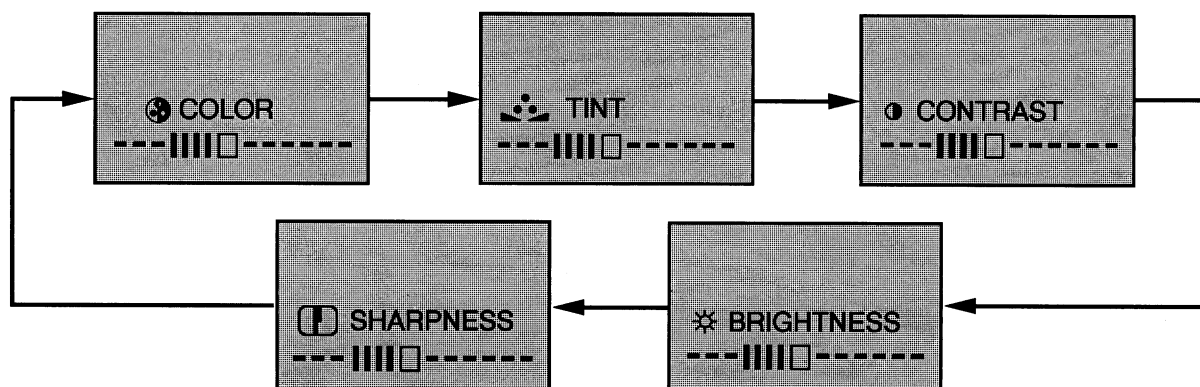


REMOTE CONTROL UNIT



Picture adjustments have been preset at the factory to our quality standards. The picture adjustments can be made by the MENU and LEVEL buttons on the projector or on the remote control unit.

1. Press the MENU button to select the picture adjustments function.
Each time the MENU button is pressed, the control function changes as follows:



NOTE: TINT will be skipped during in the PAL and SECAM mode.

2. Adjust the colour intensity, tint, contrast, brightness or sharpness by pressing the LEVEL (+ and -) buttons.
3. The ON-SCREEN display will disappear automatically in 5 seconds.

- LEVEL + ← → • Press the LEVEL CONTROL buttons to make adjustments. Refer to the control chart below.	
COLOUR	DECREASES ↔ INCREASES
TINT	MORE PURPLE ↔ MORE GREEN
CONTRAST	SOFTER ↔ SHARPER
BRIGHTNESS	DARKER ↔ BRIGHTER
SHARPNESS	SOFTER ↔ SHARPER

NOTE: The projector is equipped with a built-in memory feature that can maintain the picture adjustment levels if the projector is turned off and AC power cord is disconnected. If the NORMAL button is pressed, the projector will return to factory preset level.

AIR FILTER CARE AND CLEANING

The removable air filter prevents dust from accumulating on the surface of the projection lens and projection mirror. Should the air filter become clogged with dust particles, it will reduce the cooling fan's effectiveness and may result in internal heat built up and reduce the life of the projection lamp.

The air filter should be cleaned about every 100 hours. Clean the air filter more often when the projector is used in a particularly dusty or smoky place.

When the air filter is blackened and beyond cleaning, it is time to change new air filter. Request service from an authorized dealer or service station.

Be sure to face the air filter in the correct direction when installing inside of the filter cover. Attach the air filter with the arrow on the "AIR FLOW" label facing towards the inside of the projector.

To clean the air filter, follow the cleaning procedures below:

1. Turn the LAMP POWER ON/OFF button OFF.
2. Remove the air filter cover from the side of the projector.
3. Remove the air filter and sponge from the filter cover.
4. Clean the air filter and sponge with a vacuum cleaner.
5. Replace the air filter and sponge. Make sure that air filter cover is fully inserted.



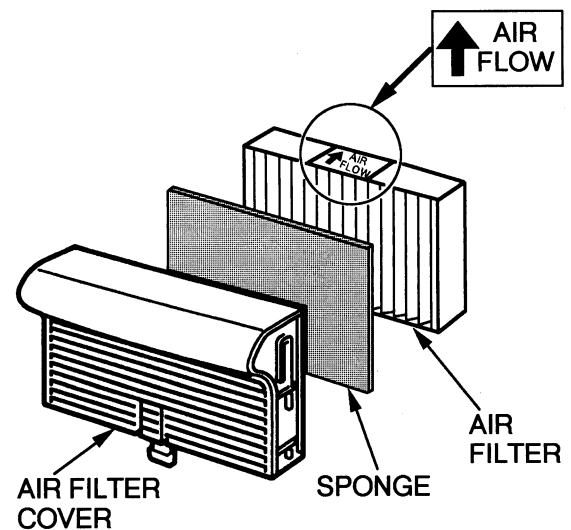
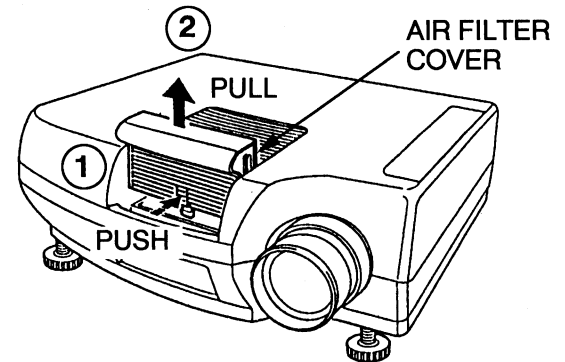
Do not clean with water. Doing so may damage the air filter.
Do not operate the projector with air filter removed.

RECOMMENDATION

TO ENJOY PICTURE IMAGE, USE THE PROJECTOR IN THE CLEAN ENVIRONMENT. USAGE IN THE CLEAN ENVIRONMENT IS RECOMMENDED.

When used under the dusty or smoky conditions, dust may accumulate on the liquid crystal panel and lens inside it, and may resultantly be projected on the screen together with the picture.

When the above symptoms are noticed contact the place where your purchased or the nearest service center for the cleaning.



LAMP REPLACEMENT & TEMPERATURE WARNING INDICATORS

LAMP REPLACEMENT INDICATOR

When the lamp nears the end of its service life, the picture quality and colour quality will deteriorate and the lamp replacement indicator will light orange.



DO NOT ATTEMPT TO REMOVE OR CHANGE THE PROJECTION LAMP. THE LAMP CAN ONLY BE CHANGED BY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

TEMPERATURE WARNING INDICATOR

The TEMPERATURE WARNING INDICATOR flashes red when the internal temperature of the projector exceeds the normal temperature.

Possible causes for the temperature warning may be:

1. Ventilation slots at the front or rear of the projector are blocked. In such an event, reposition the projector so that ventilation slots are not obstructed.
2. Air filter is clogged with dust particles. Remove dust from the air filter by following instructions in the Air Filter Care and Cleaning section above.
If temperature warning indicator remains on after performing the checks listed above, cooling fan/internal circuits may be malfunctioning. Request service from an authorized dealer or service station.

HELPFUL HINTS-Problems and Solutions

Check the following chart before requesting service.

Problem:	Try these Solutions:
No power	● Plug the projector into an AC outlet. ● Turn the MAINS ON/OFF switch to ON. ● Press the LAMP POWER ON/OFF button to ON. ● Check the READY INDICATOR light ON. ● One minute has not passed after the projector turned OFF. NOTE: After pressing the LAMP POWER ON/OFF button to OFF , the projector functions as follows. 1. The READY indicator will turn off. 2. The cooling fan will operate for 50 seconds after the projector is turned off and LAMP POWER indicator will light bright. (During this "cooling down period, the projector can not be turned on.) 3. After 10 seconds, the READY indicator will light green again and the projector may be turned on by pressing the LAMP POWER ON/OFF button.
No sound from built-in speaker	● Press the VOLUME (+) and (-) to (+). ● Check audio cable connection from audio input source.
No colour	● Check colour system.
Picture is reversed	● Check REVERSE SCAN (R/L or T/B) Feature.
Picture blurred or color faded	● Check the projection distance 1.5 m ~ 12.0 m. ● Adjust the FOCUS control. NOTE: Moving the projector from a cool temperature location to a warm temperature location may result in moisture condensation on the lens. In such an event, leave the projector OFF and wait until condensation disappears.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS

Projector Type	Portable LCD Projector
Dimensions (H x W x D)	158 mm × 430 mm × 385 mm
Net Weight	11 kg
LCD Panel System	1.3" TFT Active Matrix type (Thin Film Transistor) × 3
Number of Pixels	921,600 (307,200 × 3)
Colour System	4 colour system (PAL, SECAM, NTSC4.43 and NTSC)
Projection Image Size (Diagonal)	76 cm to 762 cm (30 to 300 inch) Adjustable
Contrast Ratio	100 :1
Horizontal Resolution	550 TV lines
Projection Lens	F2.8 ~ 3.2 lens with f53 mm ~ 69 mm Manual zoom and focus
Lens Aperture	51.8 mm
Throw Distance	1.5 m ~ 12.0 m
Projection Lamp	Metal Halide, 200 watt type
Projection Mirror	Dichroic mirror system
AV Input 1 jacks	PHONO Type (Video, Audio R and L), BNC Type × 1 and DIN 4 pin (S-Video) × 1
AV Input 2 jacks	PHONO Type {Video/Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y), Audio R and L}
Video Monitor Output Jack	PHONO Type × 1
Audio Monitor Output Jacks	PHONO Type × 1 (R and L)
Other Jacks	EXT. Speaker Jack × 1, Wired Remote Jack × 1 and External Power Supply (+12V DC, 120mA)
Built-in Speaker	INT. SP. Monaural, 3 watt RMS (T.H.D. 10%)
Image Elevation Adjustment	Up 6°
Voltage	220-240V AC, 50/60 Hz
Power Consumption	285 Watts
Operating Temperature	5°C ~ 35°C
Storage Temperature	– 10°C ~ 60°C
Remote Control Battery	AA, UM3 or R06 type × 2
Standard Accessories	Remote Control Unit, R/C Cable (1.5m), AC Power Supply Cord, Lens Cover and Owner's Instruction Manual

GB

AN DEN BESITZER DIESES LCD-PROJEKTORS

Als Besitzer dieses neuen LCD-Projektors möchten Sie den Projektor sicherlich sofort in Betrieb nehmen. Bevor Sie das aber tun, bitten wir Sie, etwas Zeit mit dieser Bedienungsanleitung zu verbringen, um sich mit den wichtigsten Funktionen Ihres neuen Projektors vertraut zu machen. Danach werden Sie sehr viel schneller die vielen Vorteile Ihres LCD-Projektors kennenlernen und zu schätzen wissen.

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit den Funktionen und Eigenschaften dieses Projektors vertraut. Wenn Sie sie lesen, dann helfen Sie uns auch damit. In der Vergangenheit mußten wir feststellen, daß bei vielen Serviceanfragen von Kunden keine Funktionsstörungen am Projektor vorlagen. Vielmehr waren es Bedienungsfehler der Anwender, die durch genaue Beachtung der Bedienungsanleitung zu vermeiden gewesen wären.

Sie können die meisten Probleme selbst beheben. Wenn der Projektor z.B. nicht ordnungsgemäß arbeitet, dann schauen Sie erst auf die Seite 18 dieser Anleitung. Dort finden Sie die häufigsten Probleme im Umgang mit diesem Projektor und die entsprechenden Lösungen.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG:

UM DAS RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ODER EINES KURZSCHLUSSES ZU VERMEIDEN, SCHÜTZEN SIE DEN PROJEKTOR VOR FEUCHTIGKEIT.

Schauen Sie während des Betriebs nicht direkt in das Projektionsobjektiv. Das intensive Licht kann Sehschäden der Augen verursachen.

Wird der Projektor längere Zeit nicht benutzt, so ist das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.

BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DEN PROJEKTOR IN BETRIEB NEHMEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SOLLTE JEDERZEIT GRIFFBEREIT SEIN.

WICHTIG :

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie sich den Gerätetyp und die Seriennummer in dieser Bedienungsanleitung notieren. Bitte geben Sie immer Typ und Seriennummer an, wenn Sie telefonisch mit Ihrem Händler über dieses Produkt sprechen.

Gerätetyp : _____

Seriennummer : _____

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Alle Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen sollten vor Inbetriebnahme des Projektors gelesen werden.

Lesen Sie alle hier aufgeführten Hinweise und beachten Sie diese bei der Bedienung oder Reinigung des Projektors. Vor der Reinigung ziehen Sie bitte immer den Netzstecker aus der Steckdose. Verwenden Sie niemals Flüssig- oder Spray-Reiniger. Benutzen Sie für die Reinigung nur ein weiches Tuch.

Erweiterungsbauteile, die nicht vom Hersteller zugelassen sind, dürfen nicht benutzt werden.

Stellen Sie den Projektor nie auf wackeligen Untergrund. Der Projektor kann beim Herabstürzen Personen verletzen und selbst beschädigt werden. Verwenden Sie deshalb nur Projektionswagen, die vom Hersteller zugelassen sind. Die Projektorinstallation an der Wand oder Decke sollte nur nach den Anweisungen des Herstellers mit den notwendigen Hilfsmitteln erfolgen. Das Gerät darf nicht in feuchten Räumen oder im Regen aufgestellt werden.

Die Lüftungsschlitze am Boden und an der Rückseite müssen immer offen gehalten werden. Sie sichern die Luftzufuhr und schützen den Projektor vor Überhitzung.

Die Lüftungsschlitze dürfen niemals durch Stoff oder andere Materialien verschlossen werden. Dies gilt insbesondere dann, wenn Sie den Projektor auf ein Bett, Sofa oder ähnliche Gegenstände stellen möchten. Der Projektor sollte niemals auf oder neben einer Heizung aufgestellt werden.

Der Projektor darf nicht in einem geschlossenen Kasten oder anderen Hohlräumen aufgestellt werden, wenn die notwendige Luftzirkulation nicht gesichert ist.

Bitte beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung des Projektors. Das Gerät darf nur mit den angegebenen Werten in Betrieb genommen werden. Wenn Sie über Ihre Stromversorgung keine genaueren Angaben haben, dann fragen Sie Ihren Händler oder setzen Sie sich mit dem örtlichen Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.

Schließen Sie nicht zu viele Geräte an eine Steckdose oder ein Verlängerungskabel an. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel. Vergewissern Sie sich, daß niemand über das Netzkabel stolpern kann. Gegenstände dürfen nicht durch die Lüftungsschlitze in das Innere des Projektors gelangen. Es besteht Kurzschlußgefahr. Kippen Sie keine Flüssigkeiten über den Projektor!

Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Projektors. Der Service darf ausschließlich von qualifizierten Service-Händlern vorgenommen werden.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und verständigen Sie Ihren Service-Händler, wenn folgende Situationen eingetreten sind:

- a) Das Netzkabel ist beschädigt.
- b) Flüssigkeit ist in das Innere des Projektors gedrungen.
- c) Der Projektor stand im Regen.
- d) Der Projektor funktioniert nicht normal. Verstellen Sie nur Funktionen, die auch in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Andere Einstellungen am Projektor können Fehler hervorrufen.
- e) Der Projektor ist heruntergefallen und das Gehäuse ist beschädigt worden.
- f) Die Bild- oder Tonqualität des Projektors läßt nach.

Sollten Ersatzteile für den Projektor benötigt werden, vergewissern Sie sich, daß nur Ersatzteile eingebaut werden, die vom Hersteller dafür ausgewiesen worden sind. Ersatzteile von Fremdherstellern können zu Fehlfunktionen des Projektors führen.

Lassen Sie nach jeder Serviceleistung eine Funktionsprüfung durch den Servicetechniker durchführen.

Beachten Sie bitte alle Hinweise und Warnungen, die auf dem Projektor angebracht sind.

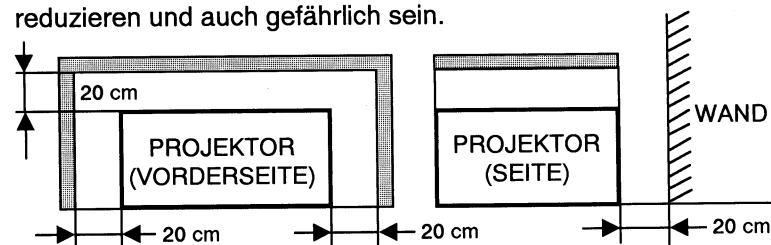
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie den Projektor längere Zeit nicht benutzen. Gleiches gilt bei Gewitter.



Bewegen Sie den Projektionswagen vorsichtig. Schnelle und unvorsichtige Bewegungen können dazu führen, daß der Projektor vom Projektionswagen fällt.

Falls der Projektor in einen Schrank oder ein ähnliches Gehäuse eingebaut wird, unbedingt die vorgeschriebenen Mindestabstände einhalten.

Niemals die Belüftungsschlitze des Projektors abdecken. Wärmestau kann die Lebensdauer Ihres Projektors reduzieren und auch gefährlich sein.



INHALTSVERZEICHNIS

SEITE

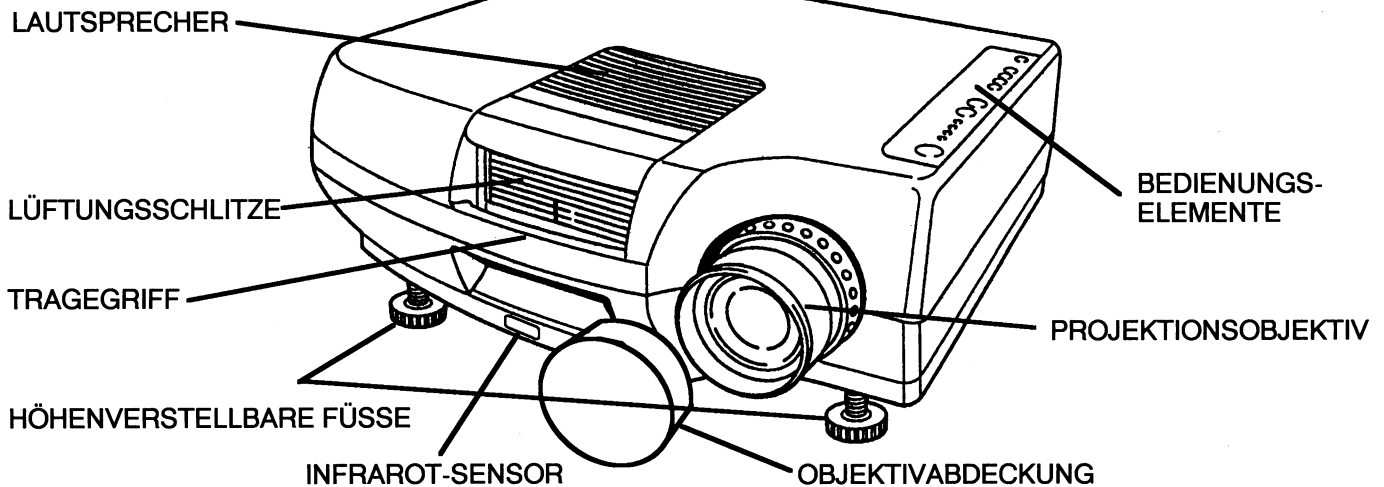
GERÄTEBESCHREIBUNG	5
ANSCHLÜSSE	6-7
AUFSTELLEN DES PROJEKTORS	8
FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE	9-10
FUNKTION DER FERNBEDIENUNG	11-12
INBETRIEBNAHME DES PROJEKTORS	13-15
BILDEINSTELLUNGEN	16
REINIGUNG UND BEHANDLUNG DES LUFTFILTERS	17
LAMPENWECHSEL UND TEMPERATURWARNLEUCHTE	17
FEHLERSUCHE	18
TECHNISCHE DATEN	19

STROMVERSORGUNG

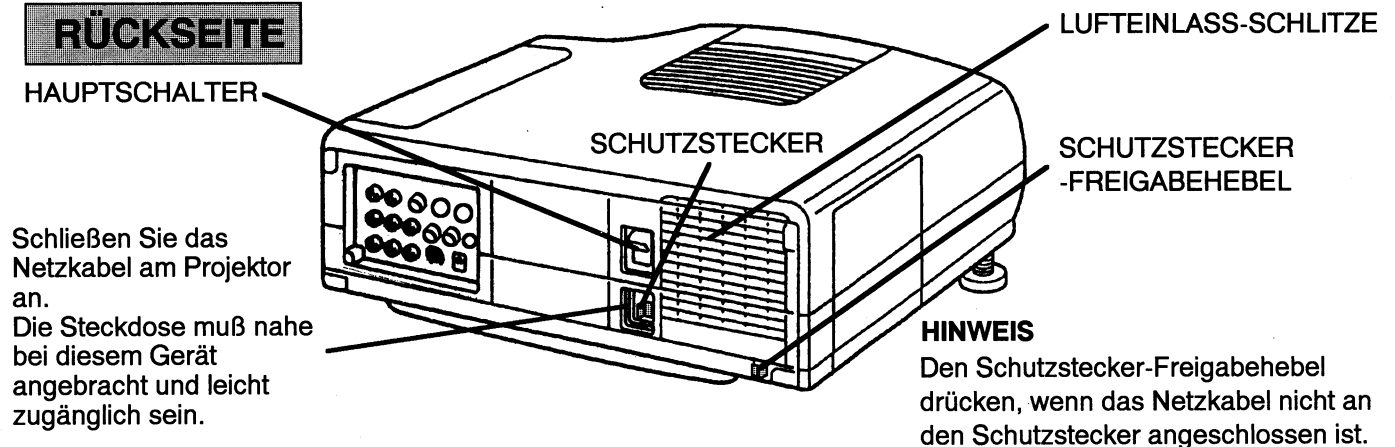
Bitte beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung des Projektors. Das Gerät darf nur mit den angegebenen Werten in Betrieb genommen werden. Der Projektor wird mit Ein-Phasen Wechselstrom und Spannungen von 220-240V (Wechselstrom) betrieben. Wenn Sie über Ihre Stromversorgung keine genauen Angaben haben, dann fragen Sie Ihren Händler oder setzen Sie sich mit dem örtlichen Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.

GERÄTEBESCHREIBUNG

VORDERSEITE

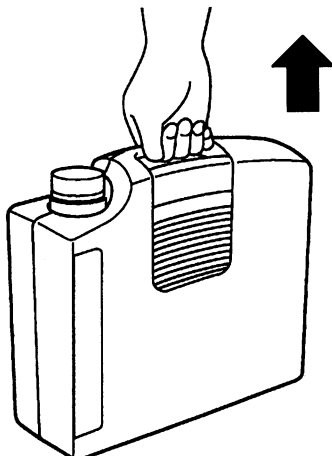


RÜCKSEITE



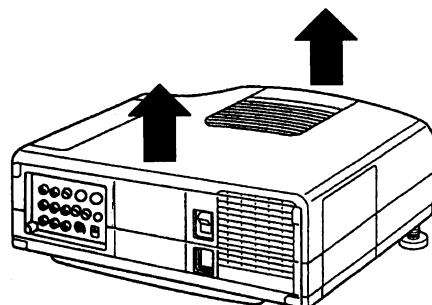
TRANSPORT DES PROJEKTORS

Um den Projektor zu transportieren, verwenden Sie bitte den dafür vorgesehenen Tragegriff an der Vorderseite des Projektors.
 Um das Objektiv zu schützen, setzen Sie die Objektivabdeckung auf das Objektiv.



ANMERKUNG:

Halten Sie niemals den Projektor am Filterdeckel, wenn der Projektor an einen anderen Ort gebracht werden soll. Es besteht das Risiko, daß der Projektor zu Boden fällt, wenn sich der Deckel löst.



ANSCHLÜSSE

Der Projektor bietet verschiedene AUDIO/VIDEO Anschlußmöglichkeiten wobei auch S-VHS.

ANSCHLUSS AN DIE AV BUCHSEN 1

Schließen Sie die Video- und Audio-Ausgänge des Videorecorders, Bildplattenspielers, der Videokamera, eines Satelliten-Tuners oder anderer Video-Geräte an diese Buchsen an.

- Verbinden Sie die Video-/Audio-Ausgänge der Quelle an die AV-/Audio-Buchsen des Projektors.
- Sollte ein STEREO-Ton-Signal anliegen, achten Sie auf die richtige Belegung der rechten und linken Kanäle.
- Gibt das Video-Gerät nur ein MONO-Signal wieder, so schließen Sie dieses Kabel an den linken Kanal des Projektors an.
- Benutzen Sie niemals den AV-Anschluß (Phono-Anschluß) und den BNC-Anschluß gleichzeitig. Benutzen Sie immer nur eine Videoquelle am AV-Eingang.

ANSCHLUSS VON S-VHS

Die AV-Buchsen 1 haben noch einen zusätzlichen Eingang für S-VHS, der mit S-VIDEO bezeichnet ist. Sollte hier ein Video-Gerät angeschlossen sein, hat es auf jeden Fall Vorrang vor den anderen Videobuchsen (Phono oder BNC).

ANSCHLUSS AN DIE AV BUCHSEN 2

Schließen Sie die Video- und Audio-Ausgänge des Videorecorders, des DVD-Spieler, Bildplattenspielers, der Videokamera, eines Satelliten-Tuners oder anderer Video-Geräte an diese Buchsen an.

Für den AV2-Eingang können zwei verschiedene Eingänge eingestellt werden, "COMPOSITE VIDEO" oder COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}"

Bei Verwendung eines Videogerätes, das mit einer COMPOSITE VIDEO-Ausgangsbuchse ausgerüstet ist, müssen Sie unter sonstige Funktionen die Position "COMPOSITE VIDEO" einstellen.

Bei Verwendung eines Videogerätes, das mit einer COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}-Ausgangsbuchse ausgerüstet ist, müssen Sie unter weitere Funktionen die Position "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" einstellen. (Siehe Abschnitt "WEITERE FUNKTIONSEINSTELLUNGEN" auf Seite 15.)

- Sollte ein STEREO-Ton-Signal anliegen, achten Sie auf die richtige Belegung der rechten und linken Kanäle.
- Gibt das Video-Gerät nur ein MONO-Signal wieder, so schließen Sie dieses Kabel an den linken Kanal des Projektors an.

ANSCHLUSS EINES MONITORS AN DIE AUSGÄNGE DES PROJEKTORS

Diese Buchsen liefern die Audio/Video-Informationen des am Bildschirm betrachteten Bildes.

- Verbinden Sie die Video/Audio-Eingänge der AV-Geräte an die Projektor-Ausgänge.
- Beachten Sie beim Anschluß einer Verstärkeranlage, daß der rechte Kanal an die rechte und der linke Kanal an die linke Buchse angeschlossen wird.
- Soll eine Monoanlage angeschlossen werden, so ist die linke Buchse zum Anschluß zu verwenden.
- Bei der Wiedergabe einer S-VIDEO-Signalquelle liegt an der MONITOR OUTPUT-Buchse ein Schwarzweißsignal (monochrom) an.
- Bei der Wiedergabe der Videosignalart COMPONENT {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} liegt an der MONITOR OUTPUT-Buchse ein Schwarzweißsignal (monochrom) an.

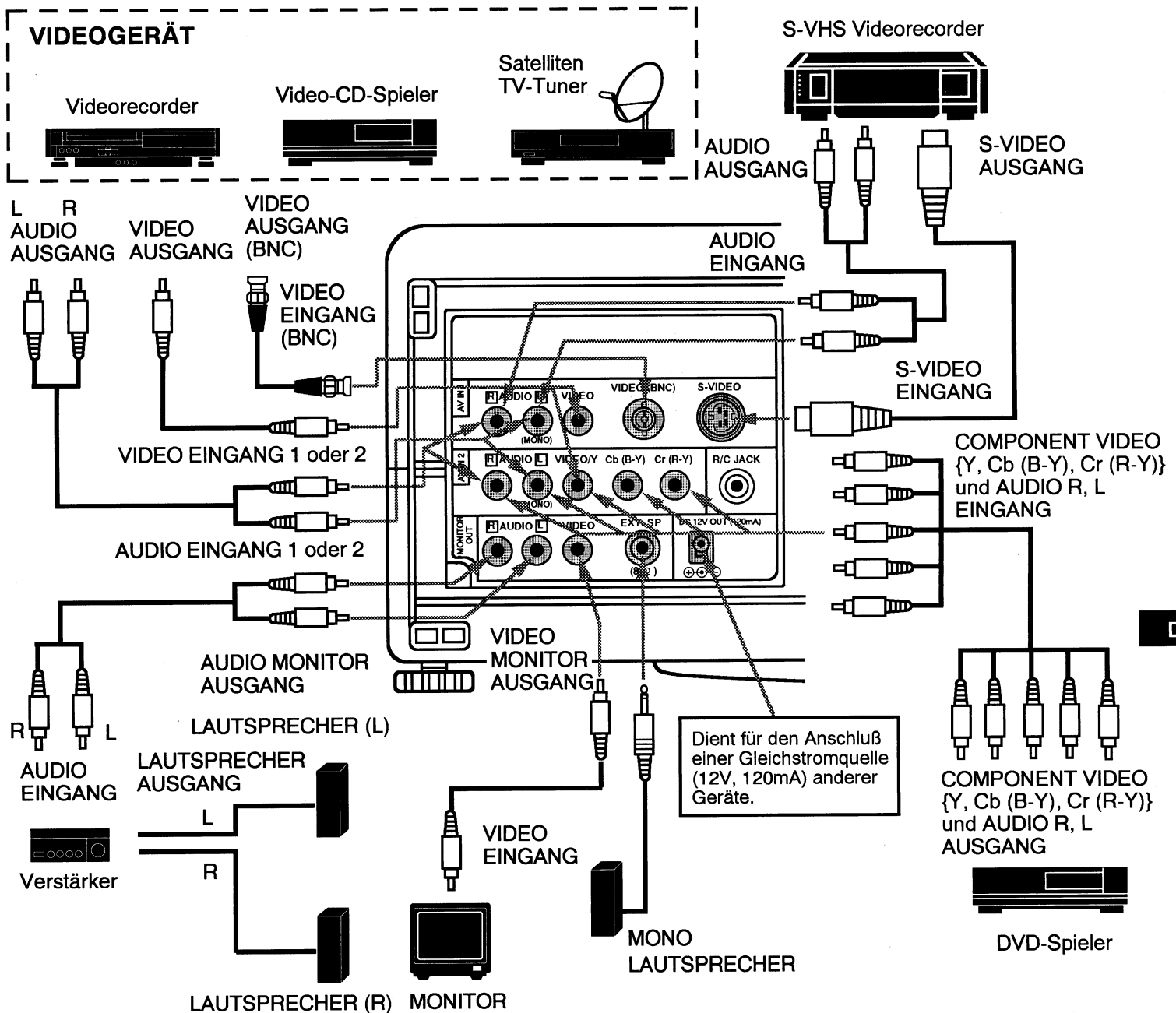
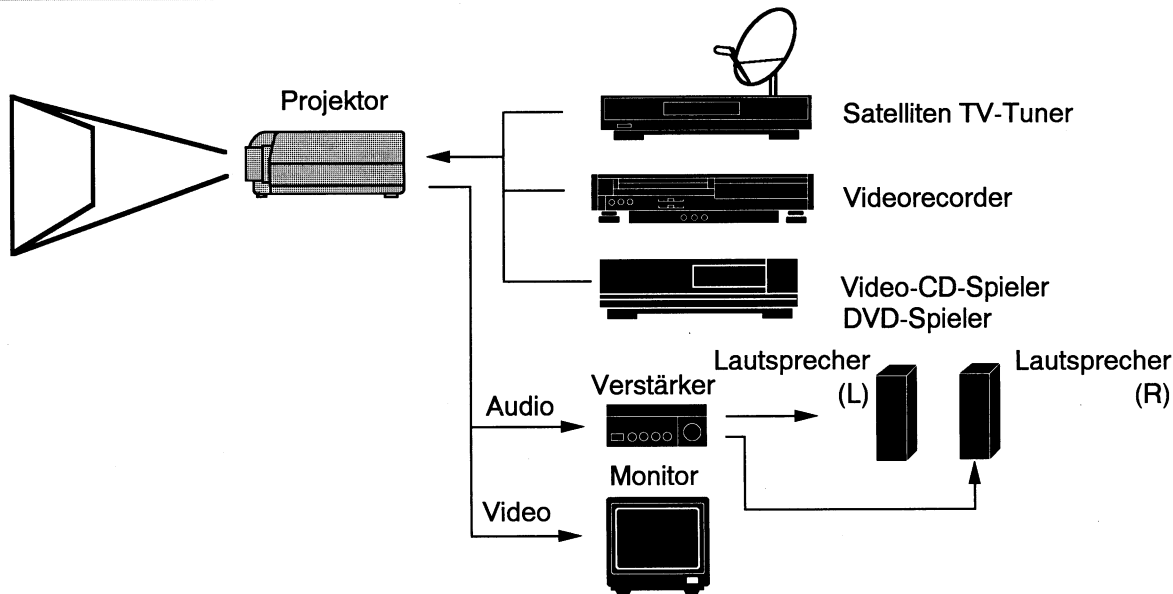
ANSCHLUSS AN DIE EXT. SP. BUCHSE (3,5 mm Mini-Buchse)

Diese Buchse liefert die Audio-Information des am Bildschirm betrachteten Bildes. Sie dient für den Anschluß eines externen Mono-Lautsprechersystems. Durch den Anschluß an diese Buchse wird der interne Lautsprecher ausgeschaltet.

ANSCHLUSS AN DIE 12V GLEICHSTROMQUELLE

Kann als Gleichstromquelle für andere Ausrüstung wie z.B. Video-Ausgabegeräte oder elektronische Bildwände verwendet werden.

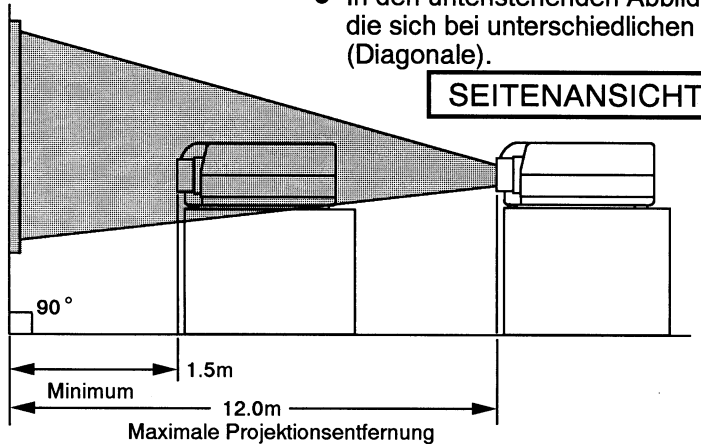
ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN EXTERNER AV-GERÄTE



AUFSTELLEN DES PROJEKTORS

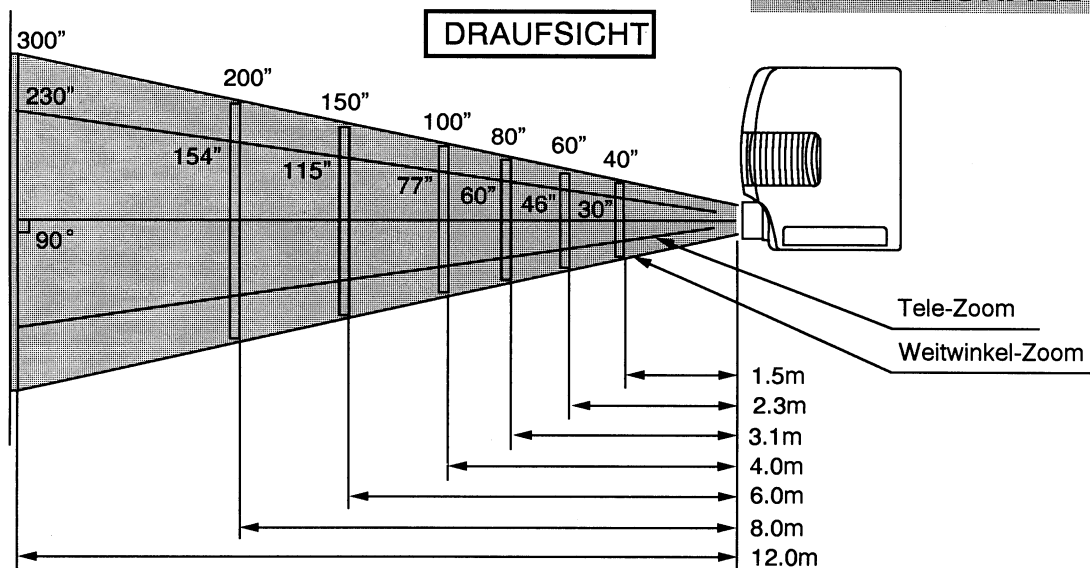
AUFSTELLUNGSTORT DES PROJEKTORS:

- Der Projektor wurde für die Projektion auf eine flache Bildwandfläche entwickelt.
- Die Schärfe des Projektionsbildes ist zwischen 1,5m und 12,0m Projektionsentfernung einstellbar.
- In den untenstehenden Abbildungen sehen Sie die möglichen Aufstellungsorte und die sich bei unterschiedlichen Projektionsentfernungen ergebenden Bildabmessungen (Diagonale).



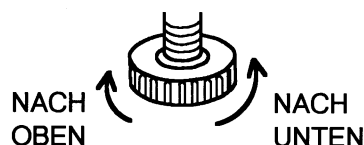
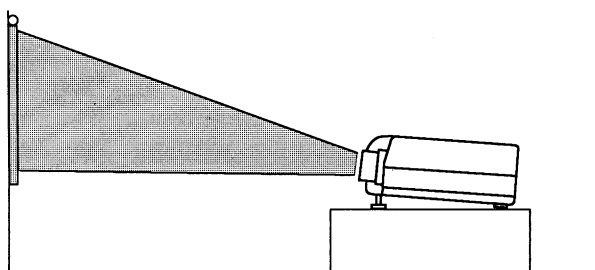
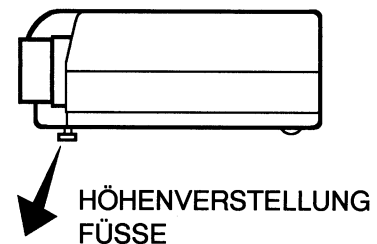
LICHTVERHÄLTNISSE

Idealerweise sollte im Raum sehr wenig Störlicht vorhanden sein. Die Bildqualität wird dadurch gesteigert. Je mehr Störlicht vorhanden ist, desto schwächer wird der Bildkontrast.

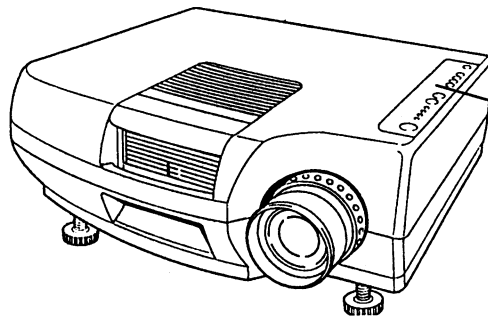


HÖHENVERSTELLUNG

Um das Bild in der Höhe zu verstellen, können die zwei verstellbaren Füße benutzt werden. So lassen sich Schrägstellungen von bis zu $+6^\circ$ einstellen. Die Nivelliereinstellung des Projektors erfolgt danach durch Drehen der zwei (links und rechts) Füße an der Unterseite des Projektors.

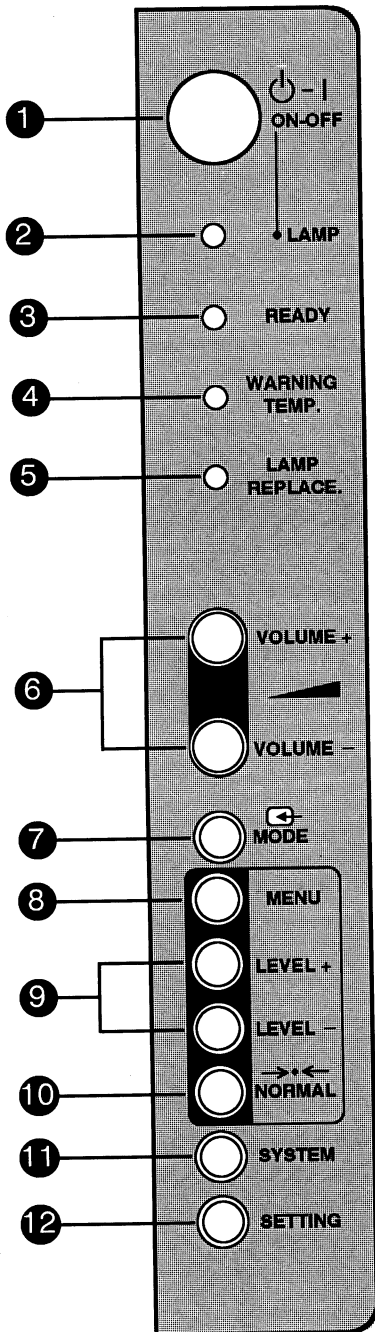


FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE



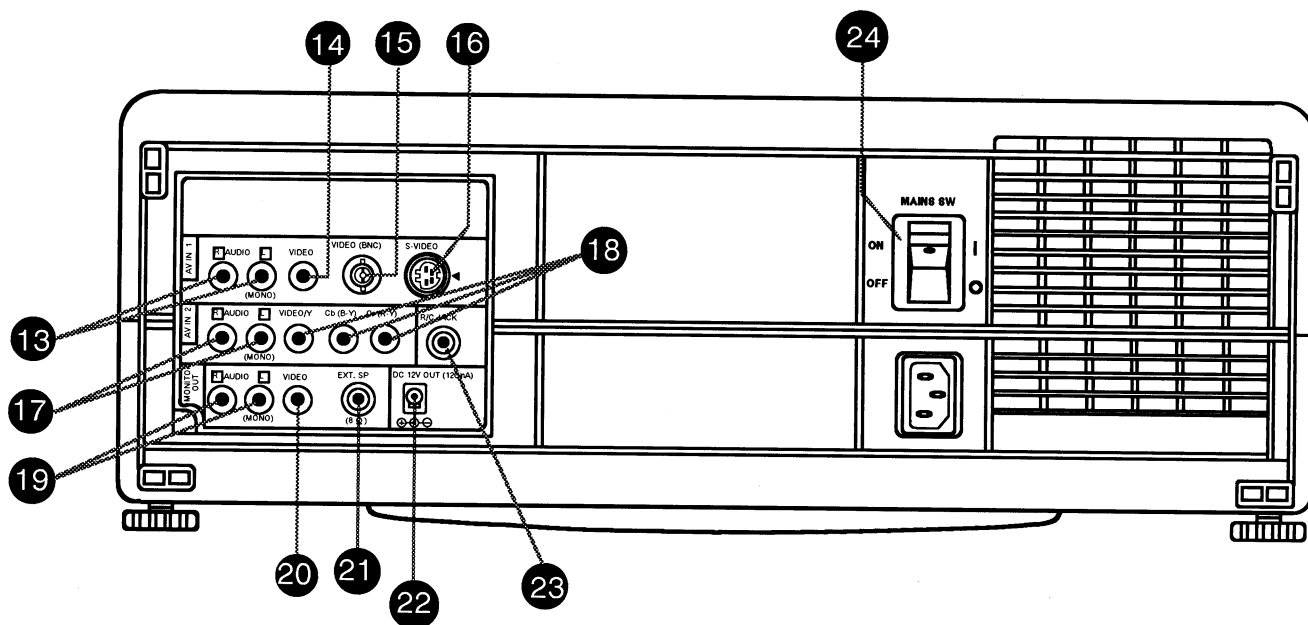
BEDIENUNGSELEMENTE

BEDIENUNGSELEMENTE



- 1 LAMPEN-EIN/AUS-TASTE**
 Drücken Sie diese Taste, um den Projektor und die Projektionslampe ein-bzw. auszuschalten.
- 2 LAMPENKONTROLLEUCHTE**
 Ist der Projektor in Betrieb, leuchtet die Anzeige schwach. Wenn sich der Projektor im Stand-by Modus befindet, leuchtet die Anzeige stark auf.
- 3 READY-Anzeige**
 Diese Anzeige leuchtet grün auf, wenn der Projektor eingeschaltet werden kann.
- 4 TEMPERATURWARNLEUCHTE**
 Blinkt rot, wenn die interne Projektortemperatur zu hoch ist.
- 5 LAMPENAUSTAUSCHANZEIGE**
 Die Anzeige leuchtet orange auf, wenn die Lebensdauer der Projektionslampe zu Ende geht.
- 6 LAUTSTÄRKEREGELUNG**
 Mit diesen Tasten kann die Lautstärke geregelt werden.
- 7 MODUS- TASTE**
 Dient für die Wahl der Videoquelle (AV-Eingang 1 oder AV-Eingang 2).
- 8 AUSWAHLTASTE FÜR BILDEINSTELLUNGEN**
 Anwahl der Bildeinstellfunktionen für Farbe, Tint, Helligkeit, Kontrast und Schärfe. Diese Taste hat eine zyklische Wiederholfunktion.
- 9 EINSTELLTASTEN**
 Dient für die Einstellung von Farbe, Farbton, Kontrast, Helligkeit, Schärfe, Display, blauer Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr und die Videosignalant eingestellt werden (AV Eingang 2) durch Drücken der (+) oder (-) Taste.
- 10 NORMALSTELLUNG**
 Setzt alle Bildeinstellungen auf die Werkseinstellung zurück.
- 11 SYSTEM-TASTE**
 Mit dieser Taste können Sie zwischen den verschiedenen Farbnormen wählen.
- 12 SETTING-TASTE**
 Dient für die Wahl der am Bildschirm angezeigten Einstellungen für Scharfeinstellung, Display, blauer Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr und die Videosignalant eingestellt werden (AV Eingang 2). Diese Taste hat eine zyklische Wiederholfunktion.

RÜCKSEITE DES PROJEKTORS



- 13 AUDIO-EINGANG 1**
Dient zum Anschluß eines Audio-Signals.
- 14 VIDEO-EINGANG 1**
Hier kann eine Videoquelle angeschlossen werden.
- 15 VIDEO-EINGANG (BNC)**
Hier kann eine Videoquelle angeschlossen werden.
- 16 S-VIDEO-EINGANG**
Hier kann eine S-VHS-Videoquelle angeschlossen werden.
- 17 AUDIO-EINGANG 2**
Dient zum Anschluß eines Audio-Signals.
- 18 VIDEO-EINGANG 2**
Hier kann eine Videoquelle angeschlossen werden.
- 19 AUDIO-MONITOR-AUSGANG**
Erlaubt den AUDIO-Anschluß an einen Monitor.
- 20 VIDEO-MONITOR-AUSGANG**
Erlaubt den Video-Anschluß an einen Monitor.
- 21 EXT. SP. - BUCHSE (3,5 mm Mini-Buchse)**
Dient für den Anschluß eines externen Mono-Lautsprechersystems.
- 22 12V GLEICHSTROMQUELLE**
Dient für den Anschluß einer Gleichstromquelle (12V, 120mA) für andere Zusatzgeräte.
- 23 FERNBEDIENUNGSEINGANG**
Wenn Sie die drahtgebundene Fernbedienung benutzen, schließen Sie das Anschlußkabel an diesen Eingang an.
- 24 HAUPTSCHALTER**
Drücken Sie diese Taste, um den Projektor einzuschalten.

FUNKTION DER FERNBEDIENUNG

1 FERNSTEUERUNGSANSCHLUSS

Wenn Sie die drahtgebundene Fernbedienung benutzen möchten, dann schließen Sie das Anschlußkabel an diesen Anschluß an.

2 MODUS-TASTE

Dient für die Wahl der Videoquelle (AV-Eingang 1 oder AV-Eingang 2).

3 LAMPEN-EIN/AUS-TASTE

Drücken Sie diese Taste, um die Projektionslampe ein- bzw. auszuschalten.

4 TON-STILL-TASTE

Schaltet den Lautsprecher aus.

5 LAUTSTÄRKE-EINSTELLTASTEN

Mit diesen Tasten können Sie die Lautstärke regeln.

6 SETTING-TASTE

Dient für die Wahl der am Bildschirm angezeigten Einstellungen für Scharfeinstellung, Display, blauer Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr und die Videosignalart eingestellt werden (AV Eingang 2). Diese Taste hat eine zyklische Wiederholfunktion.

7 EINSTELLTASTEN

Dient für die Einstellung von Farbe, Farbton, Kontrast, Helligkeit, Schärfe, Display, blauer Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr und die Videosignalart eingestellt werden (AV Eingang 2) durch Drücken der (+) oder (-) Taste.

8 SYSTEM-TASTE

Mit dieser Taste können Sie zwischen den verschiedenen Farbnormen wählen.

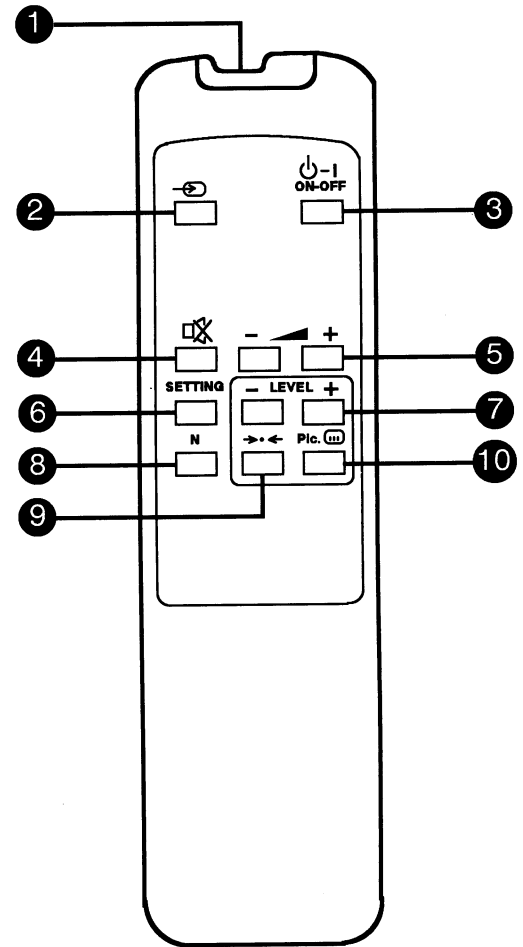
9 NORMALSTELLUNG

Setzt alle Bildeinstellungen auf die Werkseinstellung zurück.

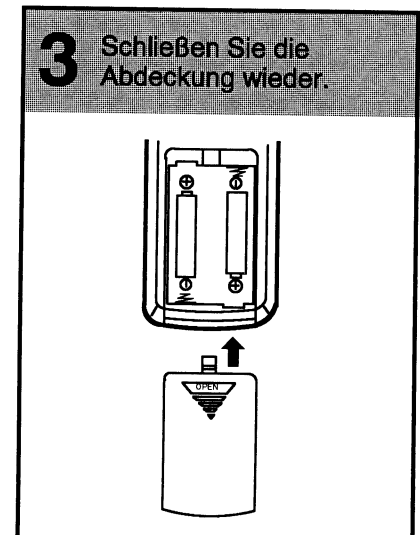
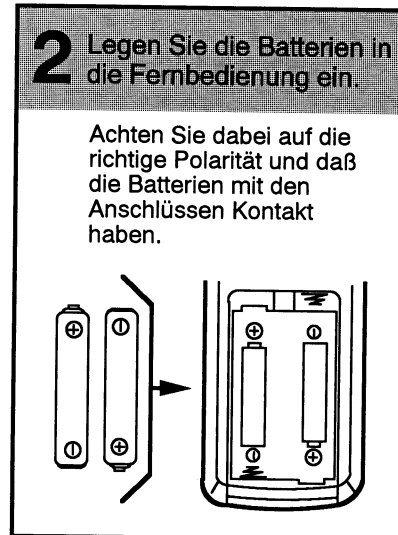
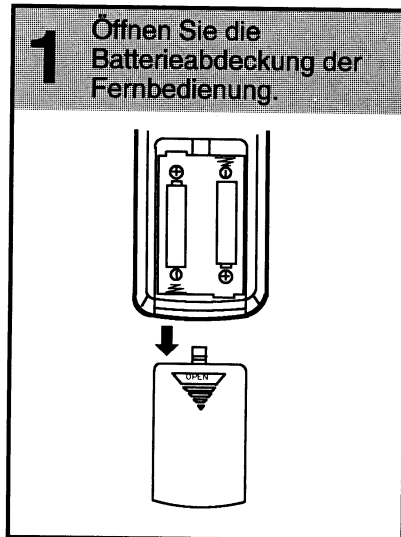
10 AUSWAHLTASTE FÜR BILDEINSTELLUNGEN

Anwahl der Bildeinstellfunktionen für Farbe, Tint, Helligkeit, Kontrast und Schärfe. Diese Taste hat eine zyklische Wiederholfunktion.

DRAHTGEBUNDENE/DRAHTLOSE FERNBEDIENUNG



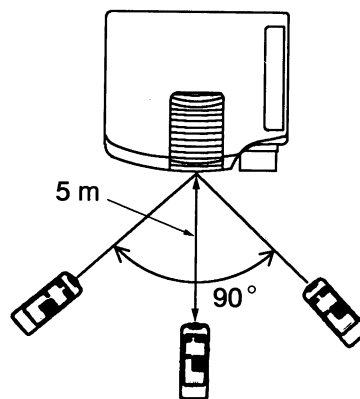
EINLEGEN DER BATTERIE IN DIE FERNBEDIENUNG



Die Fernbedienung kann als drahtlose oder auch als drahtgebundene Fernbedienung benutzt werden.

BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG (DRAHTLOS)

Halten Sie die Fernbedienung während der Benutzung in Richtung Infrarot-Empfänger. Der maximale Betriebsbereich für die Fernbedienung beträgt 5 m und 90° bzw. Die Positionen entnehmen sie bitte dem folgenden Bild.

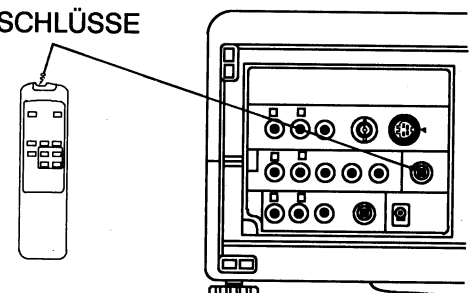


BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG (DRAHTGEBUNDEN)

Verbinden Sie die Fernbedienung mit dem dazugehörigen Kabel mit der RC ANSCHLÜSSE Eingangsbuchse der Projektorrückseite. Alle Funktionen sind nun anwählbar.

Um eine fehlerfreie Funktionsfähigkeit zu garantieren, sollten Sie folgende Punkte beachten:

- * Verwenden Sie 2 Batterien des TYP AA, UM3 oder R06.
- * Wechseln Sie immer beide Batterien gleichzeitig aus.
- * Benutzen Sie nie eine neue und eine gebrauchte Batterie gleichzeitig.
- * Vermeiden Sie den Kontakt der Fernbedienung mit Wasser.
- * Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.



INBETRIEBNAHME DES PROJEKTORS

EINSCHALTEN DES GERÄTES

Verbinden Sie den Projektor mit einer Videoquelle (Videorecorder, Videokamera, Video-Disk-Spieler, DVD-Spieler usw.), wie im Kapitel "Anschlüsse" beschrieben.

Schließen Sie das Netzkabel des Projektors an eine Netzdose an und stellen Sie die MAINS ON/OFF-Taste (an der Rückseite des Projektors) auf Position ON. Die LAMPENKONTROLLEUCHTE leuchtet rot und die READY-Anzeige leuchtet grün.

Drücken Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste des Projektors oder der Fernbedienung in die Position ON. Die LAMPENKONTROLLEUCHTE leuchtet schwach und das Kühlgebläse wird eingeschaltet. Das Wartebild erscheint (A MOMENT!/UN MOMENTO! und die Zahl 30) und der Count-Down fängt zu zählen an (30-29-28-...1). Nach 30 Sekunden erscheint das angeschlossene Video-Signal. Die Fernbedienung kann nun benutzt werden.

A MOMENT!/UN MOMENTO!



ACHTUNG:

- **DIE IM PROJEKTOR BENUTZTE LAMPE IST EINE METALLDAMPFLAMPE. SCHALTEN SIE DIE LAMPE FRÜHESTENS NACH 5 MINUTEN BRENNDAUER WIEDER AUS. KÜRZERE BETRIEBSZEITEN VERKÜRZEN DIE LEBENSDAUER DER LAMPE ERHEBLICH.**
- **DEN NETZKABELSTECKER DES PROJEKTORS NICHT ABZIEHEN UND DIE MAINS ON/OFF-TASTE (AN DER RÜCKSEITE DES PROJEKTORS) NICHT AUF POSITION OFF STELLEN, BIS DAS KÜHLGEBLÄSE DEN BETRIEB EINGESTELLT HAT.**

ANMERKUNG 1: Nach dem Ausschalten des Projektors mit der LAMPEN-EIN/AUS-Taste des Projektors oder der Fernbedienung müssen Sie mindestens eine Minute warten, bevor Sie den Projektor erneut einschalten können.

ANMERKUNG 2: Sollte die Temperaturwarnleuchte rot aufleuchten, wird der Projektor automatisch ausgeschaltet. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie den Projektor wieder einschalten.

Sollte nach dieser Zeit die Temperaturwarnleuchte weiter aufleuchten, beachten Sie folgende Hinweise:

- (1) Schalten Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste in die Position OFF.
 - (2) Prüfen Sie den Luftfilter und reinigen Sie ihn gegebenenfalls.
 - (3) Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger (siehe Abschnitt "Reinigung und Behandlung des Luftfilters")
 - (4) Schalten Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste in die Position ON.
- Sollte die Temperaturwarnleuchte immer noch aufleuchten, verständigen Sie bitte Ihren Händler.

AUSSCHALTEN DES PROJEKTORS

Drücken Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste des Projektors oder der Fernbedienung. Auf dem Bildschirm erscheint danach die Anzeige "⏻ POWER OFF ?". Drücken Sie danach die LAMPEN-EIN/AUS-Taste nochmals in die Position OFF. Nach dem Ausschalten bleibt das Kühlgebläse noch für 50 Sekunden eingeschaltet und die LAMPENKONTROLLEUCHTE leuchtet hell. (Während dieser Abkühlungszeit kann der Projektor nicht eingeschaltet werden.)

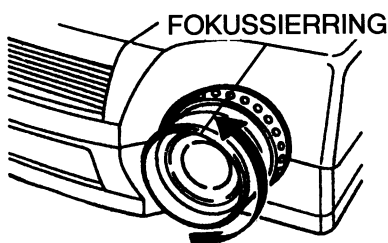
Nach 10 Sekunden leuchtet die READY-Anzeige wieder grün und der Projektor kann wieder mit der LAMPEN-EIN/AUS-Taste eingeschaltet werden.

⏻ POWER OFF ?

PROJEKTOREINSTELLUNGEN

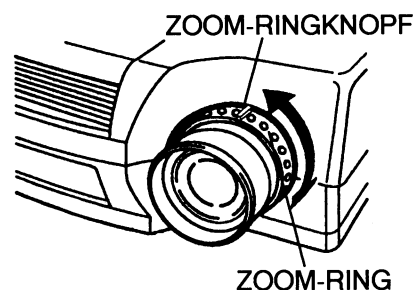
FOKUS-EINSTELLUNG

Drehen Sie den Fokussiering, um ein scharfes Bild zu erhalten. Bei dieser Scharfeinstellung ist die Einstelltaste zu drücken, um das Fokus-Einstellmuster zu erhalten. (Siehe Einstellung anderer Funktionen auf Seite 14.)



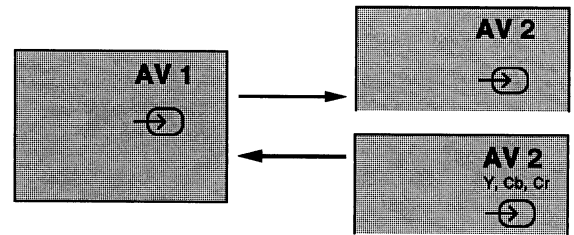
ZOOM-EINSTELLUNG

Den Zoom-Ring am Zoom-Ringknopf drehen, um die gewünschte Bildgröße zu erhalten.



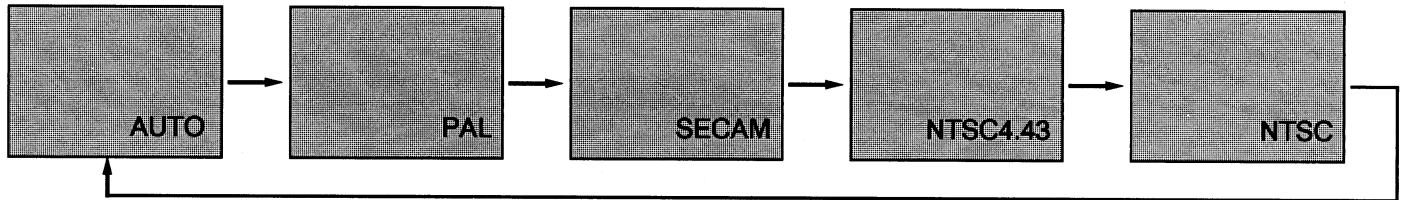
WAHL DES VIDEO-EINGANGES

Die MODE-Taste (am Projektor oder an der Fernbedienung) drücken, um den AV-Eingang 1 oder den AV-Eingang 2 zu wählen. Die Anzeige "AV1" oder "AV2" erscheint am Bildschirm.



WAHL DER FARBNORM

Betätigen Sie die SYSTEM-TASTE auf der Fernbedienung oder am Projektor um AUTO, PAL, SECAM, NTSC4.43 oder NTSC zu wählen. Bei jedem Drücken auf die SYSTEM-Taste ändert sich die Fernsehnorm nach folgendem Schema:

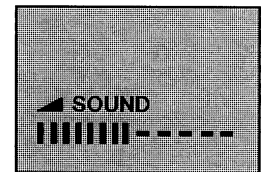


LAUTSTÄRKEREGELUNG

Die Lautstärke kann anschließend mit den VOLUME-Tasten der Fernbedienung oder den Tasten am Gerät selbst geregelt werden. Die Lautstärke wird symbolisch am unteren Bildrand dargestellt.

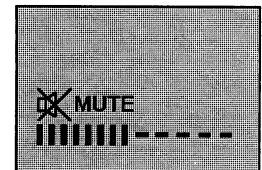
Bei Drücken der (+) Taste steigt die Lautstärke an und die eingeblendete Bildschirmanzeige wächst nach rechts hin.

Bei Drücken der (-) Taste sinkt die Lautstärke und die eingeblendete Bildschirmanzeige geht nach links zurück.



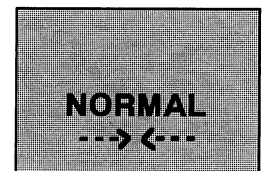
TON-STILL-SCHALTUNG

Bei Drücken der SOUND MUTE-Taste der Fernbedienung wird der Ton stummgeschaltet und die Lautstärkeanzeige wechselt auf rot. Bei erneutem Drücken der SOUND MUTE-Taste wird wieder auf die ursprüngliche Lautstärke zurückgeschaltet.



FARB-UND BILDEINSTELLUNGEN

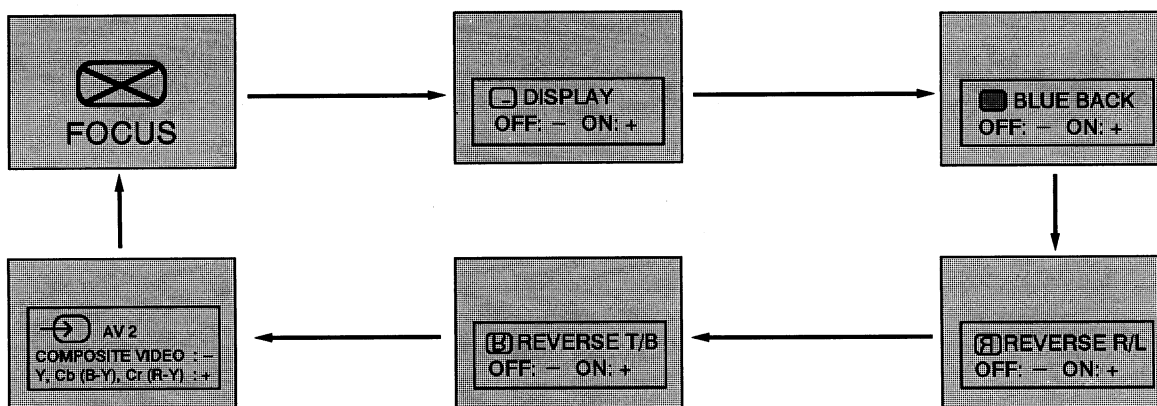
Die Bildnormaleinstellung kann durch Drücken der NORMAL-Taste jederzeit wieder in die Fabrikeinstellung zurück gestellt werden. Mit Hilfe der MENU-Taste und den LEVEL-Tasten können Sie die Bildeinstellungen an Ihre eigenen Wünsche anpassen.



WEITERE FUNKTIONSEINSTELLUNGEN

Dieser Projektor weist weitere Funktionseinstellungen auf: Fokuseinstellmuster, Display, blauer Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr oder die Videosignalart eingestellt werden (AV Eingang 2). Diese Einstellungen können unter Verwendung der SETTING und LEVEL-Tasten am Projektor oder an der Fernbedienung durchgeführt werden.

1. Die SETTING-Taste drücken, um die Funktion zu wählen. Mit jedem Drücken der SETTING-Taste ändert sich die Kontrollfunktion wie folgt:



2. Display, blauen Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr und die Videosignalart eingestellt werden (AV Eingang 2) durch Drücken der LEVEL (-) und (+) Tasten einstellen.
3. Die ON-SCREEN-Anzeige verschwindet automatisch nach 5 Sekunden.

FOKUSEINSTELLMUSTER

Diese Funktion projiziert ein Bild an die Bildwand, damit die Scharfeinstellung erleichtert wird. Beim Scharfeinstellen diese Funktion mit der Einstelltaste wählen. (Das Fokuseinstellmuster erscheint für 10 Sekunden.)

DISPLAY

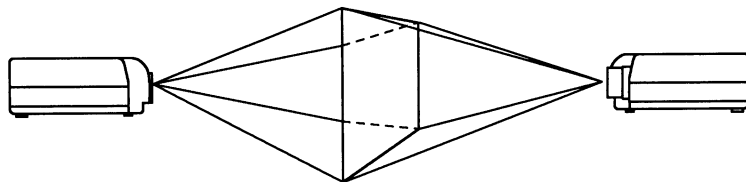
Wenn diese Funktion eingeschaltet ist zeigt der Projektor alle Einstellungen an. Wenn diese Funktion ausgeschaltet ist, zeigt der Projektor nur bestimmte Einstellungen wie z.B. Bildeinstellung und andere Funktionseinstellung an.

BLUE BACK

Wenn die Blue-Back-Funktion auf "ON" steht, wird bei abgeschalteter oder fehlender Videoquelle ein blaues Hintergrundbild projiziert.

R/L-UMKEHR

Wenn diese Funktion auf Position "ON" gestellt ist, wird das Bild seitenverkehrt projiziert.



OBERSEITE/UNTERSEITE-UMKEHR

Wenn diese Funktion auf Position "ON" gestellt ist, kann das Bild auf dem Kopf stehend projiziert werden.

VIDEOSIGNALART

Drücken Sie die Einstelltaste (SETTING) des Projektors oder der Fernbedienung, um die Videosignalart einzustellen. Drücken Sie danach die Pegeltasten (LEVEL) des Projektors oder der Fernbedienung, um "COMPOSITE VIDEO" oder "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" einzustellen.

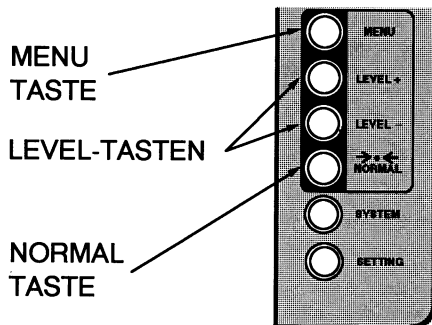
Mit der Taste (-) wird die Position "COMPOSITE VIDEO" eingestellt.
Mit der Taste (+) wird die Position "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" eingestellt.

Die eingestellte Videosignalart {"COMPOSITE VIDEO" oder "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} hängt vom verwendeten Videogerät ab. (Siehe Abschnitt "ANSCHLUSS AN DIE AV BUCHSEN 2" auf Seite 6.)

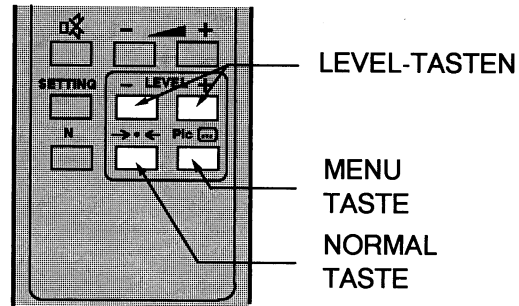
HINWEIS: Bei der Auslieferung ist die position "COMPOSITE VIDEO" eingestellt.

BILDEINSTELLUNGEN

EINSTELLELEMENTE AN DER OBERSEITE DES PROJEKTORS

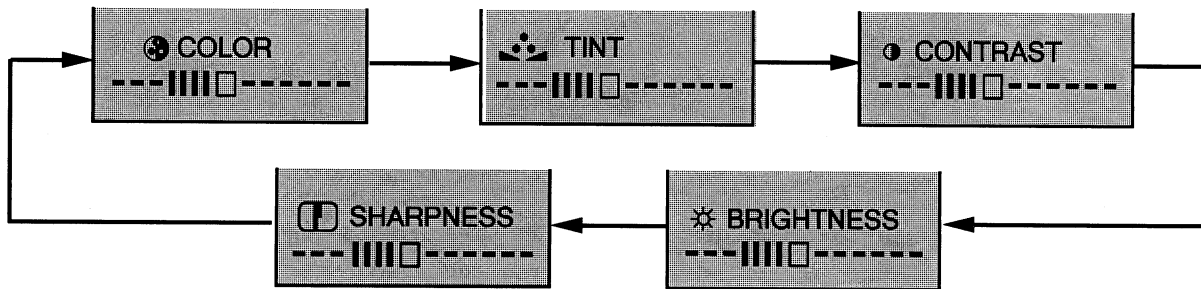


FERNBEDIENUNG



Die Bildeinstellungen sind werksseitig vorgelegt. Möchten Sie Ihre eigenen Einstellungen vornehmen, so können Sie dies mit Hilfe der MENU- und LEVEL-Tasten tun.

1. Drücken Sie die MENU-Taste zur Einstellung der Bildeinstellung. Jedesmal wenn Sie diese Taste drücken, ändern sich die Einstellmöglichkeiten wie folgt:



ANMERKUNG: "TINT" (Einfärbung) wird im PAL und SECAM Modus übersprungen.

2. Verändern Sie die ausgewählte Funktion (Farbe, Tint, Kontrast, Helligkeit, Video Tone) mit Hilfe der LEVEL-Tasten (+) und (-).
3. Die eingeblendeten Hinweise erlöschen nach 5 Sekunden automatisch.

- LEVEL + ← → • Drücken Sie die LEVEL-Tasten, um folgende Einstellungen vorzunehmen.	
FARBE	SCHWÄCHER ↔ KRÄFTIGER
TINT	RÖTLICHER ↔ GRÜNLICHER
KONTRAST	VERRINGERN ↔ ERHÖHEN
HELLIGKEIT	DUNKLER ↔ HELLER
VIDEO-TONE	WEICHER ↔ SCHÄRFER

ANMERKUNG: Der Projektor ist mit einer eingebauten Speicherfunktion ausgestattet, die Bildeinstellungen beibehält, wenn der Projektor ausgeschaltet und das Netzkabel abgetrennt werden. Falls die NORMAL-Taste gedrückt wird, kehrt der Projektor auf den im Werk voreingestellten Pegel zurück.

REINIGUNG UND BEHANDLUNG DES LUFTFILTERS

Der auswechselbare Luftfilter schützt die Spiegel und das Projektionsobjektiv vor Staub. Sollte dieser Luftfilter mit Staub verstopft sein, so wird die Luftzirkulation und damit die Lampenlebensdauer verringert. Es kann ein Hitzestau entstehen.

Der Luftfilter sollte etwa alle 100 Betriebsstunden gereinigt werden. Den Luftfilter häufiger reinigen, wenn der Projektor an einem staubigen oder rauchhaltigen Ort verwendet wird.

Falls der Luftfilter schwarz verfärbt ist und nicht mehr gereinigt werden kann, dann muß der Luftfilter erneuert werden. Wenden Sie sich dazu an einen autorisierten Fachhändler oder an einen Kundendienst. Unbedingt den Luftfilter in der richtigen Richtung in den Filterdeckel einbauen. Den Luftfilter so anbringen, daß der Pfeil auf dem "AIR FLOW"-Schild gegen die Innenseite des Projektors weist.

Um den Luftfilter bei Verschmutzung zu reinigen, führen Sie folgende Schritte durch:

1. Schalten Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste in die Position OFF.
2. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung an der Seite des Projektors.
3. Entfernen Sie den Luftfilter und den Mikrofilter aus der Luftfilterabdeckung.
4. Reinigen Sie den Filter mit einem Staubsauger.
5. Setzen Sie den Luftfilter und den Mikrofilter wieder ein und überprüfen Sie den richtigen Sitz.



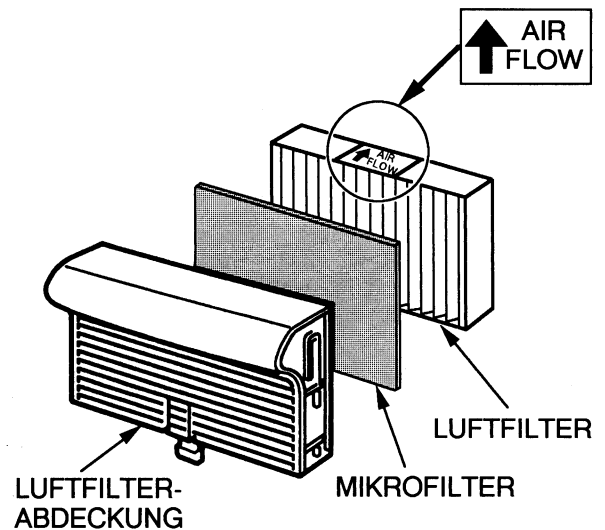
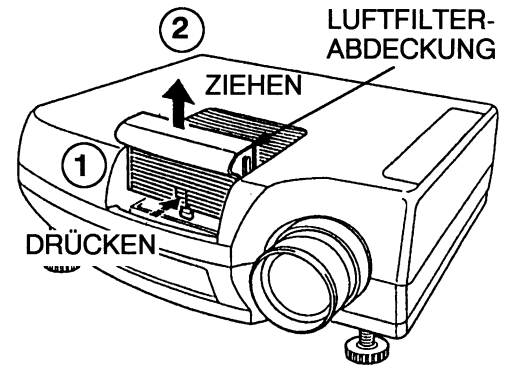
Reinigen Sie den Filter nie mit Wasser, da er dadurch beschädigt werden kann. Betreiben Sie den Projektor nie ohne Luftfilter.

EMPFEHLUNG

UM EIN GUTES BILD ZU ERHALTEN, DEN PROJEKTOR NUR IN EINEM SAUBEREN UMFELD VERWENDEN. ES WIRD DRINGENST EMPFOHLEN, AUF EIN SAUBERES UMFELD ZU ACHTEN.

Wenn der Projektor unter staubigen Bedingungen verwendet wird, kann sich Staub auf den LCD-Panels und dem Objektiv ansammeln und damit die Bildqualität bei der Projektion verschlechtern. Der Staub ist dann auf dem Projektionsbild zu sehen.

Wenn die obigen Symptome festgestellt werden, wenden Sie sich bzgl. der Reinigung an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst.



LAMPENWECHSEL UND TEMPERATURWARNLEUCHTE

LAMPENAUSTAUSCH

Hat die Lampe fast das Ende der Betriebsstunden erreicht, so wird die Bildqualität schlechter und die Lampenwechsel-LED leuchtet orange auf.



WECHSELN SIE DIE PROJEKTIONSLAMPE NIEMALS SELBST. DIE PROJEKTIONSLAMPE DARF NUR DURCH AUTORISIERTES PERSONAL GEWECHSELT WERDEN.

D

TEMPERATURWARNLEUCHTE

Die Temperatur-Warnanzeige (TEMPERATURE WARNING INDICATOR) blinkt rot, wenn die Innentemperatur des Projektors die normale Temperatur übersteigt.

Mögliche Ursachen für die Temperaturwarnung sind:

1. Die Belüftungsschlitze an der Vorder-oder Rückseite des Projektors sind blockiert. In diesem Fall den Projektor so anordnen, daß die Belüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
2. Der Luftfilter ist verschmutzt. Reinigen Sie den Filter wie oben angegeben. Sollte trotzdem die Temperaturwarnleuchte nicht erlöschen, liegt ein Defekt in der Temperaturerkennung oder der Kühlung vor. In diesem Fall sollten Sie sofort Ihren Händler informieren.

FEHLERSUCHE

Bitte führen Sie zuerst die folgenden Prüfungen durch, bevor Sie das Servicepersonal rufen.

Problem	Mögliche Lösung
Kein Strom	● Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. ● Stellen Sie den Hauptschalter auf ON. ● Schalten Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste in die Position ON. ● Prüfen Sie, ob die READY Anzeige leuchtet. ● Nach dem letzten Ausschalten ist noch keine Minute vergangen. ANMERKUNG: Nach dem Ausschalten der LAMPEN-EIN/AUS-Taste in die Position OFF funktioniert der Projektor wie folgt. 1. Die READY-Anzeige wird ausgeschaltet. 2. Das Kühlgebläse bleibt für 50 Sekunden nach dem Ausschalten des Projektors eingeschaltet und die LAMPENKONTROLLLEUCHTE leuchtet hell. (Während dieser Abkühlungszeit kann der Projektor nicht eingeschaltet werden.) 3. Nach 10 Sekunden leuchtet die READY-Anzeige wieder grün und der Projektor kann wieder mit der LAMPEN-EIN/AUS-Taste eingeschaltet werden.
Kein Ton vom eingebauten Lautsprecher	● erhöhen Sie die Lautstärke ● Überprüfen Sie die AUDIO-Verkabelung
Keine Farbe	● Farbsystem überprüfen
Bild ist seitenverkehrt	● Die Umkehrfunktion REVERSE SCAN (R/L oder Oberseite/Unterseite) überprüfen.
Bild ist verschwommen und die Farben sind nicht brillant	● Prüfen Sie, ob die Projektionsdistanz zwischen 1,5 m und 12,0 m liegt. ● stellen Sie die Schärfe ein ANMERKUNG: Wird der Projektor aus einem kalten Raum in eine warme Umgebung gebracht, so kann das Objektiv beschlagen. In diesem Fall sollten Sie den Projektor, bis die Feuchtigkeit verschwindet, ausgeschaltet lassen.

TECHNISCHE DATEN

DATEN

Projektor-Typ	Transportabler LCD Projektor
Abmessungen (H x B x T)	158 mm × 430 mm × 385 mm
Gewicht	11 kg
LCD-Panel-System	3 × 1.3" aktive TFT (Dünnschichttransistor) LCD-Panels
Anzahl der Pixels	921.600 (307.200 (640 × 480) × 3)
Farbsystem	Multinorm: PAL, SECAM, NTSC 3.58 NTSC 4.43
Bildgröße (Diagonale)	76 cm ~ 762 cm frei regelbar
Kontrastverhältnis	100 :1
Horizontale Auflösung	550 TV-Linien
Objektiv	F2,8-3,2 Objektiv mit f53mm-69mm manuellem Zoom und Fokus
Objektivdurchmesser	51,8 mm
Projektionsentfernung	1,5 m ~ 12,0 m
Projektionslampe	Halogen-Metall dampflampe, 200 watt
Projektionsspiegel	Dichroitisches Spiegelsystem
AV-Eingänge 1	PHONO (Video, Audio R und L), 1 × BNC, und 1 × DIN 4 PIN (S-Video)
AV-Eingänge 2	PHONO {Video/Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y), Audio R und L}
Video Monitor Ausgänge	1 × PHONO
Audio Monitor Ausgänge	1 × PHONO (R und L)
Andere Buchsen	EXT. Lautsprecherbuchse × 1, Kabel-Fernbedienungsbuchse × 1 und externe Stromversorgung (+12V Gleichstrom, 120 mA)
Lautsprecher	3 Watt RMS (T.H.D. 10%)
Bildhöhereinstellung	+ 6°
Stromversorgung	220-240V AC, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	285 W
Betriebstemperatur	5°C bis 35°C
Lagertemperatur	– 10°C bis 60°C
Batterie für Fernsteuerung	2 × AA, UM3 oder R06
Standardausstattung	Fernbedienung, Fernbedienungskabel (1,5m), Netzkabel, Objektivdeckel und Bedienungsanleitung
Geräuschemission	LpA ≤ 70 dB (A) nach DIN 45635-19

D

POUR L'UTILISATEUR

Vous êtes possesseur du nouveau projecteur LCD, vous êtes sûrement impatient d'essayer votre nouveau projecteur. Avant cet essai, nous vous conseillons de prendre un court instant pour lire ce manuel et pour vous familiariser avec sa manipulation. Ceci pour vous permettre d'utiliser facilement toutes les possibilités de votre nouveau projecteur.

Ce manuel d'utilisation vous indiquera les caractéristiques du projecteur. Votre lecture permet également de nous aider. En effet, à travers les années, nous avons constaté qu'un certain nombre de demandes de dépannage ne sont pas dûes aux problèmes causés par nos projecteurs. Elles auraient pu être évitées si les conseils d'utilisation dans le mode d'emploi avaient été suivis.

Dans beaucoup de cas, vous pouvez résoudre vous-mêmes les problèmes de fonctionnement du projecteur en vous servant du guide de dépannage à la page 18 et en accomplissant les procédures à suivre pour chaque problème.

MESURES DE SECURITE

AVERTISSEMENT:

POUR REDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE DECHARGES ELECTRIQUES, NE PAS EXPOSER L'APPAREIL SOUS LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

Source lumineuse intense. Ne pas fixer directement l'objectif de projection, ceci pourrait entrainer un dommage aux yeux. Soyez particulièrement attentifs à ce que les enfants ne fixent pas directement le rayon.

Si le projecteur LCD n'est pas utilisé pendant une longue période, débrancher le projecteur LCD du secteur.

LIRE ET GARDER CE MANUEL POUR UN EMPLOI ULTERIEUR

IMPORTANT:

Pour votre protection en cas de vol ou de perte de votre projecteur LCD, merci de noter le numéro du modèle et le numéro de série inscrits à l'arrière de l'appareil et conserver ces numéros avec vous. Indiquer ces références à votre revendeur pour tout renseignement sur ce produit.

Type : _____

N° série : _____

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Lire toutes les instructions de sécurité et d'utilisation avant la mise en service du projecteur.

Lire toutes les instructions données ici et les conserver pour usage futur. Débrancher le projecteur du secteur avant le nettoyage. Ne pas utiliser de nettoyant ni liquide ni aérosol. Utiliser un chiffon humide pour le nettoyage.

Ne pas utiliser d'accessoires non conseillés par le fabricant, ceux-ci risqueraient de l'endommager.

Ne pas placer le projecteur sur un socle à roulettes, un support ou une table instables. Le projecteur pourrait tomber, causant ainsi des blessures graves à un enfant ou un adulte, et endommagerait sérieusement le projecteur. Utiliser seulement avec un socle à roulettes ou un support conseillés par le fabricant, ou vendu avec le projecteur. Suivre les instructions du fabricant pour une installation au mur ou sur étagère, et utiliser un kit approuvé par le fabricant.

Ne pas exposer cet appareil sous la pluie ni l'utiliser près de l'eau... par exemple, dans un endroit humide, près d'une piscine ou équivalent.

Des fentes et ouvertures dans le carter à l'arrière et en bas sont faites pour la ventilation, pour assurer un fonctionnement fiable de l'appareil ainsi que le protéger d'une surchauffe.

Les ouvertures ne doivent jamais être recouvertes d'un tissu ou autre matériau, et l'ouverture à la base ne doit pas être bloquée en plaçant le projecteur sur un lit, un canapé, tapis, ou autre surface similaire. Ce projecteur ne doit jamais être placé près ou sur un radiateur ou un chauffage.

Ce projecteur ne doit pas être placé dans une installation encastrée telle que bibliothèque à moins qu'il n'y ait une ventilation appropriée.

Ce projecteur ne doit fonctionner que sur une source identique à celle indiquée sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas certain du type d'alimentation fournie, veuillez consulter votre distributeur agréé ou l'agence locale.

Ne pas surcharger les prises de courant ni les rallonges car ceci pourrait être la cause d'incendie ou de décharges électriques. Ne rien laisser reposer sur le cordon secteur. Ne pas mettre le projecteur là où le câble pourrait être maltraité par le piétinement de personnes.

Ne jamais introduire d'objets d'aucune sorte dans ce projecteur par les fentes car ils pourraient toucher des endroits à voltage dangereux ou court-circuiter des pièces ce qui occasionnerait le feu ou des décharges électriques. Ne jamais verser de liquide sur le projecteur.

Ne tentez pas de réparer ce projecteur vous-mêmes car l'ouverture ou l'extraction des couvercles pourraient vous exposer à des dangers. Faire effectuer la réparation par un personnel qualifié. Débrancher ce projecteur du secteur et soumettre la réparation au personnel qualifié sous les conditions suivantes:

- Lorsque le câble secteur ou la prise sont endommagés ou usés.
- Si du liquide a été versé dans le projecteur.
- Si le projecteur a été exposé à la pluie ou à l'eau.
- Si le projecteur ne fonctionne pas normalement en suivant les instructions. Régler seulement les commandes suivant les instructions car des réglages inconvenants ou autres causeraient des dommages et augmenteraient le travail du technicien qualifié au moment de la réparation.
- Si le projecteur a fait une chute ou si le carter a été endommagé.
- Lorsque le projecteur devient moins performant, ceci indique qu'une réparation est nécessaire.

Lorsque des pièces détachées sont nécessaires, assurez-vous que le technicien utilise bien des pièces recommandées par le fabricant ayant les mêmes caractéristiques que les pièces d'origine. Une substitution de celles-ci peut être la cause d'incendie, décharges électriques, ou blessures de personnes.

Dès la fin de la réparation ou de la révision de ce projecteur, demandez au technicien de faire les vérifications de sécurité habituelles pour confirmer qu'il est en parfaite condition de fonctionnement.

Suivre toutes les instructions notées sur le projecteur.

Pour une protection supplémentaire durant un orage, ou lorsqu'il est sans surveillance ou inutilisé pendant une longue période, le débrancher du secteur. Ceci évitera des dommages.



Un ensemble projecteur/support à roulettes doit être manipulé avec attention. Arrêts brusques, force excessive, surfaces irrégulières pourraient faire chavirer le support.

Si le projecteur doit être encastré dans un boîtier ou dans un endroit clos similaire, les distances minimum devront être conservées.

Ne pas recouvrir les fentes de ventilation situées sur le projecteur.

Un développement de la chaleur peut diminuer la durée de service du projecteur, et peut aussi être dangereuse.

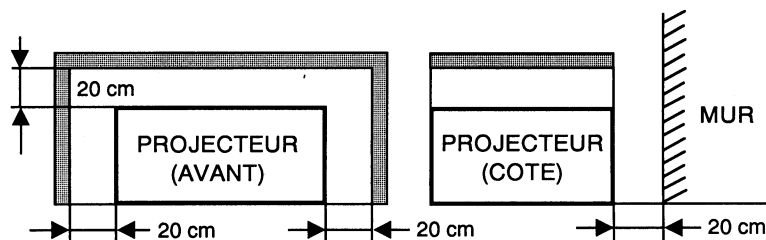


TABLE DES MATIERES

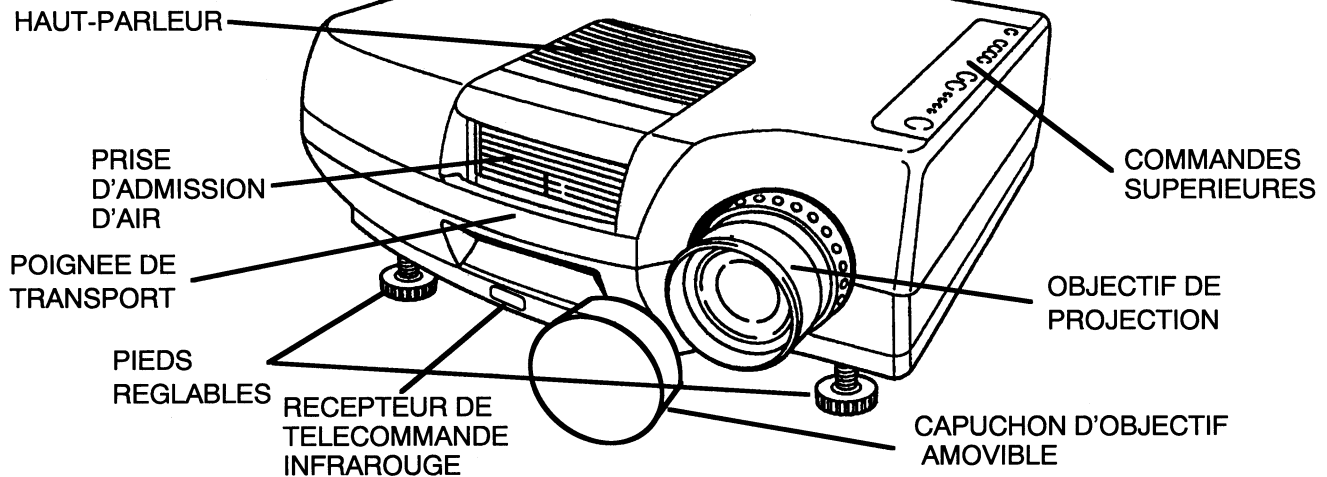
	PAGE
DESCRIPTION	5
BRANCHEMENT DU PROJECTEUR	6-7
MISE EN PLACE DU PROJECTEUR	8
FONCTIONNEMENT DES COMMANDES	9-10
FONCTIONNEMENT DE LA TELECOMMANDE	11-12
UTILISATION DU PROJECTEUR	13-15
REGLAGES DE L'IMAGE	16
ENTRETIEN DU FILTRE A AIR ET NETTOYAGE	17
REPLACEMENT DE LA LAMPE/INDICATEURS DE TEMPERATURE	17
GUIDE DE DEPANNAGE PROBLEMES ET SOLUTIONS	18
SPECIFICATIONS TECHNIQUES	19

CARACTERISTIQUES DE LA SOURCE D'ALIMENTATION

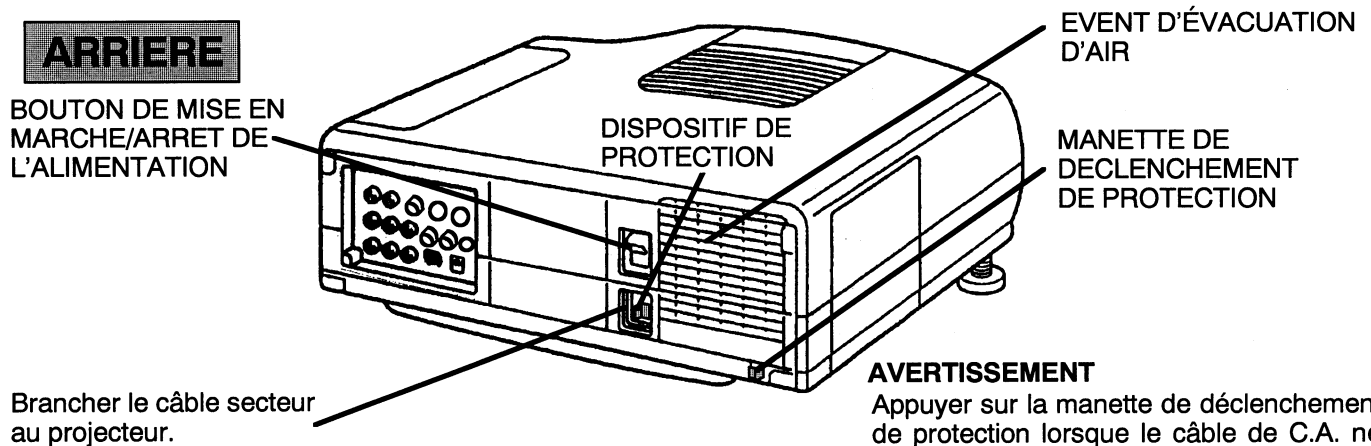
La tension d'alimentation de votre projecteur est de 220-240 VAC. L'appareil a été conçu pour être alimenté par une source d'alimentation en monophasé munie d'une prise de terre. Afin de réduire les risques de décharges électriques, ne pas brancher l'appareil sur un autre type d'alimentation que celui préconisé. Si vous n'êtes pas certain du type d'alimentation fournie, veuillez consulter votre distributeur ou une agence de service agréée.

DESCRIPTION

AVANT



ARRIERE



AVERTISSEMENT

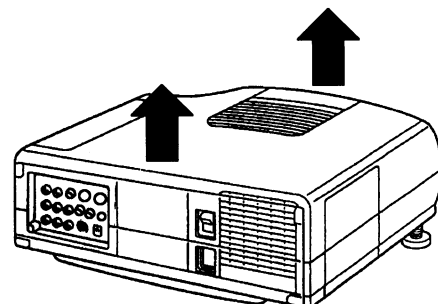
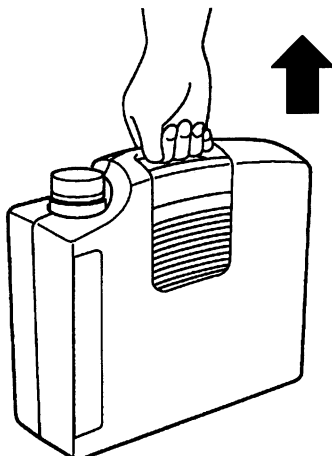
Appuyer sur la manette de déclenchement de protection lorsque le câble de C.A. ne peut être raccordé par le dispositif de protection.

DEPLACEMENT DU PROJECTEUR

Utiliser la poignée de transport pour déplacer le projecteur. Remettre le capuchon d'objectif lorsque vous déplacez le projecteur pour éviter d'endommager l'objectif.

NOTE:

Ne pas tenir le projecteur par le couvercle du filtre lorsqu'on le transporte. On risque de faire tomber le projecteur si le couvercle est desserré.



F

BRANCHEMENT DU PROJECTEUR

Votre projecteur est équipé de plusieurs entrées et sorties audio/vidéo y compris une entrée vidéo S-VHS ou HI-8.

CONNECTION AUX JACKS D'ENTREE AV 1

Connecter aux sorties vidéo et audio d'un magnétoscope, d'un lecteur de vidéo disques, d'une caméra vidéo, d'un tuner de satellite TV ou d'autres appareils audiovisuels.

- Connecter à ces jacks d'entrée les sorties vidéo/audio de sources externes.
- Si le signal audio de l'appareil audiovisuel est stéréo, assurez-vous de connecter les canaux droit et gauche aux jacks d'entrée audio droit et gauche respectifs.
- Si le signal audio extérieur est mono, le connecter au jack gauche.
- Ne pas connecter simultanément les sources vidéo aux entrées AV de type PHONO et de type BNC. Utiliser une seule entrée vidéo pour AV.

CONNECTION D'UN MAGNETOSCOPE DE FORMAT S-VHS

Les entrées AV1 incluent une prise d'entrée vidéo supplémentaire marqué S-VIDEO pour permettre la connection d'un magnétoscope de format S-VHS ayant des signaux vidéo Y/C séparés. La prise S-VIDEO a priorité sur le jack vidéo (de type PHONO ou de type BNC).

CONNECTION AUX JACKS D'ENTREE AV 2

Connecter aux sorties vidéo et audio d'un magnétoscope, d'un lecteur de vidéo disques, lecteur vidéonumérique disques, d'une caméra vidéo, d'un tuner de satellite TV ou d'autres appareils audiovisuels.

Il est possible de sélectionner deux types d'entrée pour l'entrée vidéo AV2. L'une est "COMPOSITE VIDEO" et l'autre est "COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}".

Lorsqu'on utilise un appareil vidéo équipé d'une prise de sortie de type COMPOSITE VIDEO, sélectionner la position "COMPOSITE VIDEO" en utilisant les réglages d'autres fonctions.

Lorsqu'on utilise un appareil vidéo équipé d'une prise de sortie de type COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}, sélectionner la position "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)". (Se reporter à la section "REGLAGES POUR D'AUTRES FONCTIONS" à la page 15.)

- Si le signal audio de l'appareil audiovisuel est stéréo, assurez-vous de connecter les canaux droit et gauche aux jacks d'entrée audio droit et gauche respectifs.
- Si le signal audio extérieur est mono, le connecter au jack gauche.

CONNECTION AUX JACKS DE SORTIES MONITEURS

Ces jacks contiendront les informations audio/vidéo de ce que l'on a vu sur l'écran.

- Connecter ces jacks de sorties aux entrées vidéo/audio d'appareils audiovisuels.
- Si l'entrée audio de l'appareil est stéréo, assurez-vous de connecter les canaux droit et gauche aux jacks respectifs.
- Si l'entrée audio de l'appareil est mono, le connecter au jack gauche.
- Lorsque le signal d'une source S-VIDEO est visionné à l'écran, le signal vidéo sorti au connecteur MONITOR OUTPUT sera en noir et blanc (monochrome).
- Lorsque la source de signal vidéo de type COMPONENT {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} est visionné à l'écran, le signal vidéo sorti au connecteur MONITOR OUTPUT sera en noir et blanc (monochrome).

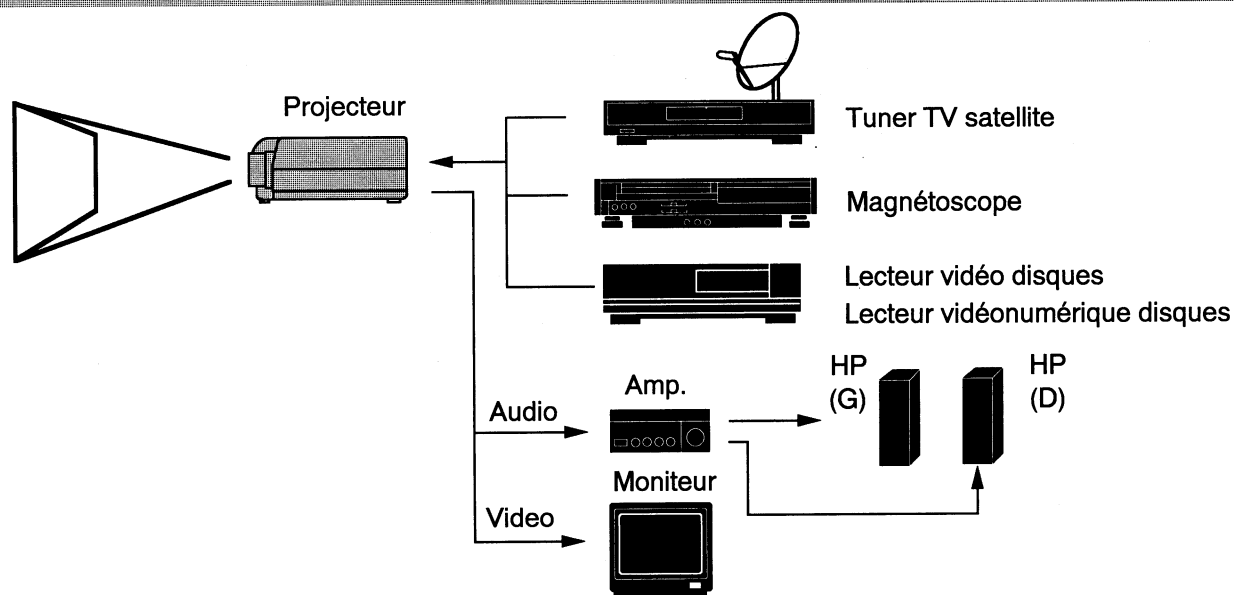
RACCORDEMENT AU JACK DU HAUT-PARLEUR EXTERNE (Mini-type de 3,5 mm)

Ce jack contiendra les informations audio/vidéo de ce que l'on a vu sur l'écran. Utilisé pour raccorder à un système de haut-parleur monophonique extérieur. Pour raccorder ce jack, mettre hors circuit le système audio du haut-parleur interne.

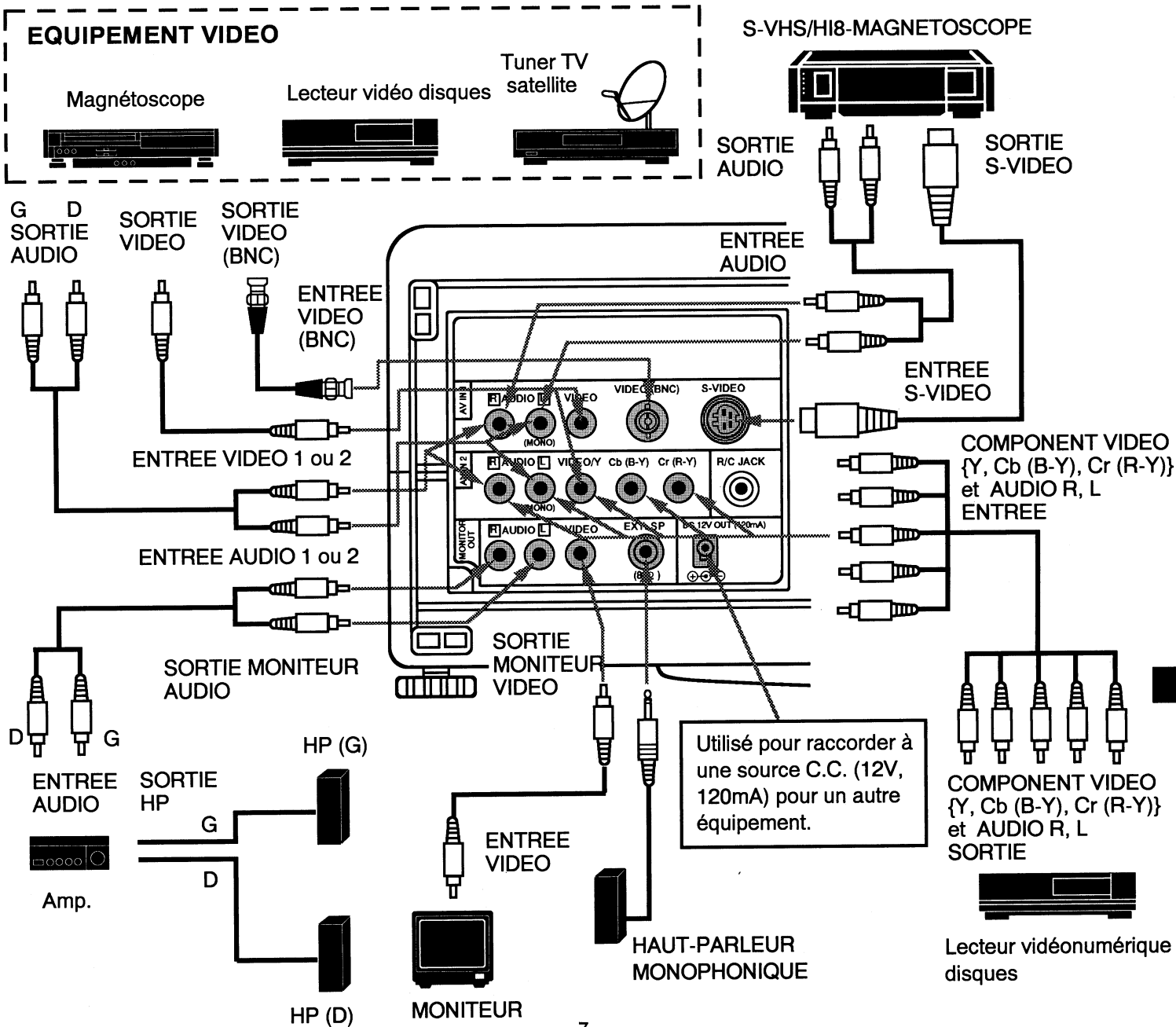
RACCORDEMENT A UNE SOURCE C.C. DE 12V

Peut être utilisé en tant que source C.C. pour d'autres équipements, tel qu'un équipement de sortie vidéo (controllers electric screens).

BRANCHEMENT DU PROJECTEUR A D'AUTRES APPAREILS AUDIOVISUELS



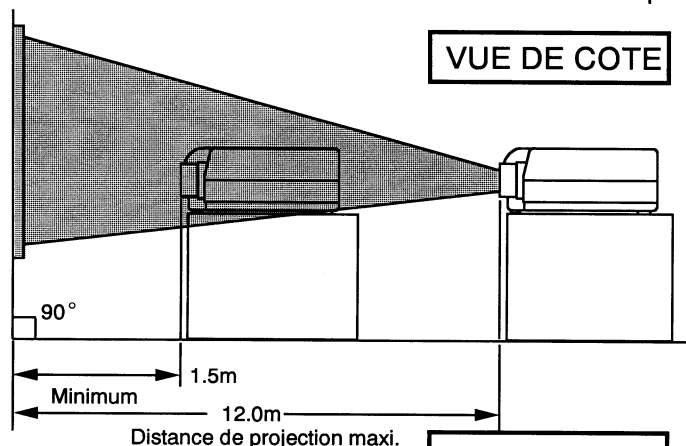
EQUIPEMENT VIDEO



MISE EN PLACE DU PROJECTEUR

POSITIONNEMENT:

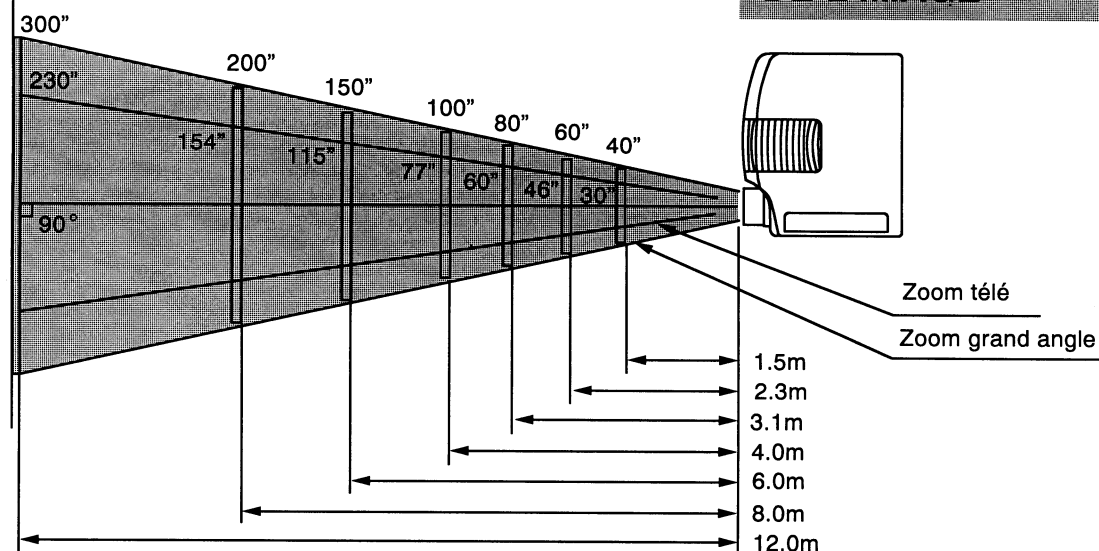
- Ce projecteur a été avant tout conçu pour projeter sur une surface plane.
- Ce projecteur peut être focalisé de 1.5 m à 12.0 m.
- Utiliser le dessin ci-dessous pour installer le projecteur avec un écran.



ECLAIREMENT DE LA SALLE

L'idéal est d'installer le projecteur dans une salle à très faible luminosité. La qualité de l'image sera directement affectée par les conditions d'éclairage.

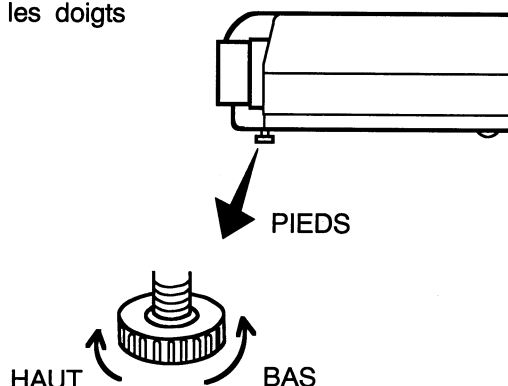
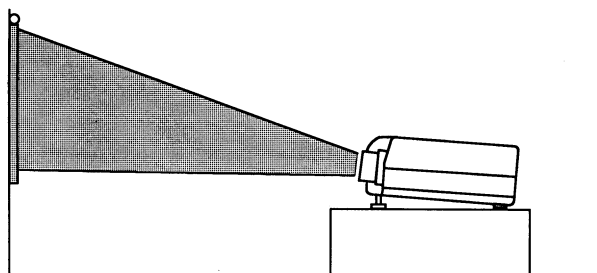
TAILLES DIAGONALES DE L'IMAGE



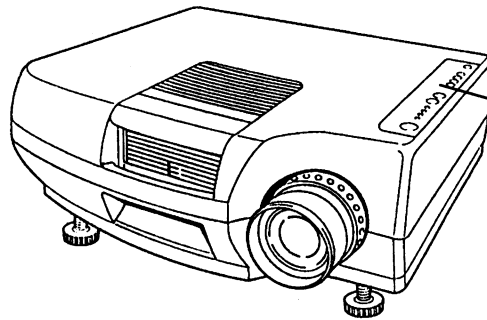
REGLAGES EN HAUTEUR

Les réglages d'image peuvent être faits à l'aide des deux pieds stabilisateurs/élévateurs. Les réglages de 6° vers le haut sont possibles en tournant les pieds à la base du projecteur.

Si l'on tient le projecteur à n'importe quel autre endroit, les doigts risquent d'être coincés si l'appareil s'abaisse subitement.

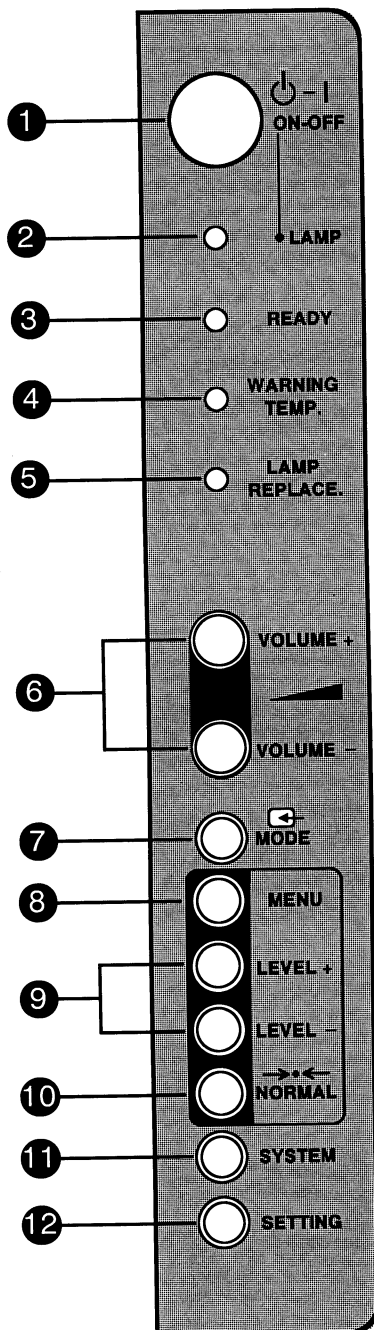


FONCTIONNEMENT DES COMMANDES



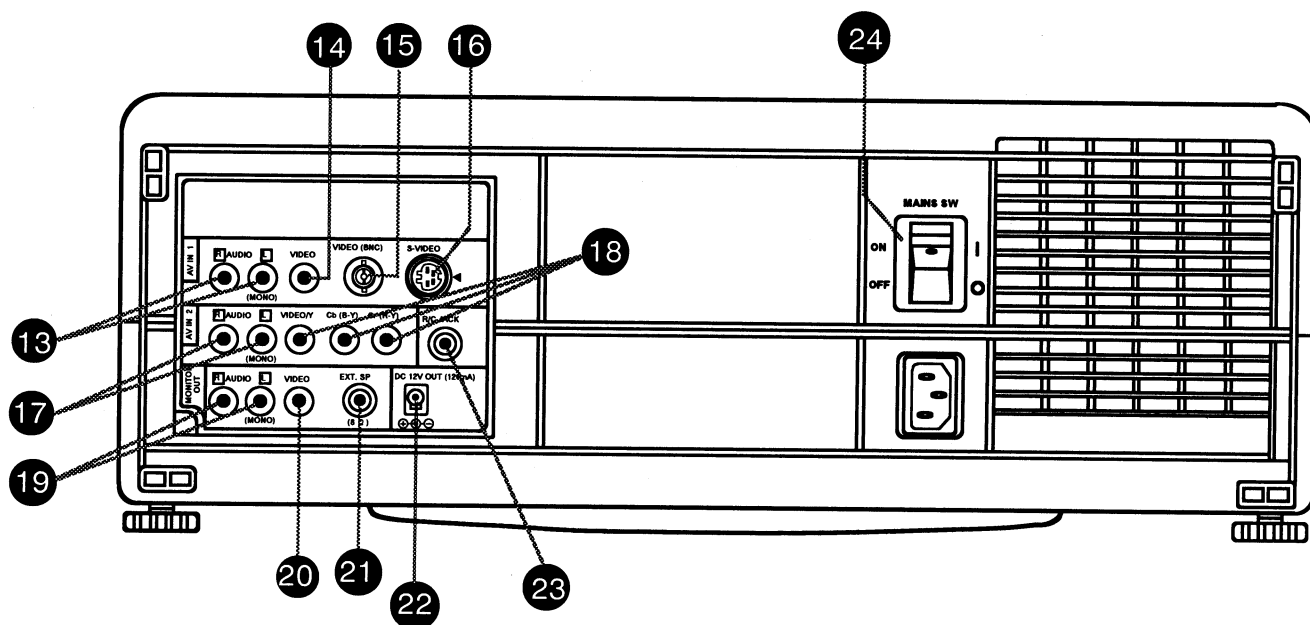
COMMANDES
SUPERIEURES

COMMANDES SUPERIEURES



- 1 BOUTON DE MARCHE/ARRET D'ALIMENTATION DE LA LAMPE
Utilisé pour allumer ou éteindre la lampe du projecteur.
- 2 INDICATEURS D'ALIMENTATION DE LA LAMPE
S'allume faiblement lorsque le projecteur est en fonctionnement.
S'allume normalement lorsque le projecteur est en attente.
- 3 INDICATEUR "PRET A FONCTIONNER"
S'allume vert lorsque la lampe du projecteur est prête à fonctionner.
- 4 INDICATEUR DE SURCHAUFFE
Clignotement rouge lorsque la température interne du projecteur est trop élevée.
- 5 INDICATEUR DE REMPLACEMENT DE LA LAMPE
S'allume en orange lorsque la lampe est usée et à changer.
- 6 BOUTONS DE COMMANDE DU NIVEAU SONORE
Appuyer pour régler le volume sonore.
- 7 BOUTON DE SELECTION DU MODE DE LA SOURCE D'ENTREE
Utilisé pour sélectionner la source vidéo. (Entrée audio/vidéo 1 ou entrée audio/vidéo 2)
- 8 BOUTON DE SELECTION DE FONCTION
Utilisé pour sélectionner le réglage d'un des paramètres suivants de l'image projetée avec affichage sur écran couleur, teinte, luminosité, contraste et netteté. Appuyer de manière répétée afin de sélectionner le paramètre approprié.
- 9 BOUTONS DE COMMANDE DE NIVEAUX
Utilisé pour régler la couleur, la teinte, le contraste, la luminosité, la netteté, l'affichage, l'arrière-plan bleu, l'inversion droite/gauche, l'inversion haut/bas et la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2) en appuyant sur la touche + ou - .
- 10 BOUTON DE NORMALISATION
Utilisé pour réinitialiser les réglages d'image normaux d'usine.
- 11 BOUTON DE SELECTION DE SYSTEME
Utilisé pour sélectionner le système couleur.
- 12 BOUTON DE SELECTION D'AFFICHAGE DES REGLAGES
Utilisé pour sélectionner le réglage sur l'écran de l'un des affichages suivants: mire de mise au point de la focalisation, affichage, arrière-plan bleu, inversion droite/gauche, inversion haut/bas et la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2). Appuyer de manière répétée afin de sélectionner le paramètre approprié.

ARRIERE DU PROJECTEUR

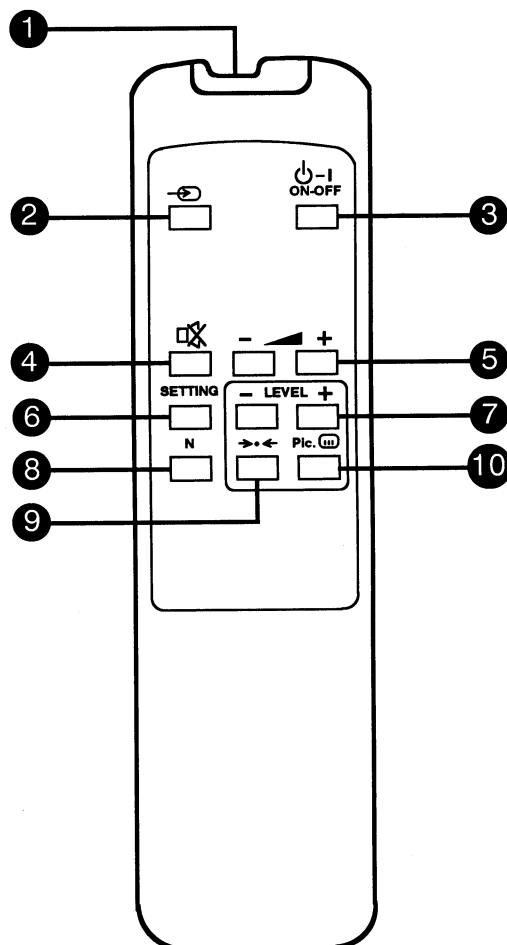


- 13 JACKS D'ENTREE AUDIO 1**
Utilisés pour connecter une source audio au projecteur.
- 14 JACK D'ENTREE VIDEO 1**
Utilisé pour connecter une source vidéo au projecteur.
- 15 JACK D'ENTREE VIDEO (BNC)**
Utilisé pour connecter une source vidéo au projecteur.
- 16 PRISE D'ENTREE S-VIDEO**
Utilisée pour connecter une source vidéo S-VHS au projecteur.
- 17 JACKS D'ENTREE AUDIO 2**
Utilisés pour connecter une source audio au projecteur.
- 18 JACKS D'ENTREE VIDEO 2**
Utilisé pour connecter une source vidéo au projecteur.
- 19 JACKS DE SORTIE MONITEUR AUDIO**
Utilisés pour connecter à un moniteur audio.
- 20 JACK DE SORTIE MONITEUR VIDEO**
Utilisé pour connecter à un moniteur vidéo.
- 21 JACK DE HAUT-PARLEUR EXTERNE (Mini-type de 3,5 mm)**
Utilisé pour raccorder un système de haut-parleur monophonique extérieur.
- 22 SOURCE DE 12V C.C.**
Utilisée pour raccorder à la source C.C. (12V, 120mA) d'un autre équipement.
- 23 JACK DE TELECOMMANDE PAR CABLE**
Lorsque vous utilisez la télécommande par câble, brancher celle-ci à ce jack.
- 24 BOUTON MARCHE/ARRET SECTEUR**
Appuyer pour allumer ou éteindre le projecteur.

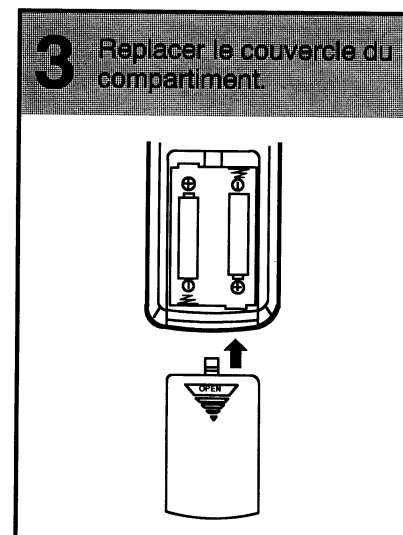
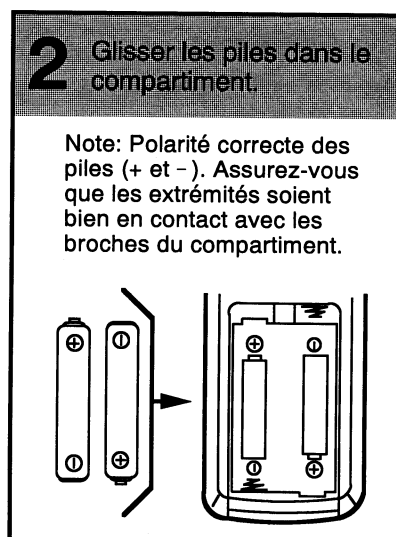
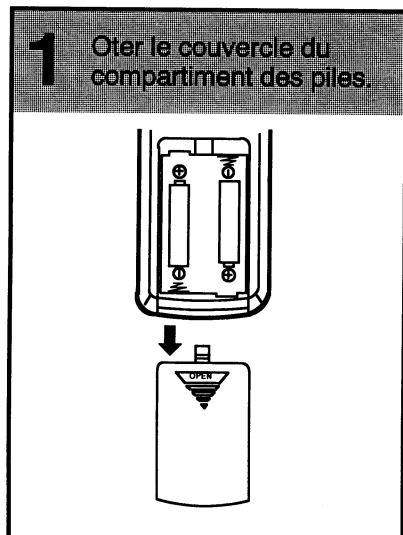
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

- 1 JACK DE TELECOMMANDE PAR CABLE**
Lorsque vous utilisez la télécommande par câble, brancher le câble de celle-ci à ce jack.
- 2 BOUTON DE SELECTION DU MODE DE LA SOURCE D'ENTREE**
Utilisé pour sélectionner la source vidéo. (Entrée audio/vidéo 1 ou entrée audio/vidéo 2)
- 3 BOUTON DE MARCHE/ARRET D'ALIMENTATION DE LA LAMPE**
Appuyer pour allumer ou éteindre la lampe du projecteur.
- 4 BOUTON DE MISE EN SOURDINE DU SON**
Utilisé pour mettre le son en sourdine.
- 5 BOUTONS DE VOLUME**
Utilisés pour régler le volume.
- 6 BOUTON DE SELECTION D'AFFICHAGE DES REGLAGES**
Utilisé pour sélectionner le réglage sur l'écran de l'un des affichages suivants: mire de mise au point de la focalisation, affichage, arrière-plan bleu, inversion droite/gauche, inversion haut/bas et la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2). Appuyer de manière répétée afin de sélectionner le paramètre approprié
- 7 BOUTONS DES NIVEAUX**
Utilisé pour régler la couleur, la teinte, le contraste, la luminosité, la netteté, l'affichage, l'arrière-plan bleu, l'inversion droite/gauche, l'inversion haut/bas et la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2) en appuyant sur la touche + ou -.
- 8 BOUTON DE SELECTION DE SYSTEME**
Utilisé pour sélectionner le système couleur.
- 9 BOUTON DE NORMALISATION**
Utilisé pour réinitialiser les réglages d'image normaux d'usine.
- 10 BOUTON DE SELECTION DE FONCTION**
Utilisé pour sélectionner le réglage d'un des paramètres suivants de l'image projetée avec affichage sur écran: couleur, teinte, luminosité, contraste et netteté. Appuyer de manière répétée afin de sélectionner le paramètre approprié.

TELECOMMANDE INFRAROUGE/PAR CABLE



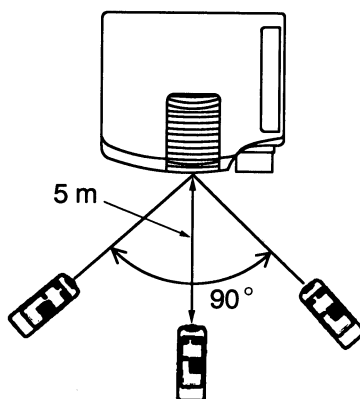
MISE EN PLACE DES PILES DE LA TELECOMMANDE



La télécommande peut être utilisée avec ou sans câble.

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE (SANS CABLE)

Pointer la télécommande en direction du projecteur (fenêtre du récepteur) chaque fois que l'on appuie sur les boutons. Le champ maximum de fonctionnement de la télécommande est d'environ 5 m et 90° de l'avant du projecteur.

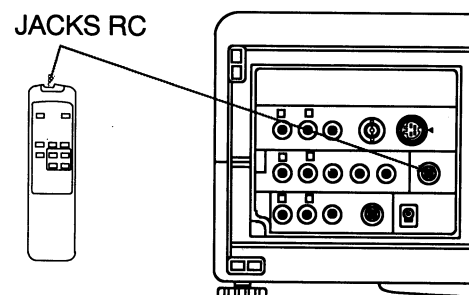


UTILISATION DE LA TELECOMMANDE (AVEC CABLE)

Brancher le câble de télécommande aux jacks RC situés sur la télécommande et à l'arrière du projecteur.

Pour assurer un meilleur fonctionnement, observez les précautions suivantes.

- * Utiliser 2 piles AA, UM3 ou R06.
- * Changer les 2 piles en même temps.
- * Ne pas utiliser une pile neuve avec une pile usagée.
- * Eviter tout contact avec l'eau.
- * Ne pas faire tomber la télécommande.



UTILISATION DU PROJECTEUR

POUR ALLUMER LE PROJECTEUR

Connecter le projecteur à une source vidéo (VCR, caméra vidéo, lecteur de vidéo disques, lecteur de disque vidéo numérique etc...) en utilisant les entrées appropriées à l'arrière du projecteur (voir pages 6-7).

Brancher le cordon d'alimentation C.A. du projecteur dans une prise murale et appuyer sur le bouton de MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE L'ALIMENTATION (situé à l'arrière du projecteur) sur la position "ON" (mise en marche).

L'indicateur "LAMP" (lampe) s'allumera en ROUGE et l'indicateur "READY" (prêt à fonctionner) s'allumera en VERT.

Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF sur le projecteur ou sur la télécommande afin de le commuter à ON. L'indicateur "LAMP" (lampe) s'allumera faiblement et le ventilateur se mettra en marche.

Le message d'attente (A MOMENT!/UN MOMENTO! ainsi que le chiffre 30) apparaissent à l'écran et le compte à rebours commence (30-29-28....1). Après 30 secondes le signal en provenance de la source vidéo apparaît.

A MOMENT!/UN MOMENTO!



PRECAUTION:

- CE PROJECTEUR UTILISE UNE LAMPE À VAPEUR DE MÉTAL. SI VOUS ALLUMEZ LA LAMPE, NE L'ARRÊTEZ PAS AVANT AU MOINS 5 MINUTES, AFIN DE NE PAS RACCOURCIR SA DURÉE DE VIE.
- ATTENDRE QUE LE VENTILATEUR DE REFROIDISSEMENT AIT CESSÉ DE FONCTIONNER AVANT DE DEBRANCHER LE PROJECTEUR OU DE COUPER LE BOUTON DE MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE L'ALIMENTATION (SITUE A L'ARRIERE DU PROJECTEUR) SUR "ARRÊT".

NOTE 1: Après avoir éteint le projecteur à l'aide du bouton LAMP ON/OFF sur le projecteur (ou sur la télécommande) attendre au moins une minute avant de l'allumer de nouveau.

NOTE 2: Si l'INDICATEUR DE SURCHAUFFE clignote en rouge, le projecteur s'arrêtera automatiquement. Attendre au moins 5 minutes avant de le rallumer.

Si l'INDICATEUR DE SURCHAUFFE continue à clignoter, suivre les instructions ci-après:

- (1). Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à OFF.
- (2). Vérifier qu'il n'y ait pas d'accumulation de poussière dans le filtre à air.
- (3). Oter la poussière à l'aide d'un aspirateur (voir le § nettoyage du filtre à air Page 17).
- (4). Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à ON.

Si l'INDICATEUR DE SURCHAUFFE continue à clignoter, veuillez contacter le service après-vente agréé.

POUR ARRÊTER LE PROJECTEUR

Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF sur le projecteur ou sur la télécommande.

L'indication "⏻ POWER OFF ?" (énergie hors circuit) apparaît sur l'écran. Appuyer de nouveau sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à OFF. Le ventilateur de refroidissement fonctionnera pendant 50 secondes une fois le projecteur mis hors circuit et l'indicateur "LAMP" (lampe) s'allumera brillant. (Pendant cette période de "refroidissement", le projecteur ne peut pas être remis en marche.)

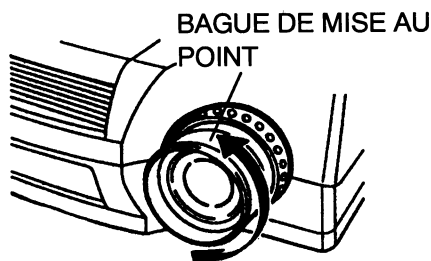
Après 10 secondes, l'indicateur "READY" (prêt à fonctionner) s'allumera en vert de nouveau et le projecteur pourra être mis en marche en appuyant sur le bouton LAMP ON/OFF.

⏻ POWER OFF ?

REGLAGE DU PROJECTEUR

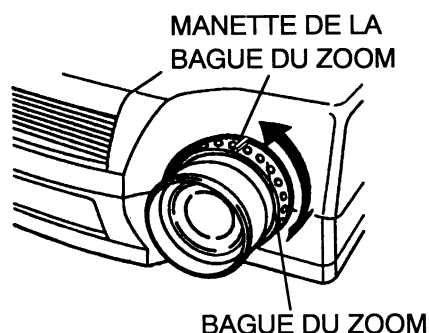
REGLAGE DE LA FOCALISATION

Tourner la bague de mise au point de manière à obtenir une image plus nette et plus accentuée. En mettant au point, appuyer sur le bouton de réglage pour pouvoir sélectionner la mire de mise au point de la focalisation. (Voir à la page 14, le réglage pour d'autres fonctions.)



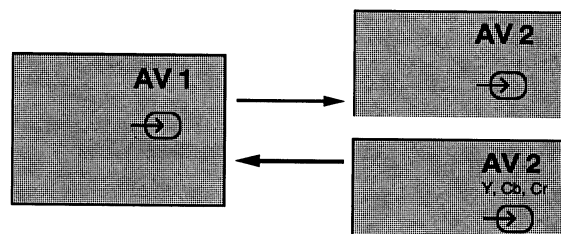
REGLAGE DU ZOOM

Tourner la bague du zoom en utilisant la manette de la bague du zoom pour obtenir la dimension d'image désirée.



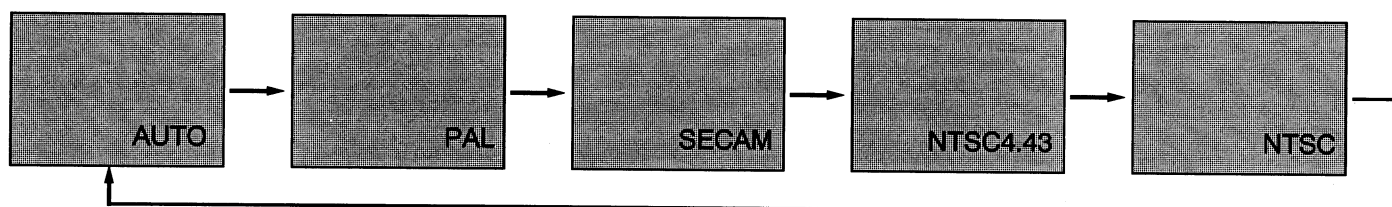
SELECTION DU MODE VIDEO

Appuyer sur le bouton de MODE (situé sur le projecteur ou la télécommande) pour sélectionner une entrée audio/video 1 ou une entrée audio/vidéo 2. L'affichage "AV1" ou "AV2" apparaîtra sur l'écran.



SELECTION DU SYSTEME COULEUR

Appuyer sur le bouton SYSTEM (situé sur le projecteur ou la télécommande) pour sélectionner le système couleur approprié: AUTO, PAL, SECAM, NTSC4.43 ou NTSC.



A chaque fois que le bouton SYSTEM est appuyé, le système couleur change comme ci-dessous.

Lorsque le système couleur est réglé sur AUTO, le projecteur peut recevoir automatiquement un des 4 programmes en couleur (PAL, SECAM, NTSC4.43 ou NTSC).

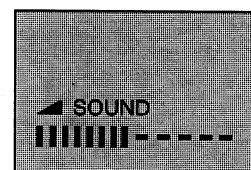
Si la qualité du signal est médiocre, vérifier si le système de couleur sélectionné est adéquat et s'il correspond à la source vidéo.

REGLAGE DU VOLUME

Appuyer sur les boutons VOLUME (situés sur le projecteur ou sur la télécommande) pour régler le volume. L'affichage apparaît sur l'écran.

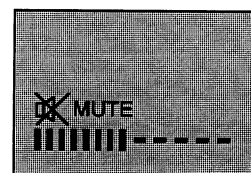
En appuyant sur (+), le volume augmente et le témoin vert est incrémenté vers la droite de l'écran.

En appuyant sur (-), le volume diminue et le témoin vert est décrémenté vers la gauche de l'écran.



MISE EN SOURDINE DU SON

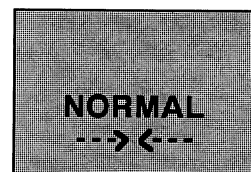
Appuyer sur le bouton SOUND MUTE de la télécommande pour couper le son; le témoin de volume devient rouge sur l'écran. Une nouvelle poussée sur le bouton SOUND MUTE rétablit le son à son niveau antérieur.



REGLAGE DE L'IMAGE

Un pré-réglage de l'image du projecteur est effectué en usine et peut être obtenu à tout moment en appuyant sur le bouton NORMAL du projecteur, ou de la télécommande. (L'affichage "NORMAL" apparaîtra pendant 5 secondes).

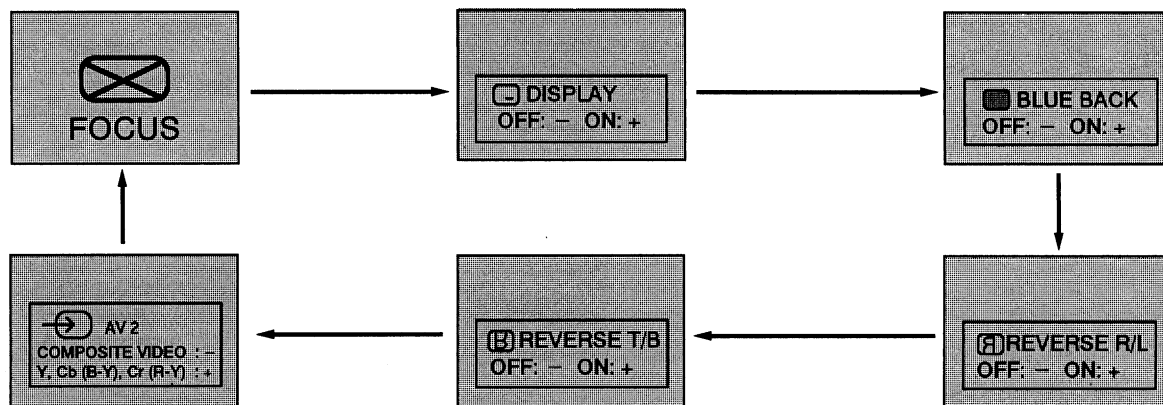
Le réglage de l'image peut être fait en utilisant les boutons MENU et LEVEL sur le projecteur ou la télécommande (Voir réglage de l'image page 16).



REGLAGES POUR D'AUTRES FONCTIONS

Ce projecteur a d'autres réglages fonctionnels: mire de mise au point de la focalisation, affichage, arrière plan bleu, inversion droite/gauche, inversion haut/bas ou la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2). Ces réglages s'effectuent en utilisant les boutons "SETTING" (réglage) et "LEVEL" (niveau) situés sur le projecteur ou sur la télécommande.

1. Appuyer sur le bouton SETTING pour sélectionner la fonction.



2. Ajuster l'affichage, l'arrière-plan bleu, l'inversion droite/gauche, l'inversion haut/bas ou la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2) en appuyant sur les boutons "LEVEL" (- et +).

3. L'affichage ON-SCREEN disparaîtra automatiquement après 5 secondes.

MIRE DE MISE AU POINT DE LA FOCALISATION

Cette fonction permet de projeter sur l'écran une image plus facile à focaliser. Lors de la mise au point, choisir cette fonction avec le bouton de réglage. (La mire de mise au point de la focalisation apparaîtra pendant 10 secondes.)

AFFICHAGE

Lorsque cette fonction est sur la position "ON", le projecteur affichera les réglages et les mises au point.

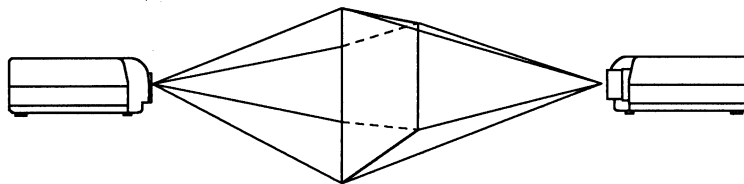
Lorsque cette fonction est sur la position "OFF", le projecteur n'affichera aucun réglage ou mise au point (se rapportant à la correction de l'effet de trapèze, à la mise au point de l'image et au réglage d'autres fonctions).

ECRAN BLEU

Lorsque cette fonction est sélectionnée (position "ON"), on obtient une image bleue sans bruit vidéo sur l'écran avec la source vidéo débranchée ou arrêtée, lorsque cette fonction est sélectionnée (position "ON"), on obtient une image bleue sans bruit vidéo sur l'écran.

INVERSION DROITE/GAUCHE

Lorsque cette fonction est sur la position "ON" (en circuit), la possibilité d'inversion de l'image de gauche à droite permet de projeter sur un écran de projection arrière.



INVERSION HAUT/BAS

Lorsque cette fonction est sur la position "ON" (en circuit), l'image est inversée de haut en bas.

SELECTION DU TYPE VIDEO

Appuyer sur la touche SETTING (située sur le projecteur ou sur la télécommande) pour sélectionner la fonction de sélection du type vidéo. Appuyer ensuite sur les touches LEVEL (situées sur le projecteur ou sur la télécommande) pour sélectionner "COMPOSITE VIDEO" ou "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

Pour sélectionner la position "COMPOSITE VIDEO", appuyer sur (-).

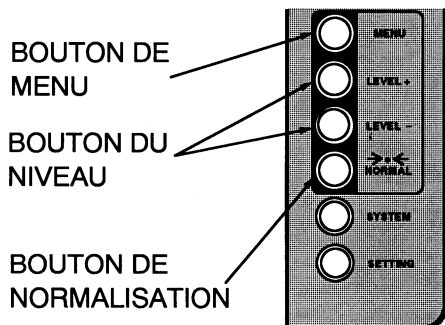
Pour sélectionner la position "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)", appuyer sur (+).

Le type vidéo sélectionné {"COMPOSITE VIDEO" ou "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} dépend de l'équipement vidéo utilisé. (Se reporter à la section "CONNECTION AUX JACKS D'ENTREE AV 2" à la page 6.)

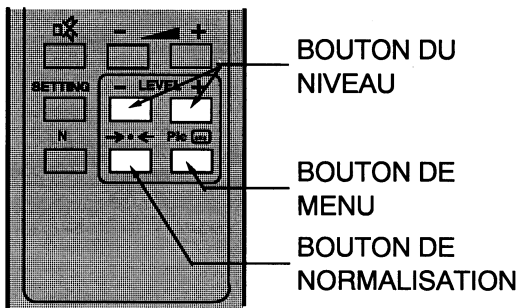
REMARQUE: Cette fonction a été pré-réglée en usine à la position "COMPOSITE VIDEO".

AJUSTEMENTS DE L'IMAGE

COMMANDES SUPERIEURES DU PROJECTEUR

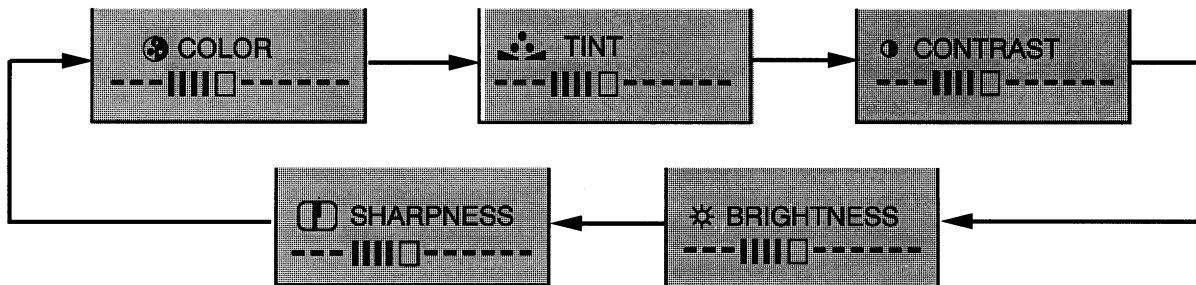


TELECOMMANDE



Les ajustements de l'image ont été pré-réglés à l'usine suivant nos normes de qualité. Il est toutefois possible d'effectuer des ajustements personnels de l'image avec les boutons MENU et LEVEL situés sur le projecteur ou sur la télécommande.

1. Appuyer sur le bouton MENU pour sélectionner la fonction d'ajustement d'image appropriée.
A chaque fois que le bouton MENU est appuyé, la fonction d'ajustement d'image change comme suit:



NOTE: La fonction "TINT" sautera en mode PAL et SECAM.

2. Ajuster l'intensité des couleurs, les nuances, le contraste, la luminosité, la tonalité et la netteté en appuyant sur les boutons LEVEL (+ et -).
3. L'affichage sur l'écran disparaîtra automatiquement en 5 secondes.

- **LEVEL** +
 ← - - - - - ■ - - - - - →

- Appuyer sur les boutons **LEVEL CONTROL** pour effectuer les réglages.
Se reporter au tableau de contrôle ci-dessous.

COULEUR	DIMINUER ↔ AUGMENTER
TEINTE	PLUS DE VIOLET ↔ PLUS DE VERT
CONTRASTE	PLUS DOUX ↔ PLUS DUR
LUMINOSITE	PLUS SOMBRE ↔ PLUS CLAIR
NETTETE	PLUS DOUX ↔ PLUS NET

NOTE: Le projecteur est équipé d'une mémoire incorporée qui permet de conserver les niveaux de réglages des images si le projecteur est mis hors circuit ou si le cordon d'alimentation C.A. est débranché. Si l'on appuie sur la touche "NORMAL", le projecteur sera remis au niveau du préréglage fait à l'usine.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

Le filtre à air amovible évite à la poussière de s'accumuler sur la surface de l'objectif de projection et sur le miroir de projection. Si le filtre à air devait s'encrasser par des particules de poussière, ceci réduirait l'efficacité du ventilateur et pourrait être la cause d'une chaleur à l'intérieur du projecteur et réduire ainsi la vie de la lampe.

Le filtre à air devra être nettoyé environ toutes les 100 heures. Le nettoyer plus souvent si le projecteur est utilisé dans un endroit particulièrement poussiéreux ou enfumé. Lorsque le filtre à air est noirci et qu'un nettoyage est presque impossible, le remplacer par un neuf.

Demander un filtre à air neuf au service entretien ou à un revendeur autorisé.

S'assurer d'orienter le filtre à air dans la direction correcte lorsqu'on l'installe à l'intérieur du couvercle du filtre. Fixer le filtre à air avec la flèche sur l'étiquette "AIR FLOW" (circulation d'air) orientée vers l'intérieur du projecteur.

Pour nettoyer le filtre à air, suivre les procédures de nettoyage ci-dessous:

1. Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à OFF.
2. Enlever le filtre à air situé sur le devant du projecteur.
3. Enlever le filtre à air et le tamis du couvercle du filtre.
4. Nettoyer le filtre à air et le tamis à l'aide d'un aspirateur.
5. Replacer le filtre à air et le tamis. S'assurer que le couvercle du filtre à air est complètement inséré.



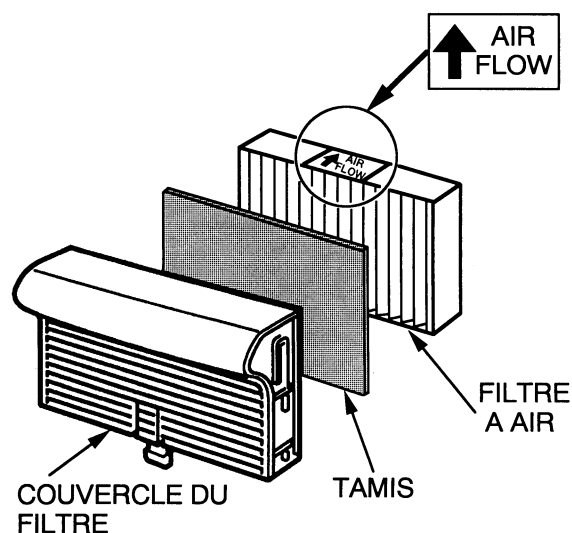
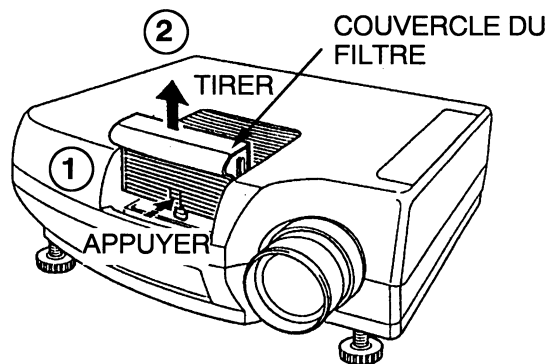
Ne pas nettoyer avec de l'eau. Ceci endommagerait le filtre à air.
Ne pas faire fonctionner le projecteur lorsque le filtre à air est enlevé.

RECOMMANDATION

POUR OBTENIR LA PLUS BELLE IMAGE, UTILISER LE PROJECTEUR DANS UN MILIEU PROPRE. L'UTILISATION DANS UN TEL ENVIRONNEMENT EST FORTEMENT CONSEILLÉE.

Lorsqu'on l'emploie dans des endroits poussiéreux ou pleins de fumée, la poussière risque de s'accumuler sur les panneaux à cristaux liquides et à l'intérieur de la lentille, et il pourrait en résulter que cette poussière soit projetée sur l'écran en même temps que l'image.

Si l'on remarquait de pareils symptômes, veuillez contacter le magasin où vous avez acheté l'appareil ou le centre de service le plus proche de votre domicile pour un nettoyage.



REEMPLACEMENT DE LA LAMPE ET INDICATEURS DE TEMPERATURE

INDICATEUR DE REMPLACEMENT DE LA LAMPE

Lorsque la lampe approche de sa fin de vie la qualité de l'image et de la couleur se détériorera et l'indicateur de remplacement de la lampe s'allumera en orange.



N'ESSAYEZ PAS D'ENLEVER OU DE REMPLACER LA LAMPE DE PROJECTION. LA LAMPE NE PEUT ETRE REMPLACEE QUE PAR UNE PERSONNE QUALIFIEE.

INDICATEUR DE TEMPERATURE

L'INDICATEUR DE SURCHAUFFE ("TEMPERATURE WARNING")

Clignotera en rouge lorsque la température intérieure du projecteur excède la température normale de fonctionnement.

Les causes possibles d'une surchauffe peuvent être:

1. Les fentes de ventilation à l'avant ou à l'arrière du projecteur sont obstruées. Dans ce cas, repositionner le projecteur de telle sorte que les fentes de ventilation soient dégagées.
2. Le filtre à air est encrassé par des particules de poussière. Enlever la poussière du filtre à air en suivant les instructions au § "entretien et nettoyage du filtre à air".
Si l'indicateur de température est toujours allumé après avoir suivi les instructions ci-dessus, le ventilateur/les circuits internes peuvent être en panne. Contacter un technicien d'un distributeur agréé.

GUIDE DES DEPANNAGES-Problèmes et Solutions

Veuillez accomplir ces contrôles élémentaires avant de contacter le Service Après-vente.

Problèmes:	Solutions possibles
Le projecteur ne s'allume pas	● Brancher le projecteur au secteur. ● Appuyer sur le bouton M/A secteur "ON". ● Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à ON. ● Vérifier que le voyant "READY" (prêt) est allumé. ● Le projecteur s'éteint en moins d'une minute. NOTE: Après avoir appuyé sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à OFF, le projecteur fonctionne comme suit. 1. L'indicateur READY s'éteint. 2. Le ventilateur de refroidissement fonctionnera pendant 50 secondes une fois le projecteur mis hors circuit et l'indicateur "LAMP" (lampe) s'allumera brillant. (Pendant cette période de "refroidissement", le projecteur ne peut pas être remis en marche.) 3. Après 10 secondes, l'indicateur "READY" (prêt à fonctionner) s'allumera en vert de nouveau et le projecteur pourra être mis en marche en appuyant sur le bouton LAMP ON/OFF.
Aucun son du HP incorporé	● Appuyer le bouton "VOLUME" (+) et (-) à (+). ● Vérifier la connexion du câble audio avec l'entrée de la source audio.
Pas de couleur	● Vérifier le système de couleurs.
L'image est inversée	● Vérifier le dispositif de BALAYAGE D'INVERSION (droite/gauche ou haut/bas).
Image floue ou couleur fade	● Vérifier la distance de projection (1,5 m ~ 12.0 m). ● Régler les touches de MISE AU POINT. NOTE: Si vous déplacez le projecteur d'un endroit froid à un endroit chaud, ceci peut provoquer de la buée sur l'objectif. Dans ce cas, laisser le projecteur éteint et attendre jusqu'à ce que la buée disparaisse.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

SPECIFICATIONS

Type de projecteur	Projecteur LC portable
Dimensions	158 mm × 430 mm × 385 mm
Poids net	11 kgs
Système Panneau LCD	3 matrices TFT 1.3"
Nombre de Pixels	921,600 (307,200 × 3)
Système couleur	Système 4 couleurs (PAL, SECAM, NTSC4.43 et NTSC)
Dimension image (diagonale)	Réglable de 76 cm à 762 cm
Rapport contraste	100 :1
Résolution horizontale	550 lignes TV
Objectif de projection	Objectif de F2,8-3,2 avec focalisation et zoom manuels de f53 mm-69 mm
Ouverture objectif	51.8 mm
Distance de projection	1.5 m ~ 12.0 m
Lampe de projection	Type à Métal Haloïde, 200 watts
Miroir de projection	Système miroir dichroïque
Jacks entrée AV 1	PHONO Type (Vidéo, Audio D et G), BNC Type × 1 DIN 4 pins (Y-C) × 1
Jacks entrée AV 2	PHONO Type {Vidéo/Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y), Audio D et G}
Jack de sortie moniteur vidéo	PHONO Type × 1
Jack de sortie moniteur audio	PHONO Type × 1 (D et G)
Autres jacks	Jack de haut-parleur externe × 1, jack de télécommande câblée × 1 et alimentation extérieure (+ 12V C.C., 120mA)
H.P. incorporé	Haut parleur incorporé, mono, 3 Watts RMS (T.H.D. 10%)
Réglage de l'image	Haut 6°
Tension	220-240V secteur, 50/60 Hz
Consommation	285 Watts
Température d'utilisation	5 °C à 35 °C
Température de stockage	– 10 °C à 60 °C
Piles télécommande	(2) AA, UM3 ou R06
Accessoires standard	Télécommande, câble R/C (1,5 m), cordon d'alimentation C.A., protège-objectif et manuel d'instructions pour le propriétaire

All'utente

Come utenti del nuovo Proiettore a Cristalli Liquidi, probabilmente siete impazienti di provare il vostro nuovo proiettore. Prima di fare qualsiasi prova, vi suggeriamo di dedicare un pò di tempo alla lettura di questo manuale per apprendere le operazioni di procedura, in modo da poter sfruttare al massimo le molte caratteristiche del nuovo proiettore.

Questo manuale vi informerà delle caratteristiche del proiettore. Inoltre leggendolo aiuterete anche noi, perché attraverso gli anni abbiamo scoperto che molte richieste di assistenza non sono causate da problemi tecnici bensì da un uso non corretto dell'apparecchio. Questi problemi potrebbero essere prevenuti se il proprietario avesse seguito il manuale d'istruzione.

Voi, spesso, potete risolvere da soli problemi di utilizzo. Se il vostro proiettore non funziona correttamente, localizzate il problema con l'aiuto della diagnostica guasti a pagina 18, e tentate di risolvere ciascun problema.

NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO O SCOSSE ELETTRICHE NON ESPORRE L'APPARECCHIO A PIOGGIA O UMIDITA'.

Sorgente luminosa ad alta intensità. Evitare di fissare direttamente la sorgente luminosa: potrebbero derivarne seri danni alla vista. Particolare attenzione ai bambini.

Se non si intende utilizzare il proiettore per un lungo periodo di tempo, scollegarlo dalla presa di corrente.

LEGGERE E CONSERVARE QUESTO MANUALE

IMPORTANTE:

Per la vostra sicurezza, in caso di furto o smarrimento di questo apparecchio, vi preghiamo di annotare i numeri di modello ed i numeri di serie che appaiono sul retro dello stesso, riportandoli anche sul certificato di garanzia. Fate riferimento a questi numeri ogni volta che richiederete l'assistenza al laboratorio autorizzato.

Modello N.: _____

Serie N.: _____

NORME DI SICUREZZA

Tutte le istruzioni di utilizzo e sicurezza devono essere lette prima di operare sul prodotto stesso.

Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate di seguito. Prima di pulire il proiettore scollegarlo dalla presa di corrente. Non usare detergenti Liquidio spray. Non usare panni umidi.

Non utilizzare nessun accessorio che non sia raccomandato dal fabbricante, per non causare danni all'apparecchio.

Non appoggiare il proiettore su superfici non stabili, per evitarne la caduta (seguita da eventuali danni allo stesso e alle persone). Utilizzare solo supporti o carrelli raccomandati dal fabbricante o venduti con il proiettore stesso. Per il montaggio di scaffali o supporti attenersi rigorosamente alle istruzioni fornite dal costruttore.

Non esporre l'apparecchio a fonti di umidità e non utilizzarlo in presenza di acqua (superfici-umide, bordi di piscine ...).

Tutte le fessure poste sul retro o sotto l'apparecchio sono previste per la ventilazione, che assicura un buon funzionamento del proiettore e lo protegge da un eventuale surriscaldamento.

Le suddette fessure non devono mai essere coperte con panni o altro. Evitare di porre il proiettore su letti, divani, tappeti o altre superfici simili e accanto a radiatori o altre fonti di calore.

Il proiettore in funzione non deve mai essere posto in uno scaffale chiuso, a meno che non sia possibile una buona ventilazione.

Il proiettore deve essere alimentato con la tensione indicata sull'apposita targhetta. In caso di dubbio consultare un laboratorio autorizzato o una filiale.

Non sovraccaricare la presa a muro o il cavo di alimentazione, per evitare incendi o cortocircuiti. Non calpestare o comprimere il cavo di alimentazione.

Non introdurre nessun oggetto nelle fessure del proiettore, per evitare incendi o scosse elettriche. Non rovesciare liquidi sul apparecchio.

Non tentare di riparare il proiettore da soli: l'alto voltaggio interno può provocare gravi danni. Rivolgersi sempre a personale qualificato.

Scollegare il proiettore dalla presa di corrente e chiamare l'assistenza nei seguenti casi:

- Quando il cavo di alimentazione è danneggiato o usurato.
- Quando acqua o altri liquidi sono penetrati nell'apparecchio.
- Quando l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità.
- Quando l'apparecchio non funziona normalmente seguendo le istruzioni d'uso. Eseguire solo le operazioni elencate in questo manuale, per non provocare ulteriori danni e rendere più difficili le riparazioni.
- Quando l'apparecchio è caduto e risulta danneggiato, anche solo esteriormente.
- Quando l'apparecchio mostra un evidente malfunzionamento.

Nel caso in cui si rendano necessarie delle sostituzioni di una o più parti del proiettore, assicurarsi che i ricambi siano originali. Sostituzioni non autorizzate possono causare danni all'apparecchio o alle persone.

Dopo ogni riparazione chiedere al tecnico un controllo generale del proiettore.

Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni indicate sull'apparecchio.

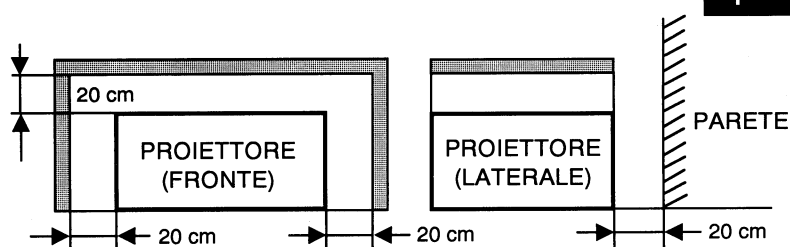
Per una maggiore sicurezza in caso di temporale o di mancato utilizzo per un lungo periodo, scollegare il proiettore dalla presa di corrente per evitare i possibili danni derivanti da fulmini o ritorni di corrente.



Qualsiasi spostamento deve essere effettuato con la massima cura: urti, cadute o pressioni eccessive possono causare il danneggiamento dell'apparecchio.

Se si vuole incorporare il proiettore in una struttura che lo racchiuda, fare attenzione a rispettare le distanze minime richieste.

Non coprire l'apertura per la ventilazione sul proiettore. L'aumento di calore può accorciare la durata di vita del proiettore e perfino risultare pericoloso.



INDICE

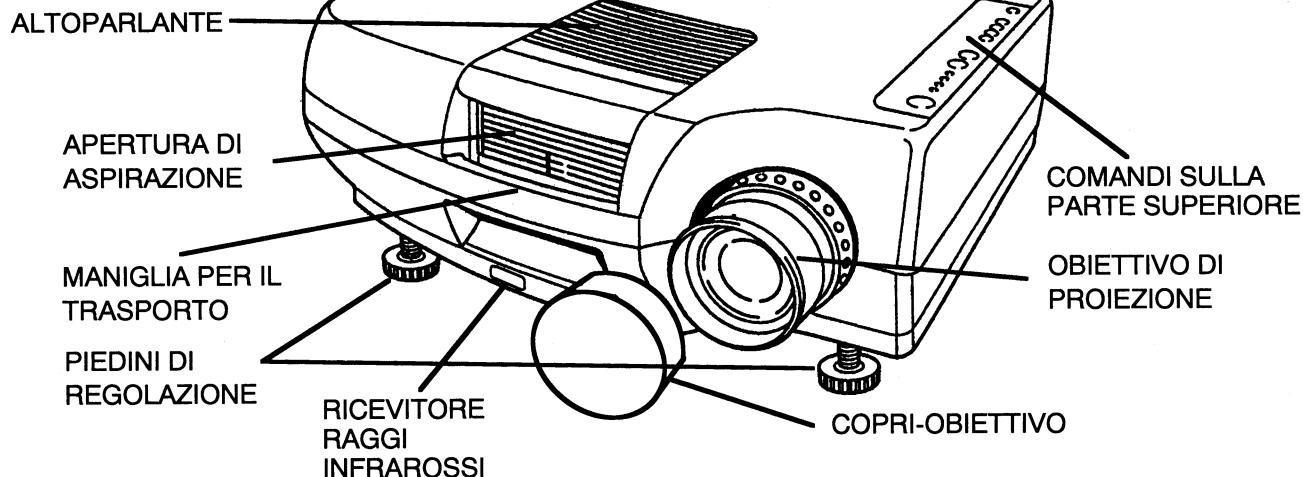
	PAG
DESCRIZIONE	5
CONNESSIONE DEL PROIETTORE	6-7
INSTALLAZIONE	8
FUNZIONE CONTROLLI	9-10
OPERAZIONI DEL TELECOMANDO	11-12
USO DEL PROIETTORE	13-15
REGOLAZIONI DELL'IMMAGINE	16
PULIZIA E MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA	17
SOSTITUZIONE LAMPADA ED INDICATORI DI TEMPERATURA	17
Diagnostica guasti Problemi e soluzioni	18
SPECIFICHE TECNICHE	19

REQUISITI DI ALIMENTAZIONE

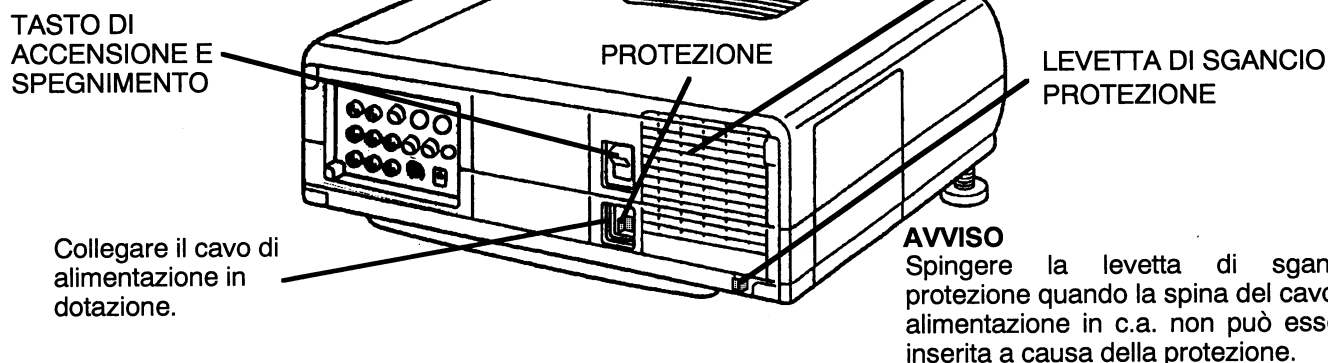
Il vostro proiettore usa normalmente una tensione di alimentazione di 220-240 VAC. Il proiettore è progettato per lavorare con un sistema di alimentazione mono fase. Per evitare folgorazioni non utilizzare altri tipi di alimentazione. Consultate il centro assistenza se non siete sicuri della alimentazione del vostro edificio.

DESCRIZIONE

FRONTE



RETRO

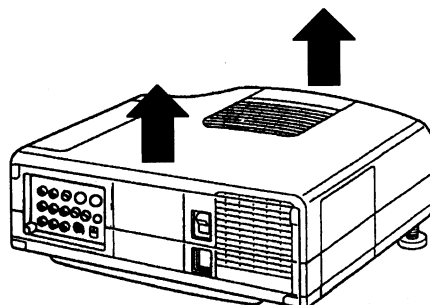
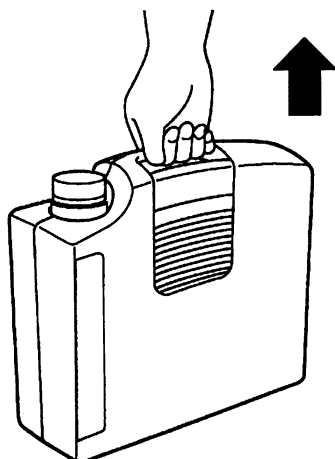


SPOSTAMENTO DEL PROIETTORE

Usare la maniglia per trasportare il proiettore.
Durante gli spostamenti, applicare sempre il copri obiettivo, per evitare danni alle lenti di proiezione.

NOTA:

Per spostare il proiettore, non afferrarlo per il coprifiltro. Potrebbe cadere se il coperchio sistaccasse.



CONNESSIONE DEL PROIETTORE

Il proiettore è dotato di ingressi e uscite per audio/video, inclusi i il video S-VHS.

CONNESSIONI PER INGRESSO AV 1

Connettere le uscite video e audio del VCR, video disco, video camera, tuner per la ricezione via satellite o altre sorgenti AV.

- Connettere le sorgenti video/audio ai Jack di ingresso.
- Se il segnale audio della sorgente è stereofonica, connettere le uscite destra e sinistra ai rispettivi jacks di ingresso del proiettore.
- Se il segnale audio della sorgente è monofonica collegare solo il canale sinistro del proiettore.
- Non connettere mai il jack AV insieme al connettore di tipo BNC. Usare solo un'ingresso video per AV.

CONNESSIONE DI TIPO S-VHS

L'ingresso AV 1 comprende una presa video aggiuntiva (denominata S-VIDEO) per permettere il collegamento con un apparecchio S-VHS di tipo VCR. con segnali video Y/C separati. La presa S-VIDEO è prioritaria rispetto alla presa VIDEO.

CONNESSIONI PER INGRESSO AV 2

Connettere le uscite video e audio del VCR, video disco, DVD, video camera, tuner per la ricezione via satellite o altre sorgenti AV.

Per l'ingresso video AV2 possono essere selezionati 2 tipi di ingresso. Uno "COMPOSITE VIDEO" e l'altro COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}.

Quando viene usata l'apparecchiatura video con una presa a jack con tipo di uscita COMPOSITE VIDEO, per selezionare la posizione "COMPOSITE VIDEO" mediante le altre regolazioni di funzione. Quando viene usata l'apparecchiatura video con una presa a jack con tipo di uscita COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}, per selezionare la posizione "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)". (Vedere il paragrafo "ALTRE REGOLAZIONI DI FUNZIONI" a pagina 15).

- Se il segnale audio della sorgente è stereofonica, connettere le uscite destra e sinistra ai rispettivi jacks di ingresso del proiettore.
- Se il segnale audio della sorgente è monofonica collegare solo il canale sinistro del proiettore.

CONNESSIONE ALLA PRESA DI USCITA MONITOR

Da queste prese a jack viene prelevato il segnale audio/video delle immagini viste su schermo.

- Collegare gli ingressi video/audio della vostra apparecchiatura a queste prese.
- Se l'ingresso della vostra apparecchiatura è stereofonico collegare il canale destro e sinistro rispettivamente alle prese destra e sinistra.
- Se l'ingresso è monofonico collegare solo la presa di sinistra.
- Tutte le volte che la sorgente di segnale S-VIDEO viene visualizzata sullo schermo, il segnale video disponibile alla presa a jack MONITOR OUTPUT (uscita monitor) sarà in bianco e nero (monocromo).
- Tutte le volte che la sorgente {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} del segnale video tipo COMPONENT viene visualizzata sullo schermo, il segnale video disponibile alla presa a jack MONITOR OUTPUT (uscita monitor) sarà in bianco e nero (monocromo).

COLLEGAMENTO ALLA PRESA A JACK EXT. SP. (tipo mini da 3,5 mm)

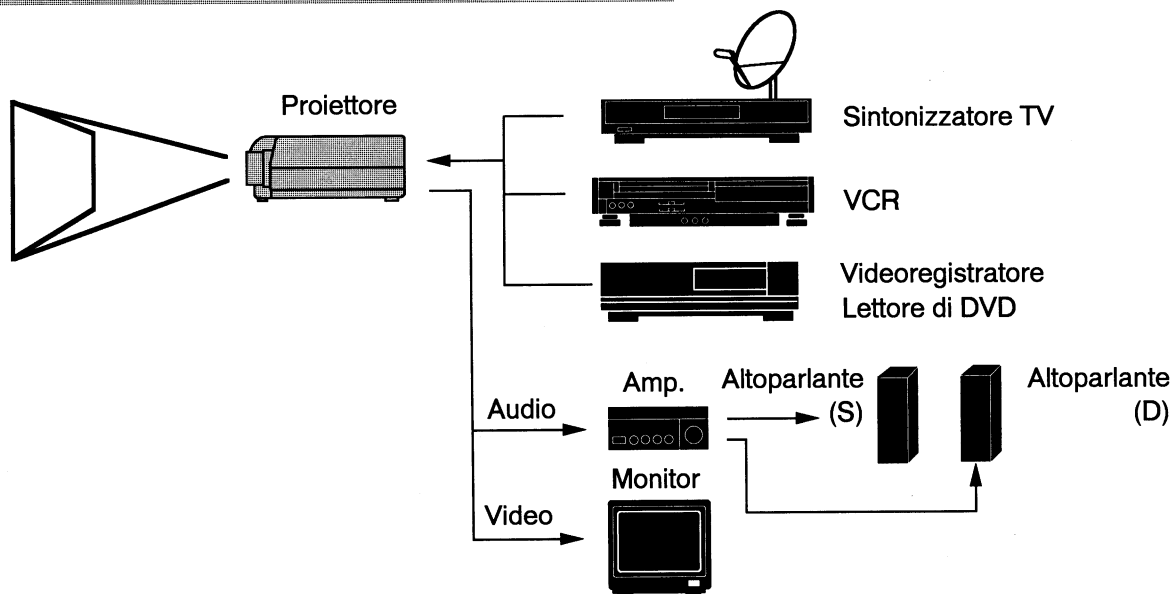
Da questa presa a jack viene prelevato il segnale audio delle immagini viste su schermo. Usata per collegare un sistema altoparlante esterno di tipo mono.

L'uso con collegamento di questa presa a jack elimina l'audio dall'altoparlante interno.

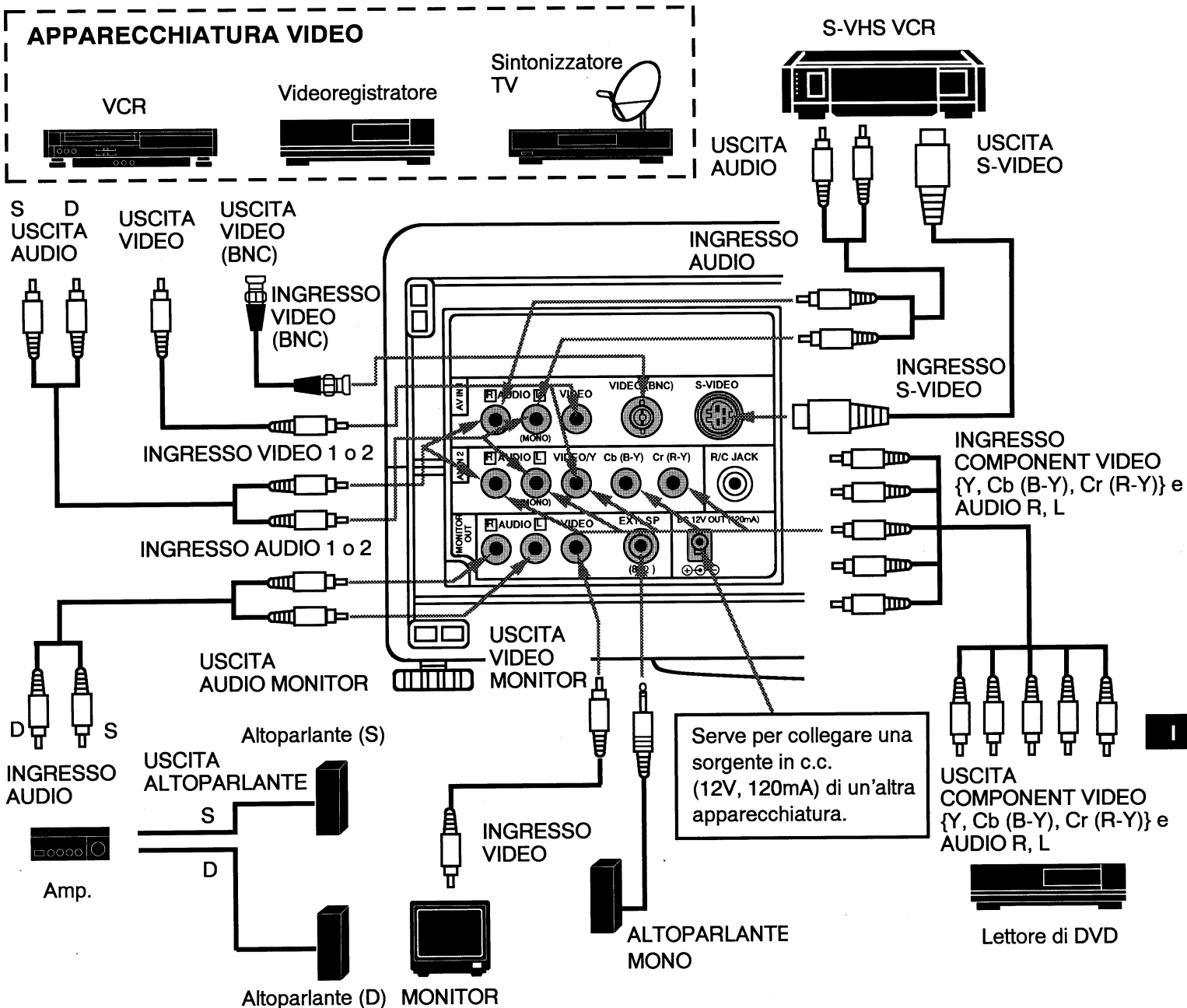
COLLEGAMENTO ALLA SORGENTE 12V IN C.C.

Può essere usata come risorsa in c.c. per un'altra apparecchiatura quale un'apparecchiatura di uscita video (controllers electric screens).

COME ESEGUIRE I COLLEGAMENTI



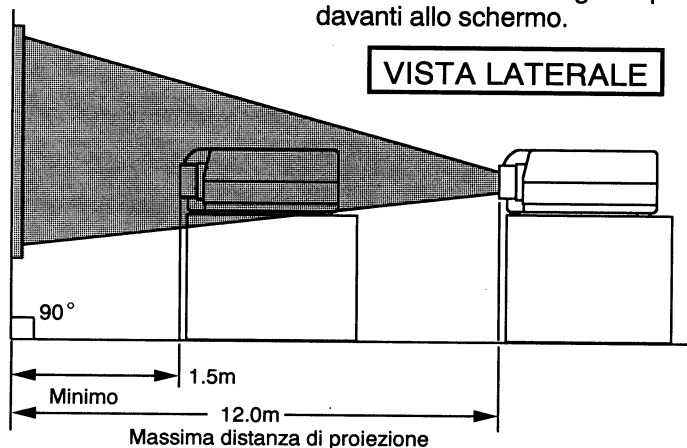
APPARECCHIATURA VIDEO



INSTALLAZIONE

POSIZIONAMENTO:

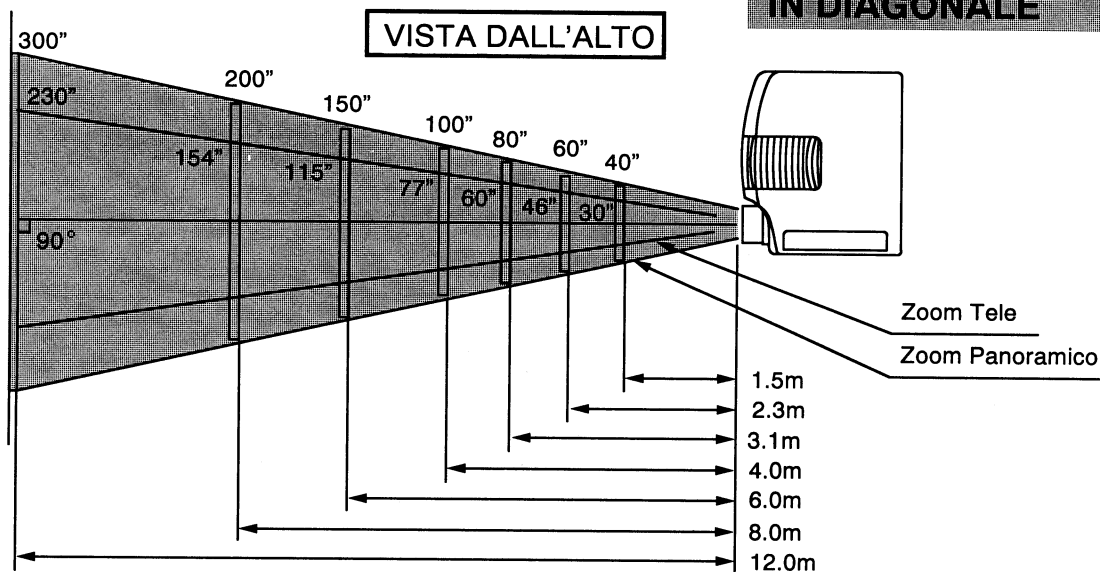
- Questo proiettore è fondamentalemente progettato per proiettare su una superficie piana.
- Il proiettore può mettere a fuoco l'immagine da 1,5 m a 12,0 m.
- Fare riferimento alla figura riportata di seguito, al momento di posizionare l'apparecchio davanti allo schermo.



ILLUMINAZIONE DELL'AMBIENTE

Il proiettore dovrebbe operare in condizioni di semi-oscurità: la qualità dell'immagine dipende dalle condizioni di luce.

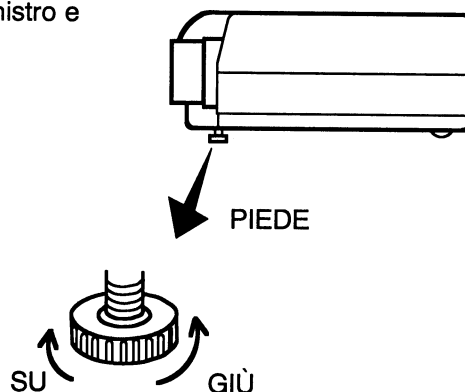
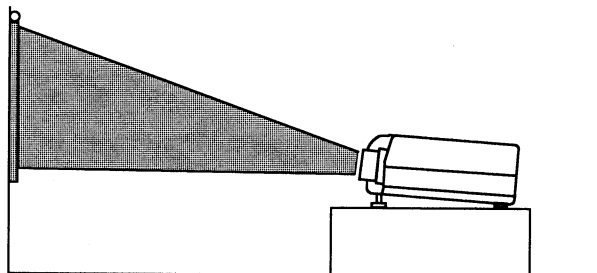
DIMENSIONI D'IMMAGINE IN DIAGONALE



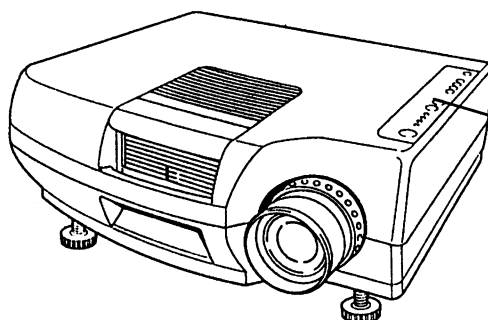
REGOLAZIONI DI ALTEZZA E INCLINAZIONE

Le regolazioni dell'immagine possono essere fatte con i due piedini. Innalzamenti di 6 gradi sono possibili ruotando i piedini sotto il proiettore.

Regolare il livellamento del proiettore ruotando i due piedini (sinistro e destro) che si trovano sul fondo del proiettore.

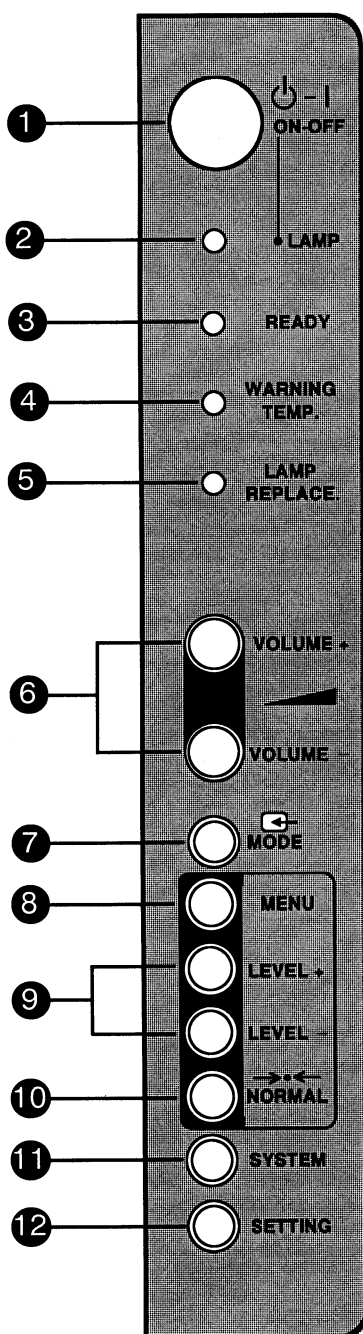


FUNZIONE CONTROLLI



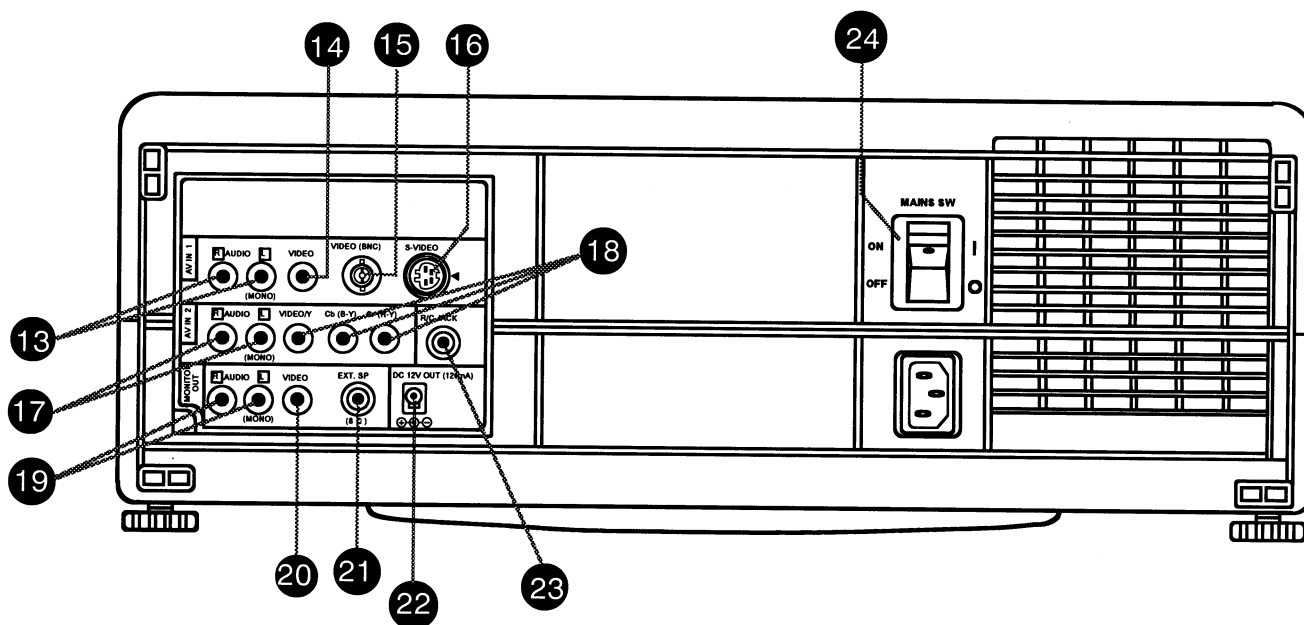
COMANDI SULLA PARTE SUPERIORE

COMANDI SULLA PARTE SUPERIORE



- 1** TASTO DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA
Premere per accendere o spegnere la lampada di proiezione.
- 2** INDICATORI DI ALIMENTAZIONE LAMPADA
Se la luce è a bassa intensità il proiettore è acceso.
Se la luce è brillante il proiettore è in posizione di attesa.
- 3** INDICATORE DI APPARECCHIO PRONTO ALL'USO
Quando la spia verde è accesa l'apparecchio è pronto all'uso.
- 4** INDICATORE DI TEMPERATURA CRITICA
Lampeggia di colore rosso quando la temperatura interna del proiettore è troppo alta.
- 5** INDICATORE DI SOSTITUZIONE LAMPADA
La spia arancione si accende quando la lampada si sta esaurendo.
- 6** TASTI VOLUME
Per aumentare o diminuire l'intensità dell'audio.
- 7** TASTO DI SELEZIONE INGRESSI
Serve per selezionare la sorgente video.
(Ingresso AV 1 o ingresso AV 2).
- 8** TASTO MENU
Usare per selezionare sullo schermo le regolazioni di colore, sfumatura, luminosità, contrasto e nitidezza del display. Premere in modo ripetitivo. Selezione ciclica.
- 9** TASTI DI CONTROLLO DEL LIVELLO
Serve per regolare luminosità, contrasto, posizione orizzontale, posizione verticale, sincronizzazione fine, memoria, display, luminosità blu di fondo, inversione R/L, inversione T/B e la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2) premendo il tasto + o il tasto -.
- 10** TASTO NORMALIZZAZIONI
Serve per ripristinare le regolazioni del volume e dell'immagine, ai valori originali.
- 11** TASTO SISTEMA
Usare per selezionare il sistema colore.
- 12** TASTO DI REGOLAZIONE
Serve per regolare colore, colori a tonalità chiara, contrasto, luminosità, nitidezza, display, luminosità blu di fondo, inversione R/L, inversione T/B e la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2) premendo il tasto + o il tasto -. Premere in modo ripetitivo. Selezione ciclica.

RETRO DEL PROIETTORE

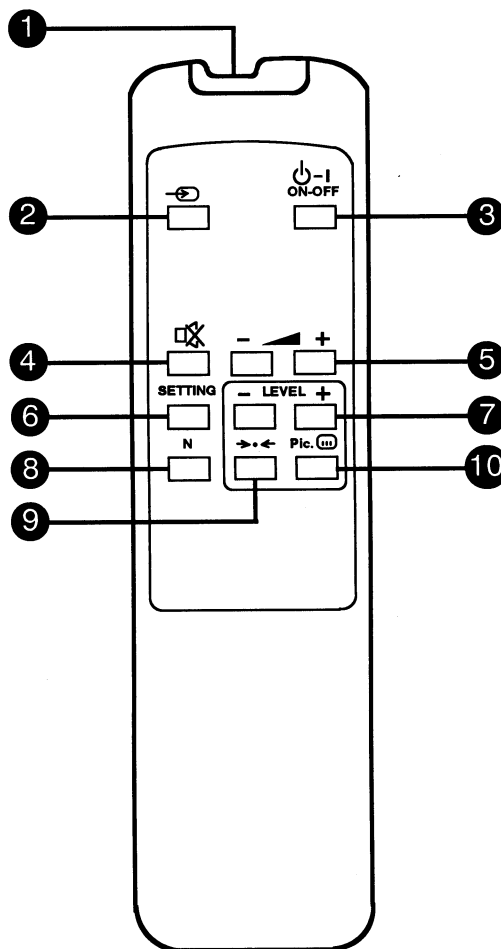


- 13** INGRESSI AUDIO JACKS 1
Usare per connettere un ingresso audio al proiettore.
- 14** INGRESSO VIDEO JACK 1
Usare per connettere una sorgente video al proiettore.
- 15** INGRESSO VIDEO (BNC) JACK
Usare per connettere una sorgente video al proiettore.
- 16** CONNETTORE S-VIDEO
Usare per connettere una sorgente S-VHS al proiettore.
- 17** INGRESSI AUDIO JACKS 2
Usare per connettere un ingresso audio al proiettore.
- 18** INGRESSO VIDEO JACKS 2
Usare per connettere una sorgente video al proiettore.
- 19** CONNETTORE DI USCITA MONITOR AUDIO
Permette di connettere il sistema audio ad un monitor esterno.
- 20** CONNETTORE DI USCITA MONITOR VIDEO
Permette di connettere il sistema video ad un monitor esterno.
- 21** PRESA A JACK EXT. SP. (tipo mini da 3,5 mm)
Serve per collegare un sistema altoparlante esterno mono.
- 22** SORGENTE 12V IN C.C.
Serve a collegare una sorgente in c.c. (12V, 120mA) di un'altra apparecchiatura.
- 23** PRESA PER IL CAVO DEL TELECOMANDO A FILO
Quando si usa il telecomando con cavo, collegare il cavo a questa presa.
- 24** TASTO DI ACCENSIONE GENERALE
Usare per accendere il proiettore.

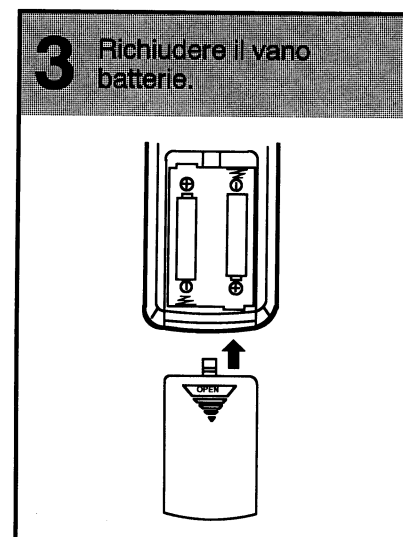
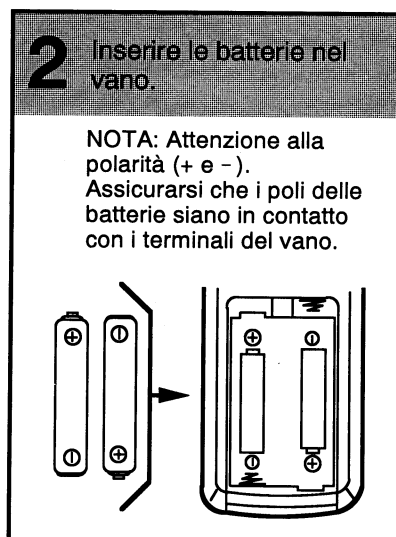
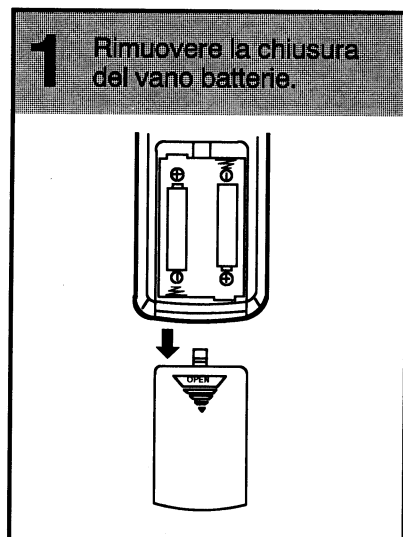
OPERAZIONI DEL TELECOMANDO

- 1 PRESA COMANDO A DISTANZA**
Quando si usa il telecomando con cavo, collegare il cavo a questa presa.
- 2 TASTO DI SELEZIONE INGRESSI**
Serve per selezionare la sorgente video. (Ingresso AV 1 o ingresso AV 2).
- 3 TASTO DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA**
Usare per accendere o spegnere la lampada di proiezione.
- 4 TASTO DI AZZERAMENTO AUDIO**
Usare per eliminare l'audio.
- 5 TASTI VOLUME**
Usare per regolare l'intensità dell'audio.
- 6 TASTO DI REGOLAZIONE**
Serve per regolare colore, colori a tonalità chiara, contrasto, luminosità, nitidezza, display, luminosità blu di fondo, inversione R/L, inversione T/B e la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2) premendo il tasto + o il tasto - .
- 7 TASTI DI CONTROLLO DEL LIVELLO**
Serve per regolare luminosità, contrasto, posizione orizzontale, posizione verticale, sincronizzazione fine, memoria, display, luminosità blu di fondo, inversione R/L, inversione T/B e la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2) premendo il tasto + o il tasto - .
- 8 TASTO PER LA SELEZIONE DEL SISTEMA COLORE**
Usare per selezionare il sistema di colore.
- 9 TASTO DI NORMALIZZAZIONE**
Usare per ripristinare le regolazioni del volume e dell'immagine ai valori originali.
- 10 TASTO MENU**
Usare per selezionare sullo schermo le regolazioni di colore, sfumatura, luminosità, contrasto e nitidezza del display. Premere in modo ripetitivo, selezione ciclica.

COMANDO A DISTANZA A RAGGI INFRAROSSI E A FILO



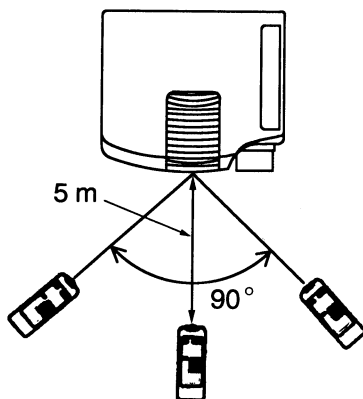
INSTALLAZIONE BATTERIE DEL TELECOMANDO



Il telecomando può essere utilizzato con o senza cavo.

USO DEL TELECOMANDO SENZA CAVO

Puntare il telecomando verso il proiettore (finestra di ricezione) ad ogni pressione di un tasto. Il raggio massimo di operatività del telecomando è di circa 5m, con angolazione di 90° dalla parte frontale del proiettore.



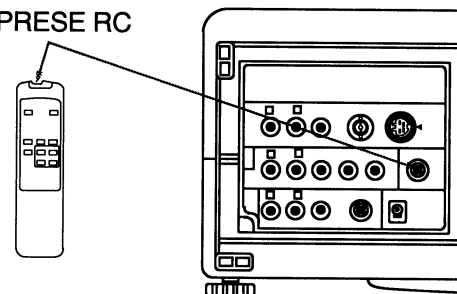
USO DEL TELECOMANDO CON IL CAVO

Collegare il cavo del comando a distanza alla presa RC situata sul telecomando e sul retro del proiettore.

I Per un corretto funzionamento del telecomando, Vi preghiamo di osservare le seguenti precauzioni:

- * Usare (2) pile di tipo AA, UM3 o R06.
- * Cambiare sempre entrambe le pile.
- * Non utilizzare una batteria nuova ed una vecchia.
- * Evitate contatti con acqua.
- * Non far cadere il telecomando.

PRESE RC



USO DEL PROIETTORE

ACCENSIONE

Connettere il proiettore ad una sorgente video (VCR, videocamera, videodisco, DVD...) utilizzando i connettori posti sul retro dell'apparecchio stesso (vedere pag. 6-7).

Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente e accendere ponendo in posizione ON il tasto di ACCENSIONE E SPEGNIMENTO (che si trova sul retro del proiettore). L'indicatore ALIMENTAZIONE LAMPADA si accende ROSSO e l'indicatore READY (proiettore pronto) si accende VERDE.

Premere il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA sul proiettore, o sull'unità di telecomando. L'indicatore ALIMENTAZIONE LAMPADA si accende tenue e la ventola di raffreddamento gira.

Sullo schermo appare l'indicazione di attesa (A MOMENTI!/UN MOMENTO! ed il numero 30) ed ha inizio il conto alla rovescia (30-29-28...1) dei secondi.

Trascorsi 30 secondi sullo schermo compare l'immagine della sorgente video.

A MOMENTI!/UN MOMENTO!



ATTENZIONE:

- **QUESTO PROIETTORE UTILIZZA UNA LAMPADA ALOGENA AD ARCO. SE ACCENDETE LA LAMPADA, NON SPEGNETELA PER ALMENO 5 MINUTI. ALTRIMENTI DURATA DELLA LAMPADA VERRA'RIDOTTA.**
- **NON DISINSERIRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE NÉ SPEGNERE USANDO IL TASTO DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO (CHE SI TROVA SUL RETRO DEL PROIETTORE) PRIMA CHE LA VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO SI SIA ARRESTATA.**

NOTA 1: Dopo aver spento il proiettore utilizzando il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA sul proiettore (o sull'unità di telecomando), aspettare un minuto prima di riaccendere il proiettore.

NOTA 2: Se l'indicatore di temperatura è rosso, il proiettore si spegnerà automaticamente: attendere 5 minuti prima di riaccenderlo.

Se l'indicatore continua a lampeggiare, operare nel seguente modo:

- (1) Premere, in posizione OFF, il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA.
- (2) Controllare le condizioni del filtro dell'aria.
- (3) Rimuovere la polvere eventualmente depositata su di esso con un aspiratore.
- (4) Premere, in posizione ON, il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA.

Se l'indicatore di temperatura continua a lampeggiare, chiedere l'intervento di personale autorizzato.

PER SPEGNERE IL PROIETTORE

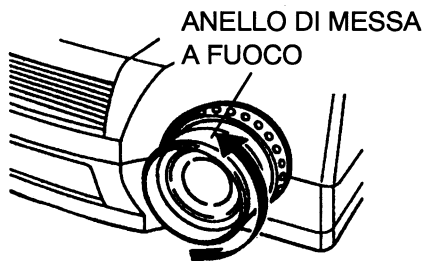
Premere il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA sul proiettore, o sull'unità di telecomando. Sullo schermo appare "⏻ POWER OFF ?". Premere di nuovo il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA per spegnere il proiettore (OFF). La ventola di raffreddamento gira per 50 secondi dopo che il proiettore è stato spento e l'indicatore ALIMENTAZIONE LAMPADA si accende a luce viva. (Durante il periodo di "raffreddamento", non è possibile accendere il proiettore.) Dopo 10 secondi, l'indicatore READY (proiettore pronto) si accende di nuovo verde e il proiettore può essere riacceso premendo il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA.

⏻ POWER OFF ?

REGOLAZIONI DEL PROIETTORE

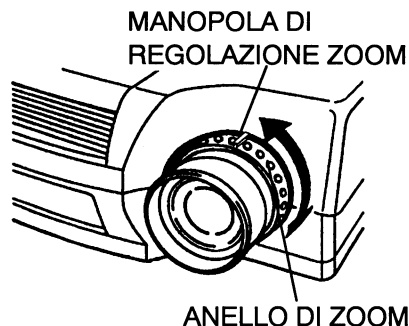
REGOLAZIONE DELLA MESSA A FUOCO

Girare l'anello di messa a fuoco per ottenere immagini nitide e precise. Quando si procede alla messa a fuoco, premere il tasto di regolazione per selezionare l'oscillogramma di regolazione della messa a fuoco. (Vedere a pagina 14 per quanto riguarda altre regolazioni di funzioni.)



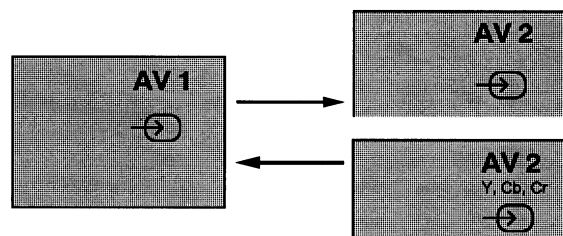
REGOLAZIONE DI ZOOM

Girare l'anello zoom usando la manopola di regolazione zoom in modo da ottenere la dimensione d'immagine desiderata.



SELEZIONE DEL MODO VIDEO

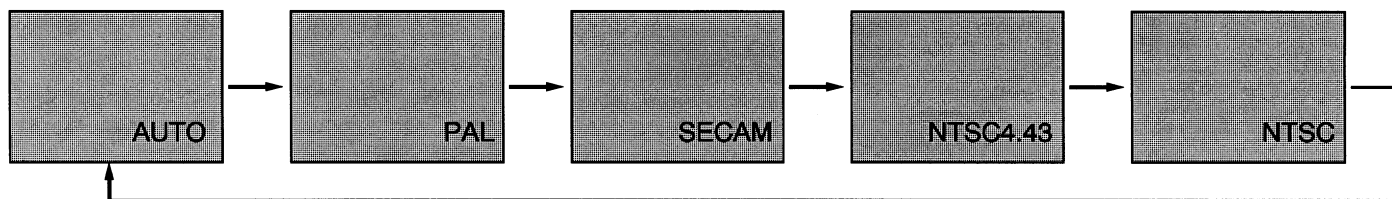
Premere il tasto del MODO (che si trova sul proiettore o sull'unità di comando a distanza) per selezionare l'ingresso AV 1 o l'ingresso AV 2. Sullo schermo TV apparirà il display "AV 1" o "AV 2".



SELEZIONE SISTEMA COLORE

Premere il tasto SYSTEM (situato sul proiettore o sul telecomando) per selezionare il sistema colore. AUTO, PAL, SECAM, NTSC4.43, NTSC.

Quando si preme il tasto SYSTEM, il sistema colore cambia in sequenza come da illustrazione:



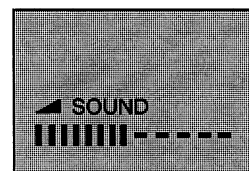
Quando si seleziona il sistema AUTO, il proiettore può ricevere automaticamente programmi a colore nei 4 sistemi disponibili (PAL, SECAM, NTSC4.43 e NTSC).

Se la qualità del segnale è scadente, verificare che il sistema di colore selezionato sia adeguato alla sorgente video utilizzata.

REGOLAZIONE DEL VOLUME

Premere i tasti del volume (situati sul proiettore o sul telecomando) per regolare il volume. Sullo schermo comparirà in sovrapposizione l'indicazione del volume. Premendo il tasto (+) si aumenterà il livello del volume e l'indicazione sullo schermo aumenterà da sinistra verso destra.

Premendo il tasto (-) si diminuirà il livello del volume e l'indicazione sullo schermo diminuirà da destra verso sinistra.



AZZERAMENTO DEL VOLUME

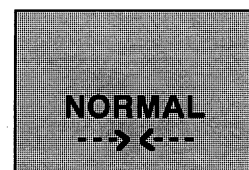
Premendo il tasto SOUND MUTE del telecomando l'audio scomparirà completamente e l'indicatore del volume si illuminerà di luce rossa. Premendo nuovamente il tasto SOUND MUTE l'audio tornerà al livello originario.



REGOLAZIONI DELL'IMMAGINE

I livelli normali dell'immagine sono stabiliti dalla fabbrica e si possono ottenere ogni volta che si preme il tasto NORMAL (di normalizzazione) posto sul proiettore oppure sul telecomando. (La scritta NORMAL appare per 5 secondi).

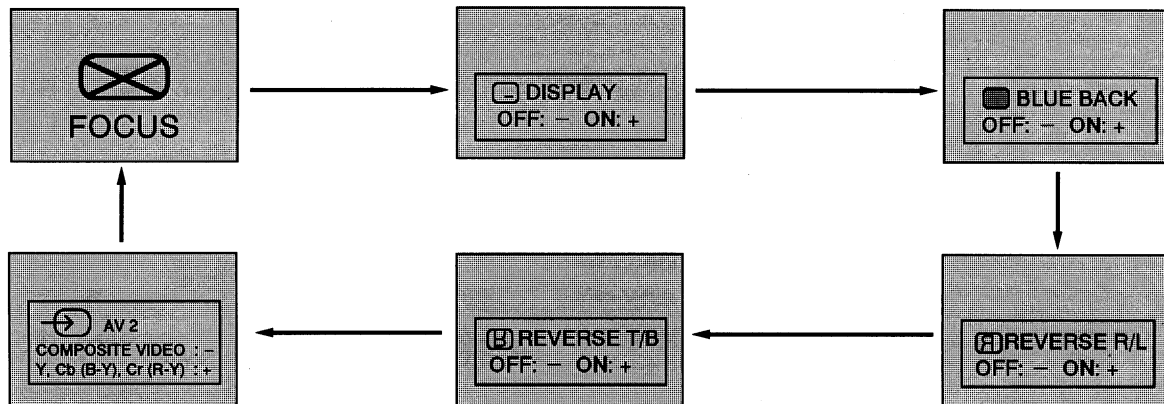
E' possibile regolare i parametri dell'immagine usando i tasti MENU e LEVEL posti sul proiettore o sul telecomando. (Vedere le istruzioni alle pagg. 16)



ALTRE REGOLAZIONI DI FUNZIONI

Il proiettore è dotato di altre funzioni di regolazione di: oscillogramma di regolazione della messa a fuoco, display, luminosità blu di fondo, inversione R/L, inversione T/B o la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2). Queste regolazioni vengono eseguite mediante i tasti di REGOLAZIONE e LIVELLO sul proiettore o sul telecomando.

1. Premere il tasto **SETTING** per selezionare la funzione. Ogni volta che il tasto setting viene premuto, la funzione di controllo cambia come segue:



2. Regolare il display, la luminosità blu di fondo, l'inversione R/L, l'inversione T/B o la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2) premendo i tasti di **LIVELLO** (- e +).
3. Il display ON-SCREEN, su schermo, scompare automaticamente dopo 5 secondi.

OSCILLOGRAMMA DI REGOLAZIONE DELLA MESSA A FUOCO

Questa funzione permette di proiettare sullo schermo un'immagine più facile da mettere a fuoco. Quando si esegue la messa a fuoco, selezionare questa funzione con il tasto di impostazione. (L'oscillogramma di regolazione della messa a fuoco appare per 10 secondi.)

DISPLAY

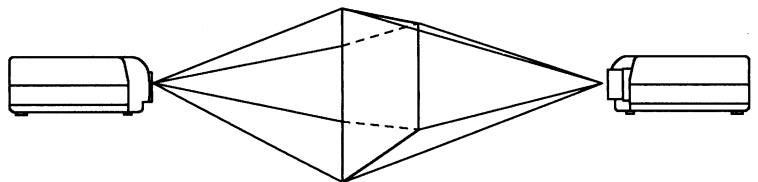
Quando questa funzione è attivata, posizione "ON", il proiettore visualizzerà impostazioni e regolazioni. Quando questa funzione è disattivata, posizione "OFF", il proiettore visualizzerà alcune impostazioni e regolazioni (relative a regolazione dell'immagine e altre regolazioni di funzioni).

PAGINA BLU

Quando la funzione è attivata il proiettore proietterà un'immagine blu ogni volta che non viene inserita una sorgente video.

INVERSIONE R/L

Quando la funzione è attivata (ON), la possibilità di inversione destra/sinistra dell'immagine permette la proiezione su uno schermo di proiezione posto alle spalle.



INVERSIONE T/B

Quando la funzione è attivata (ON), l'immagine viene capovolta.

SELEZIONE DEL TIPO DI VIDEO

Premere il tasto **SETTING** (posto sul proiettore o sul telecomando) per selezionare la funzione di scelta del tipo di video. Quindi premere i tasti **LEVEL** (posti sul proiettore o sul telecomando) per selezionare "COMPOSITE VIDEO" (video con colonna sonora) o "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

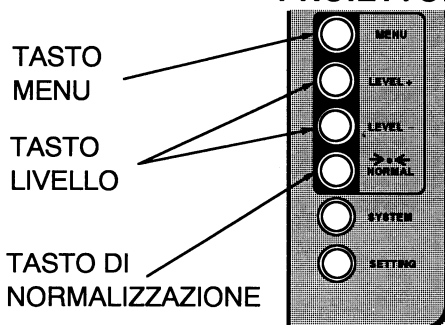
Premere (-) per selezionare la posizione "COMPOSITE VIDEO".
Premere (+) per selezionare la posizione "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

La scelta del tipo di video {"COMPOSITE VIDEO" o "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} dipende dall'apparecchiatura video. (Vedere il paragrafo "CONNESSIONI PER INGRESSO AV2" a pagina 6).

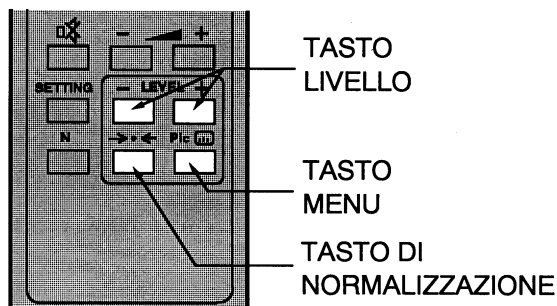
NOTA: Questa funzione stata impostata dalla fabbrica sulla posizione "COMPOSITE VIDEO".

REGOLAZIONI DELL'IMMAGINE

COMANDI SUL PROIETTORE



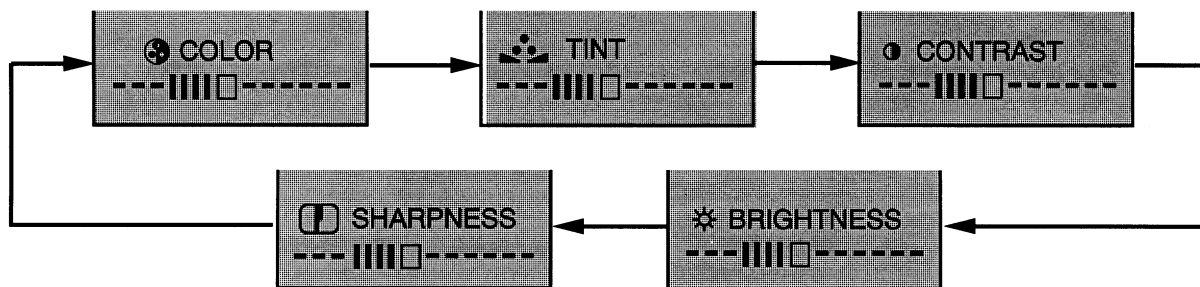
TELECOMANDO



Le regolazioni dell'immagine sono effettuate dalla fabbrica per una qualità standard. Le regolazioni possono essere cambiate con i tasti MENU e LEVEL situati sul proiettore o sul telecomando.

1. Premere il tasto MENU per la selezione della funzione.

Ogni volta che il tasto MENU viene premuto la selezione della funzione cambia come segue:



NOTA: La funzione TINT verrà saltata nei sistemi PAL e SECAM.

2. Regolare l'intensità di colore, tinta, il contrasto, luminosità e nitidezza premendo i tasti LEVEL (+ o -).

3. Il display di selezione scompare automaticamente dopo 5 secondi.

- + LEVEL ← → Premere i tasti LEVEL CONTROL per effettuare le regolazioni. Far riferimento alla seguente tabella di controllo.	
COLORE	DIMINUISCE ↔ AUMENTA
TINTA	MAGGIORANZA DI PORPORA ↔ MAGGIORANZA DI VERDE
CONTRASTO	POCO ↔ MOLTO
LUMINOSITA	PIU'SCURO ↔ PIU'CHIARO
NITIDEZZA	PIU'TENUE ↔ PIU'NITIDO

NOTA: Il proiettore è dotato di una memoria incorporata che permette di conservare i livelli di regolazione dell'immagine nel caso che il proiettore venga spento o che venga disinserito il cavo di alimentazione. Premendo il tasto NORMAL il proiettore ritorna sul livello programmato in fabbrica.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

Il filtro dell'aria rimovibile previene l'accumulo di polvere sulla superficie delle lenti e dello specchio di proiezione. Il filtro potrebbe essere intasato dalla polvere: questo porterebbe ad una riduzione del raffreddamento, causando un aumento del calore interno e quindi una minor durata della lampadina di proiezione.

Il filtro dell'aria deve essere pulito più o meno ogni 100 ore di funzionamento. Quando il proiettore viene usato in un luogo con molta polvere o molto fumo, il filtro dell'aria deve essere pulito più spesso. Quando il filtro dell'aria risulta annerito dopo l'operazione di pulitura, è tempo di cambiarlo con un filtro nuovo. Richiedere l'intervento da parte del centro di assistenza tecnica o del rivenditore autorizzato. Fare attenzione a rivolgere il filtro dell'aria nella giusta direzione quando lo si installa all'interno del coperchio del filtro. Fissare il filtro dell'aria con la freccia sull'etichetta "AIR FLOW" rivolta verso l'interno del proiettore.

Per pulire il filtro dell'aria, attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Impostare il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA in posizione di spegnimento.
2. Rimuovere il coperchio del filtro aria dal lato del proiettore.
3. Rimuovere il filtro aria e la spugna dal coperchio del filtro.
4. Pulire con l'aspirapolvere il filtro dell'aria e la spugna.
5. Rimettere a posto il filtro dell'aria e la spugna. Accertarsi che il coperchio del filtro dell'aria sia inserito completamente.



Non pulire con liquidi.

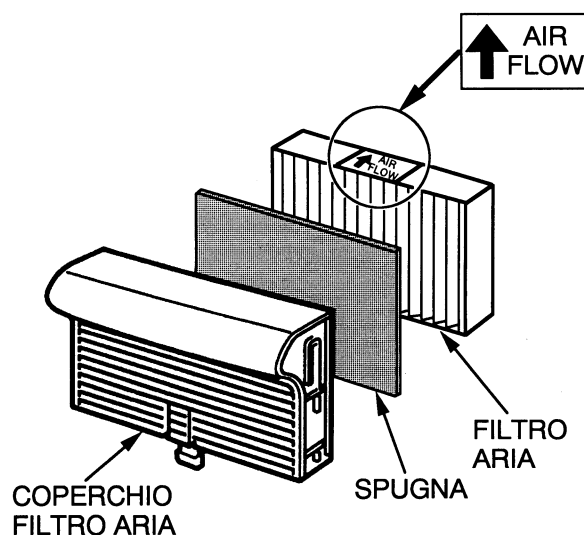
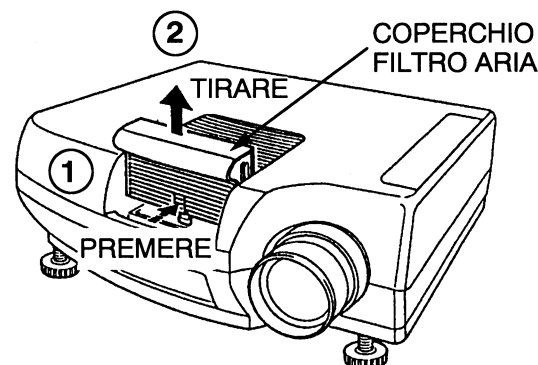
Non utilizzare il proiettore senza filtro.

RACCOMANDAZIONE

PER APPREZZARE AL MASSIMO LE IMMAGINI DEL PROIETTORE, VIENE RACCOMANDATO L'USO IN AMBIENTE PULITO.

Se usato in presenza di polvere o fumo, sul pannello a cristalli liquidi e sull'obiettivo interno si accumula polvere che viene poi proiettata sullo schermo assieme alle immagini.

In presenza dei sintomi descritti sopra, rivolgersi al punto vendita di acquisto, o al più vicino centro di assistenza tecnica, per il necessario intervento di pulizia.



SOSTITUZIONE LAMPADINA ED INDICATORI DI TEMPERATURA

SPIE DI SOSTITUZIONE LAMPADA

Quando la lampadina di proiezione è in via di esaurimento, la qualità del colore e dell'immagine peggiora e l'indicatore di sostituzione lampadina si accende (colore arancio).



NON TENTARE DI RIMUOVERE O CAMBIARE LA LAMPADA DI PROIEZIONE. LA LAMPADA PUÒ ESSERE CAMBIATA SOLO DA PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.

INDICATORE DI TEMPERATURA CRITICA

INDICAZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA

L'INDICATORE DI ALLARME PER TEMPERATURA lampeggia di colore rosso quando la temperatura interna del proiettore supera il valore di temperatura normale.

Cause possibili di allarme di temperatura possono essere:

1. Le feritoie di ventilazione sul davanti o sul retro del proiettore sono ostruite. In questi casi, riposizionare il proiettore in modo che le feritoie di ventilazione non risultino ostruite.
2. Il filtro dell'aria è sporco. Pulirlo secondo le istruzioni elencate.
Se l'indicatore di temperatura critica rimane acceso nonostante i controlli indicati, si è verificato un malfunzionamento della ventola o dei circuiti interni del proiettore: richiedere pertanto l'assistenza presso un centro autorizzato.

DIAGNOSTICA GUASTI (Problemi e Soluzioni)

Controllare i seguenti punti prima di richiedere l'assistenza.

Problemi:	Possibili soluzioni:
Mancanza di alimentazione	● Inserire il cavo di alimentazione nella presa esterna. ● Premere il tasto MAINS. ● Impostare il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA in posizione di accensione. ● Controllare che l'indicatore READY sia acceso. ● Non è ancora trascorso un minuto da quando è stato spento il proiettore. NOTA: Dopo aver premuto il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA in posizione di spegnimento, il proiettore funziona come segue. 1. L'indicatore READY (proiettore pronto) si spegne. 2. La ventola di raffreddamento gira per 50 secondi dopo che il proiettore è stato spento e l'indicatore ALIMENTAZIONE LAMPADA si accende a luce viva. (Durante il periodo di "raffreddamento", non è possibile accendere il proiettore.) 3. Dopo 10 secondi, l'indicatore READY (proiettore pronto) si accende di nuovo verde e il proiettore può essere riacceso premendo il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA.
Mancanza di audio	● Premere il tasto volume "+". ● Controllare il collegamento con la sorgente audio collegata.
Mancanza del colore	● Controllare il sistema di colore.
Immagine invertita	● Controllare la funzione di INVERSIONE IMMAGINE (R/L o T/B).
Immagine offuscata o colore sbiadito	● Controllare la distanza di proiezione 1,5 m ~ 12,0 m ● Regolare con i tasti FOCUS. NOTA: Spostando il proiettore in un ambiente a temperatura superiore, sulle lenti si può formare della condensa. In tal caso spegnere il proiettore fino a quando la condensa scompare.

SPECIFICHE TECNICHE

SPECIFICHE

Tipo	Proiettore portatile LCD
Dimensioni (H × W × D)	158 mm × 430 mm × 385 mm
Peso	11 kg
Pannello LCD	Matrice attiva TFT a 1.3" (transistor a pellicola sottile) × 3
No. di Pixel	921,600 (307,200 × 3)
Sistema Colore	PAL, SECAM, NTSC4.43, NTSC
Ampiezza dell'immagine	da 76 cm a 762 cm (in diagonale, regolabile)
Contrast	100 :1
Risoluzione orizzontale	550 linee TV
Lenti di proiezione	Lenti da F2,8 a 3,2 con f53 mm a 69 mm Messa a fuoco e zoom
Diametro lenti	51,8 mm
Distanza di proiezione	da 1,5 m a 12,0 m
Lampada di proiezione	Tipo di Alogenuro Metallico, da 200 watt
Specchio di proiezione	a sistema dicroico
Prese di ingresso AV 1	Tipo PHONO (video, audio R ed L) , Tipo BNC e DIN a 4 pin (S-VIDEO)
Prese di ingresso AV 2	Tipo PHONO {Video/Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y), audio R ed L}
Presa di uscita per il monitor video	Tipo PHONO × 1
Presa di uscita per il monitor audio	Tipo PHONO × 1 (R ed L)
Altre prese a jack	No. 1 Presa a jack per altoparlante EXT., No. 1 Unità di comando a distanza collegata via cavo e Alimentatore esterno (+ 12V c.c. , 120mA)
Diffusore incorporato	Diffusore audio interno monofonico, 3 watt RMS (T.H.D. 10%)
Elevazione immagine	6° alto
Voltaggio	220-240V/ AC, 50/60 Hz
Consumo	285 Watt
Temperatura di lavoro	5 °C /35 °C
Temperatura ambiente	– 10 °C /60 °C
Batterie telecomando	(2) di tipo AA, UM3, R06
Accessori standard	Telecomando, cavo per telecomando (1.5m), Cavo di alimentazione in c.a., Copriobiiettivo Libretto e d'istruzioni all'uso